



Hell's Paradise

JIGOKURAKU

13

STORY AND ART BY
YUJI KAKU

PARENTAL ADVISORY
**EXPLICIT
CONTENT**

Hells Paradise

13

JIGOKURAKU

STORY AND ART BY

YUJI KAKU

TAMIYA GANTETSUSAI

A great swordsman known as "Blade Dragon" and "Eight Provinces Unparalleled." Now missing his left hand.



YUZU-RIHA

A kunoichi (female ninja) known as "Yuzuriha of Keishu."



AZA CHOBE

The infamous "Bandit King," and Toma's older brother.



TOMA

A natural talent who earned the right to act on behalf of the Yamada clan in just one month's time.



NURUGAI

A member of the Sanka—a mountain-dwelling tribe with its own distinct culture.



SHION

The Yamada Asaemon ranked fourth in the Itô-Ryû School. Akagiri's designated executioner, and Tenza's mentor.



SECOND LANDING PARTY

SHUGEN

The Yamada Asaemon ranked second in the Itô-Ryû School. Possesses a powerful drive for justice and an unforgiving approach to the wicked.



JIKKA

The Yamada Asaemon ranked third in the Itô-Ryû School. Oddly easygoing. Jikka is something of a man of mystery.



SHOGUN TOKUGAWA

The 11th Tokugawa shogun, and the man who ordered the retrieval of the elixir of life.



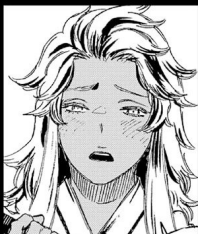
IWAGAKURE VILLAGE CHIEF

Leader of the Iwagakure Village shinobi. Plotted the assassination of Gabimaru.



ISUZU

A instructor and powerful swordswoman in her own right.



KIYO-MARU

A young prodigy not assigned a rank due to his age.



STORY

In the waning years of the Edo period...

Once hailed as the strongest shinobi, the much-feared Gabimaru goes astray and is soon captured. In prison, executioner Yamada Asaemon Sagiri tells him of an island rumored to be paradise itself. Should he find the legendary elixir of life there, he will be granted the highest pardon from the shogunate.

In pursuit of the elixir of life, the survivors of the first landing party have fought battle after deadly battle against both the Tensen and the Iwagakure Squad that sought to assassinate Gabimaru. At last, the board is set for a final confrontation against Rien! She schemes to reach the mainland and revive her husband, Jofuku, while Gabimaru fights for a chance to be reunited with his wife. Both will put everything on the line to see their wishes realized!

Hell's Paradise: Cast of Characters

YAMADA ASAEMON SAGIRI

Daughter of the Yamada clan—a group of ronin and executioners. Sometimes called "Neck-Chopper Asa." Her skills with a blade are the best of the best, much to the surprise of those who underestimate women, but she feels anxious about killing. Sagiri is the Yamada Asaemon ranked 12th in the Itô-Ryû School.



YUI

Daughter of the Iwagakure ninja chief, and Gabimaru's wife. She remains in the village and awaits his return.



GABIMARU

The strongest shinobi, formerly of Iwagakure, feared as "Gabimaru the Hollow." He was captured and put on death row, but for his wife's sake, he journeys with Sagiri in search of the elixir of life.

TENSEN

Hermits created by blending Rien's tao with the tao of flowers. They research and train in pursuit of true immortality, though their true purpose is Jofuku's eventual resurrection. They possess regenerative abilities and can switch between male and female bodies at will.



JOFUKU (XU FU) A hoshi sorcerer who served the Qin emperor, and Rien's husband. He passed away, leaving Rien a widow.



RIEN/SHANGDI SAMANTABHADRA Rien is not actually one of the Tensen, but rather Jofuku's wife. She plots to revive her deceased husband.



MEI Exiled from Horai for being an inferior breed of Tensen. She saved Gabimaru from certain death.

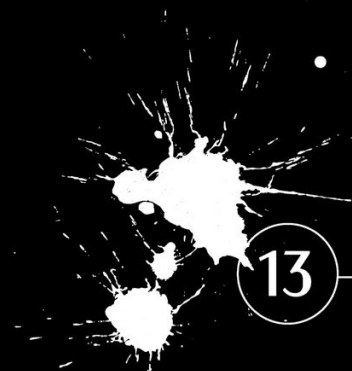


GUI FA/GONGGONG MANJUSRI Has the least penchant for battle among the Tensen. Constantly maintains a state between male and female.

H E L L ' S

P A R A D I S E

J I G O K U R A K U



CHAPTER 117	005
CHAPTER 118	025
CHAPTER 119	045
CHAPTER 120	065
CHAPTER 121	085
CHAPTER 122	105
CHAPTER 123	127
CHAPTER 124	145
CHAPTER 125	169
CHAPTER 126	185
CHAPTER 127	207

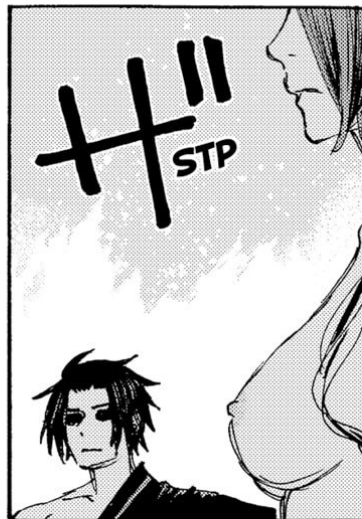
STP

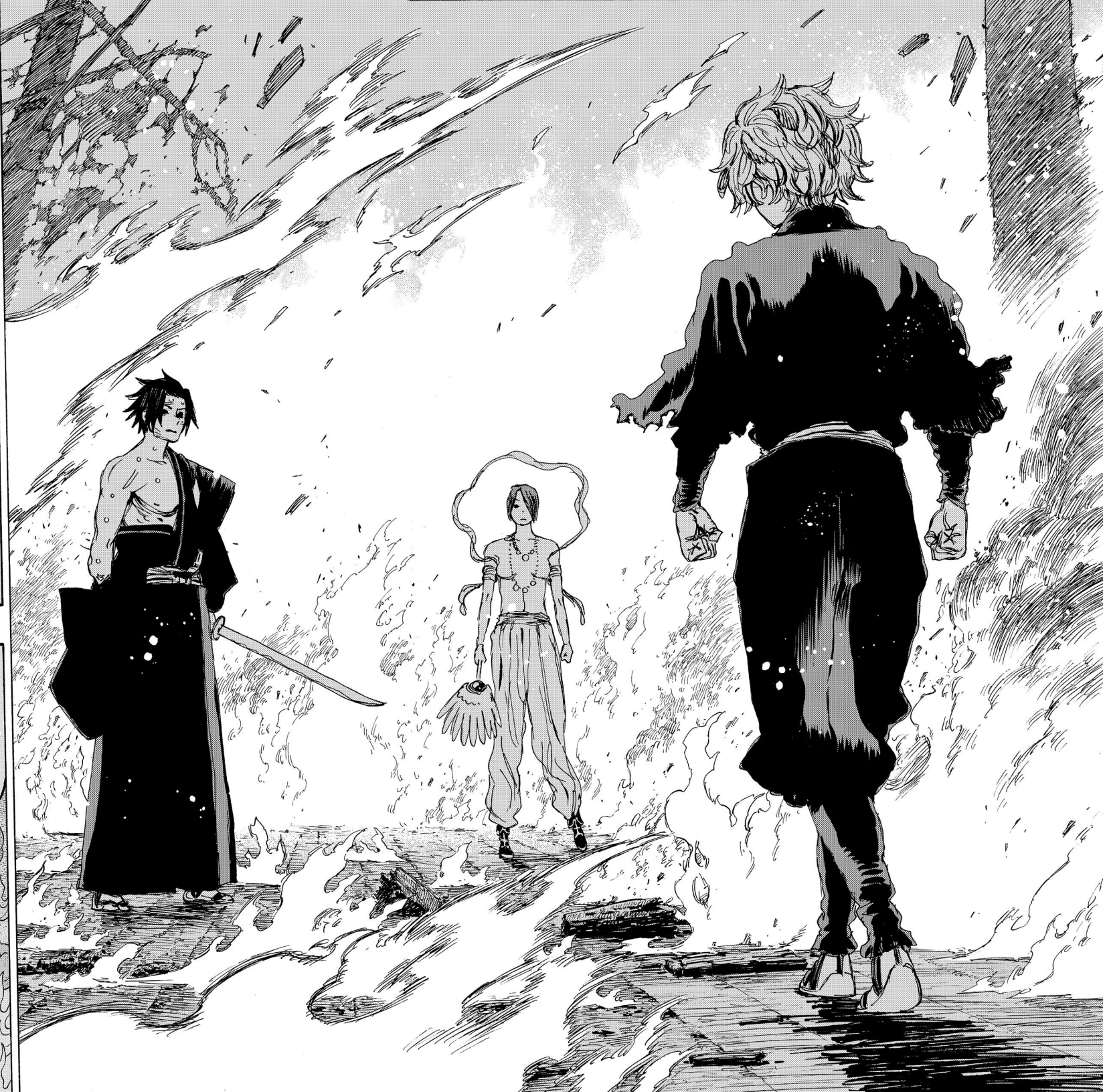
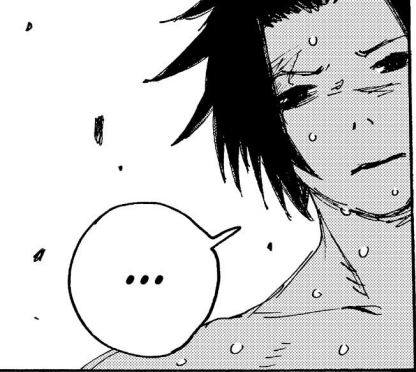
¡¡TRAS
MUCHOS
SACRIFICIOS,
AL FIN SE
ENFRENTAN...!!

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUJI

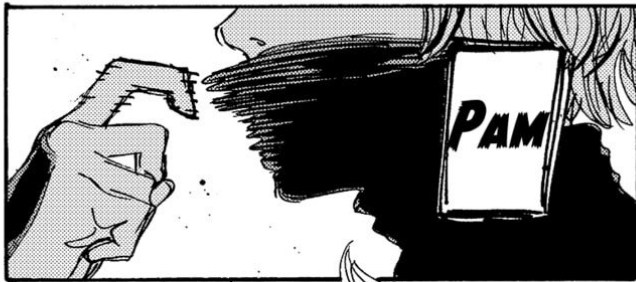






SIN
DARME
CUENTA,
YO CAÍ AL
INFIERNO.

YA
VEO...



YO YA
ESTOY
ACOSTUM-
BRADO
A ÉL.

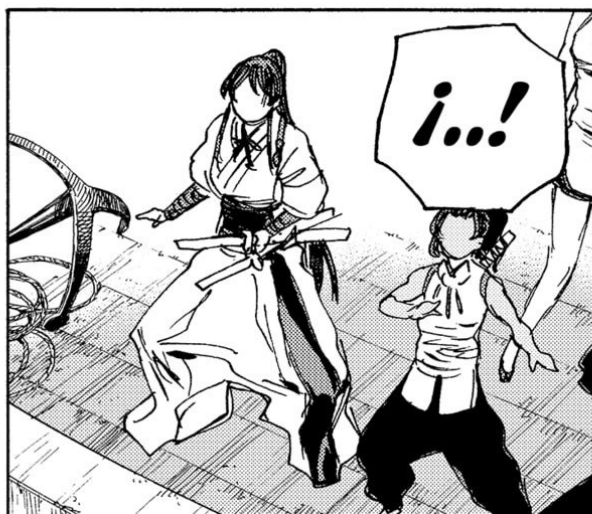
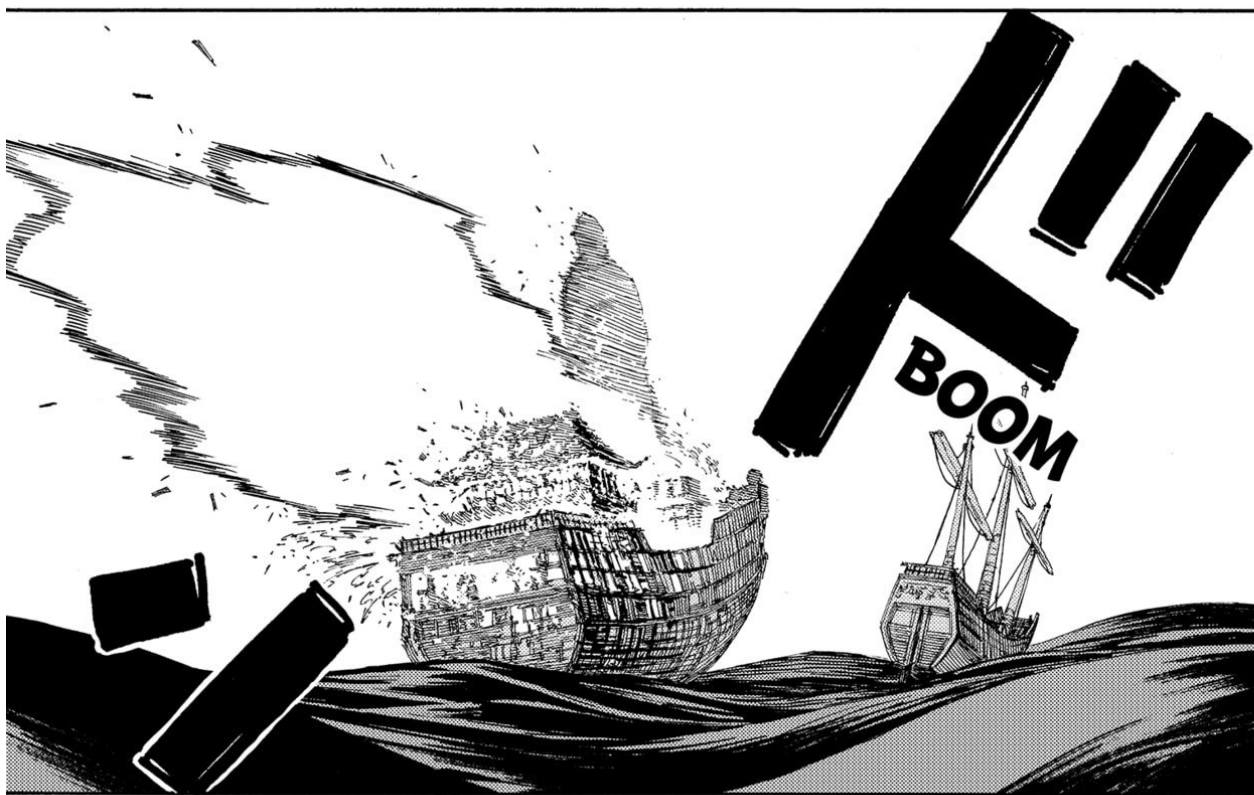
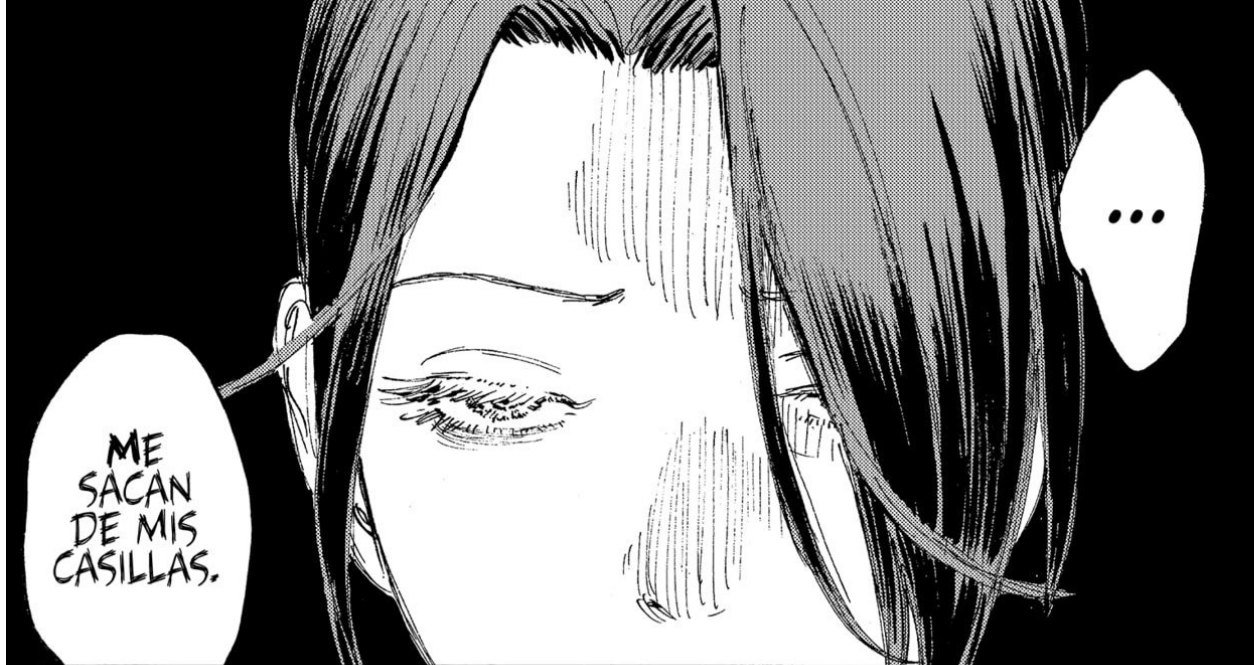
EL
INFIER-
NO...



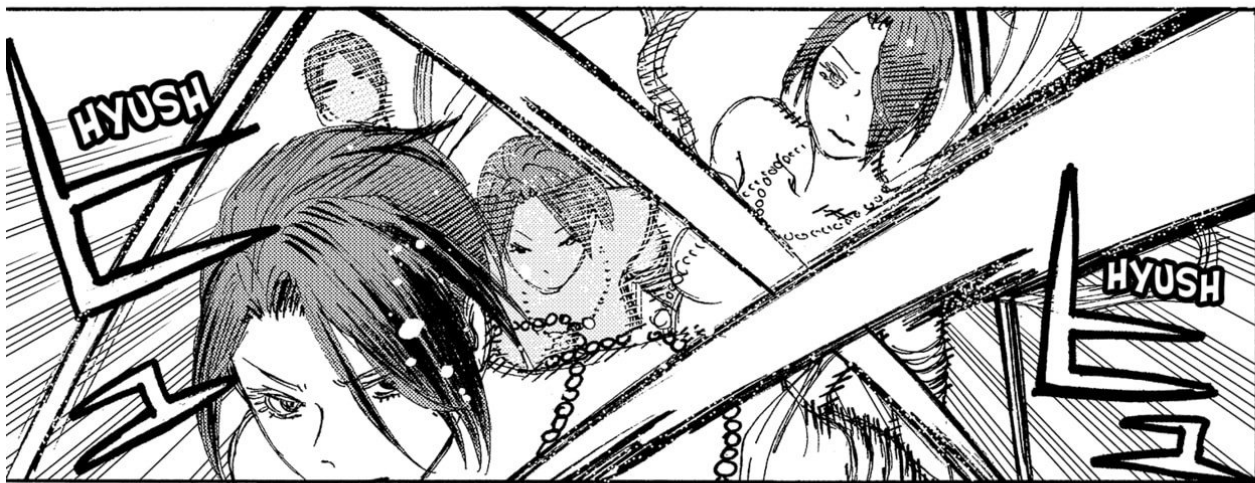
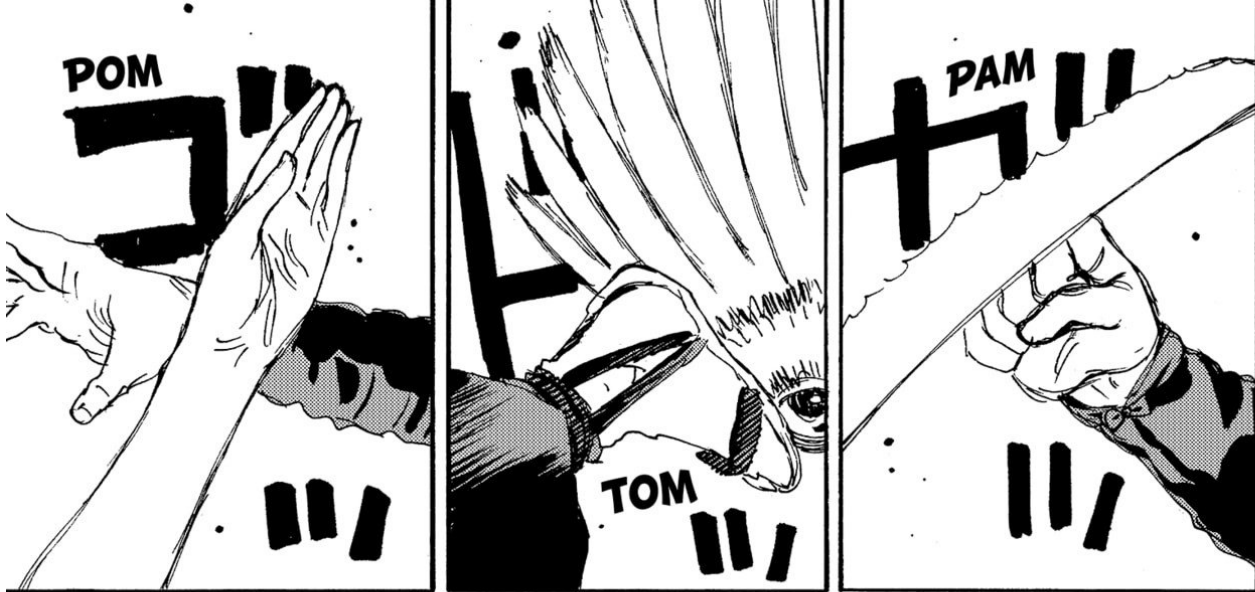
¡NO
IMPORTA!

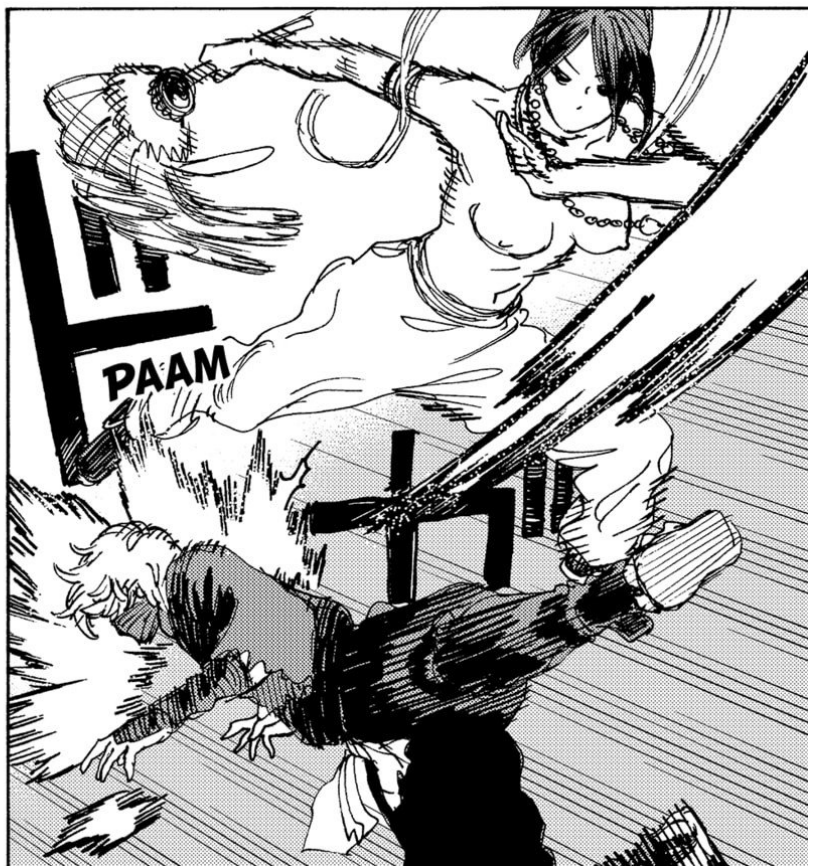
¡AUNQUE
SEAS UN
DIABLILLO,
YO TE
JUZGARÉ!

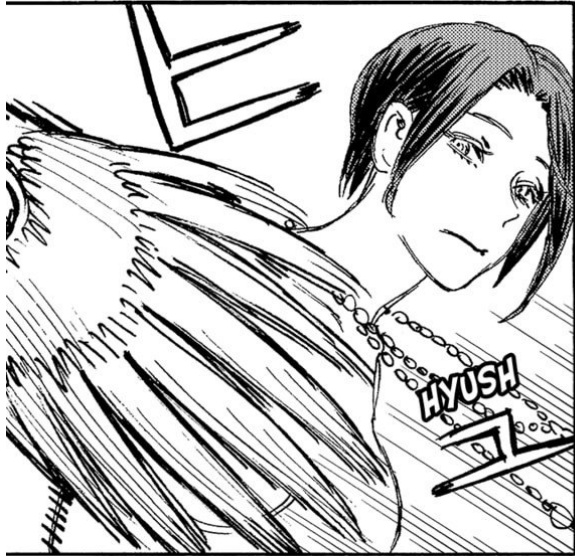
¡POR EL
BIEN DEL
MUNDO,
POR EL
BIEN DE MI
CLAN...!



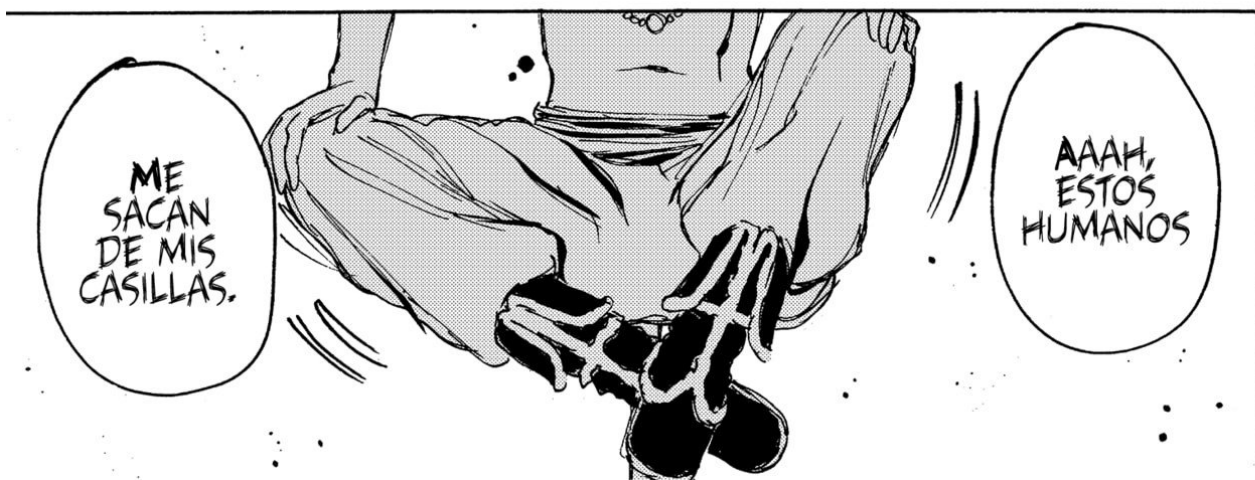
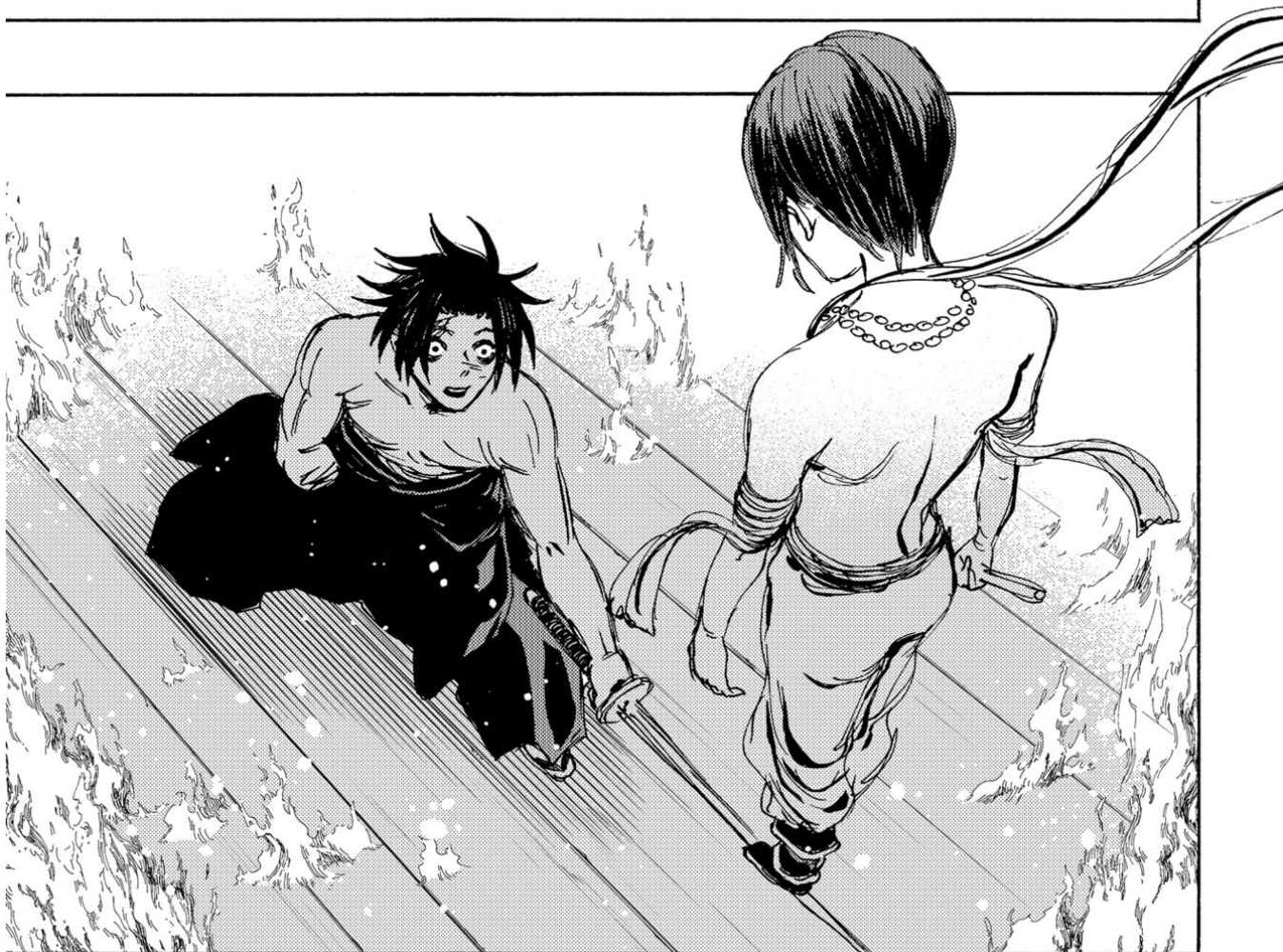
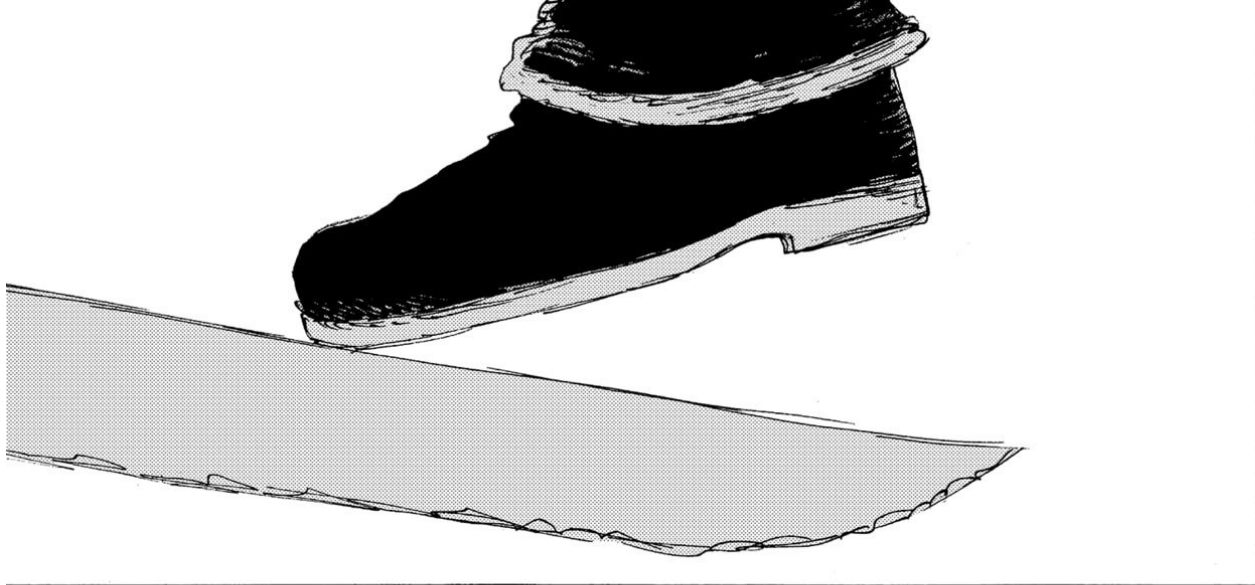








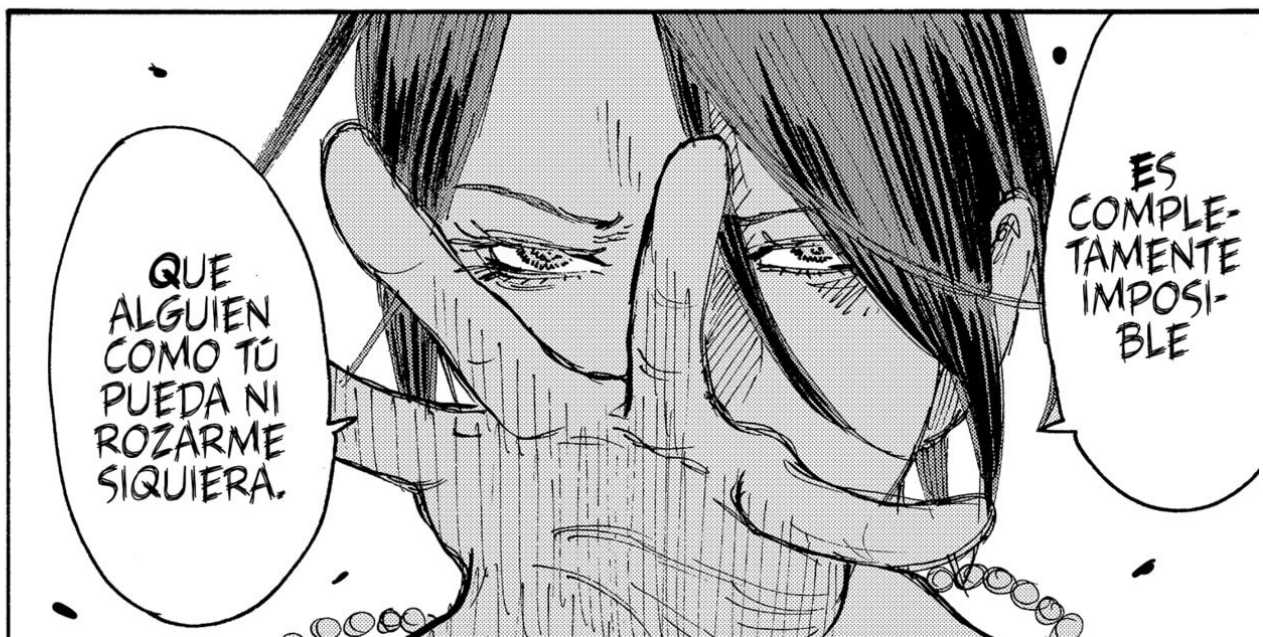






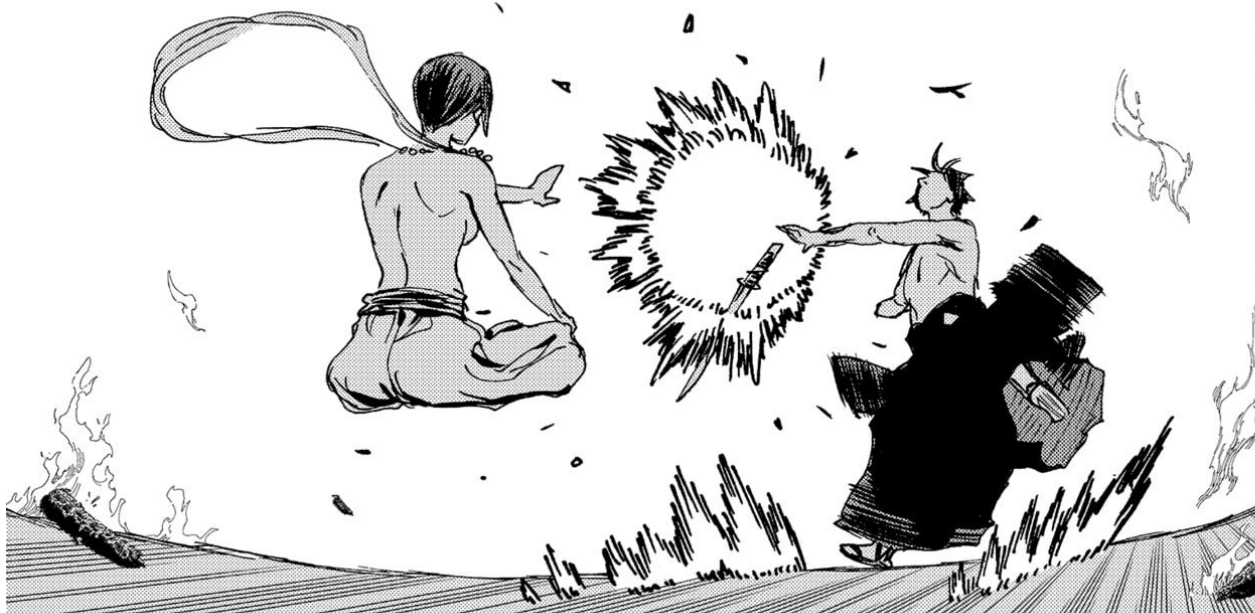
ALGUIEN
QUE HA
TRASCEN-
DIDO A LOS
HUMANOS Y
ESTÁ EN LA
CÚSPIDE.

YO SOY UN
VERDADERO
ERMITAÑO.



QUE
ALGUIEN
COMO TÚ
PUEDA NI
ROZARME
SIQUIERA.

ES
COMPLE-
TAMENTE
IMPOSI-
BLE



SI EL
DRAGÓN DE
LA ESPADA
LO HACE
BIEN...

EL ENEMIGO
TENDRÁ QUE
DIVIDIR SU
PODER PARA
REPARAR EL
BARCO.

SE NOTA
QUE ES SU
LÍDER.

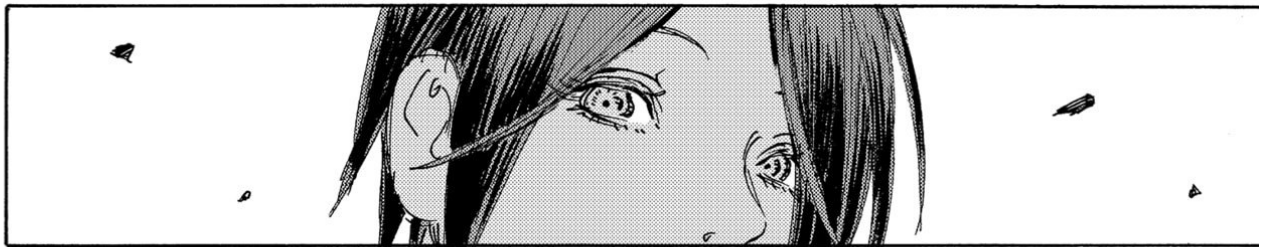
LGH...

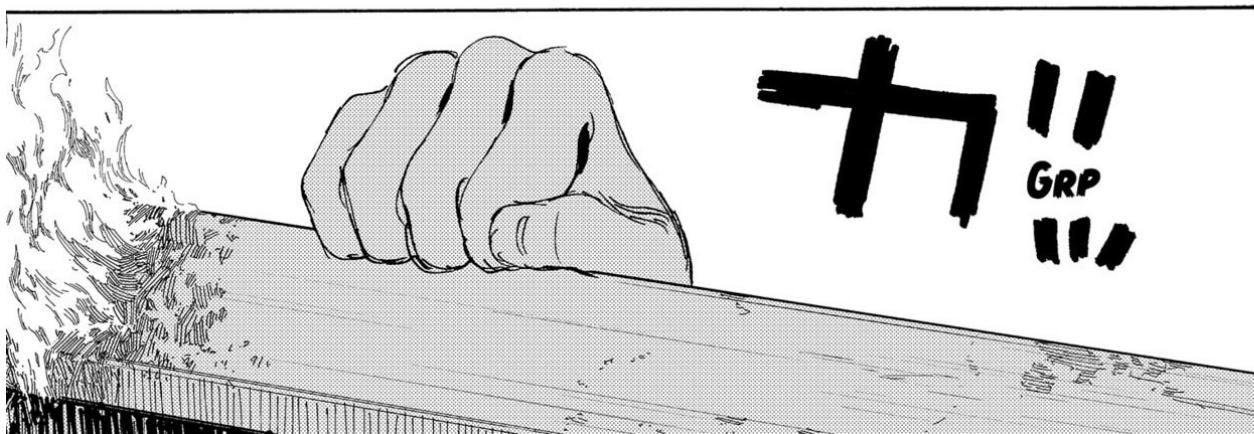
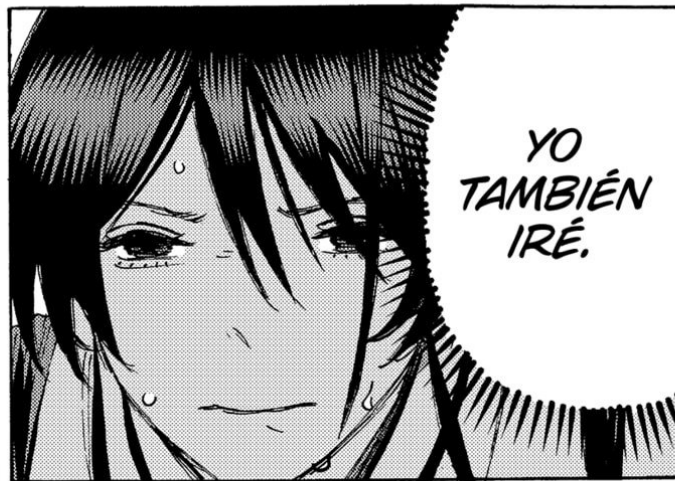
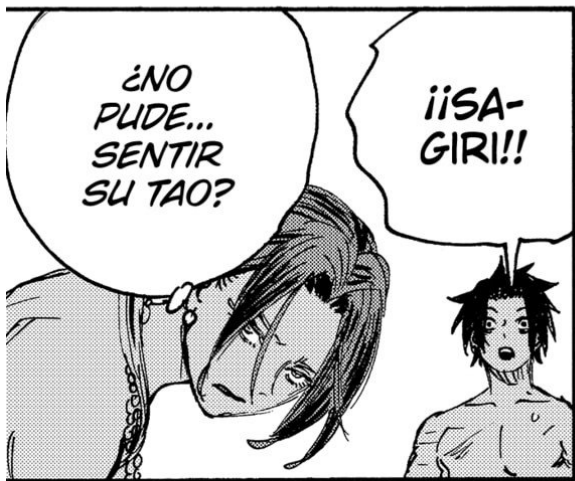
NO SE
PUEDE
COMPARAR
CON RAN O
ZHU JIN.

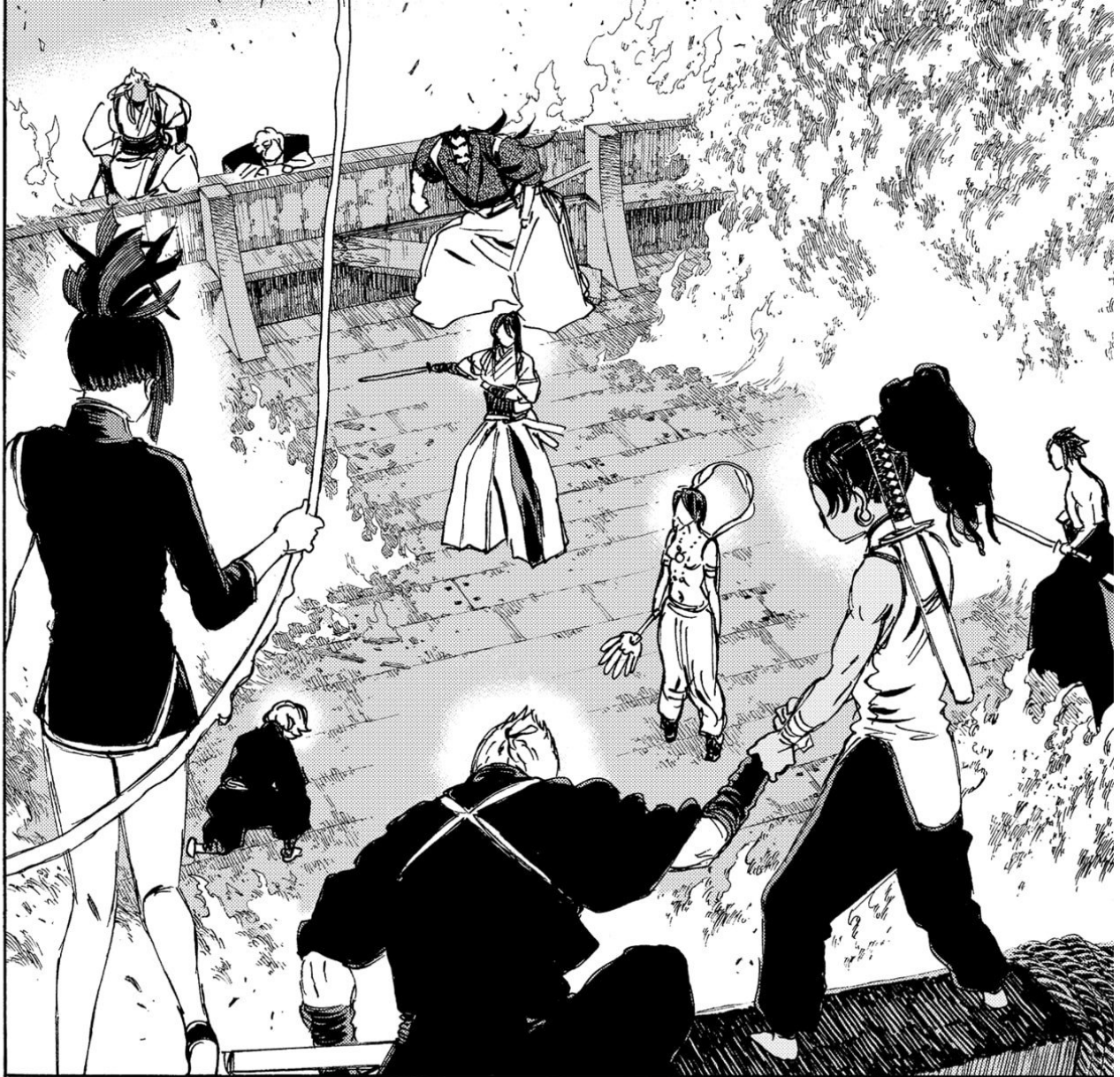


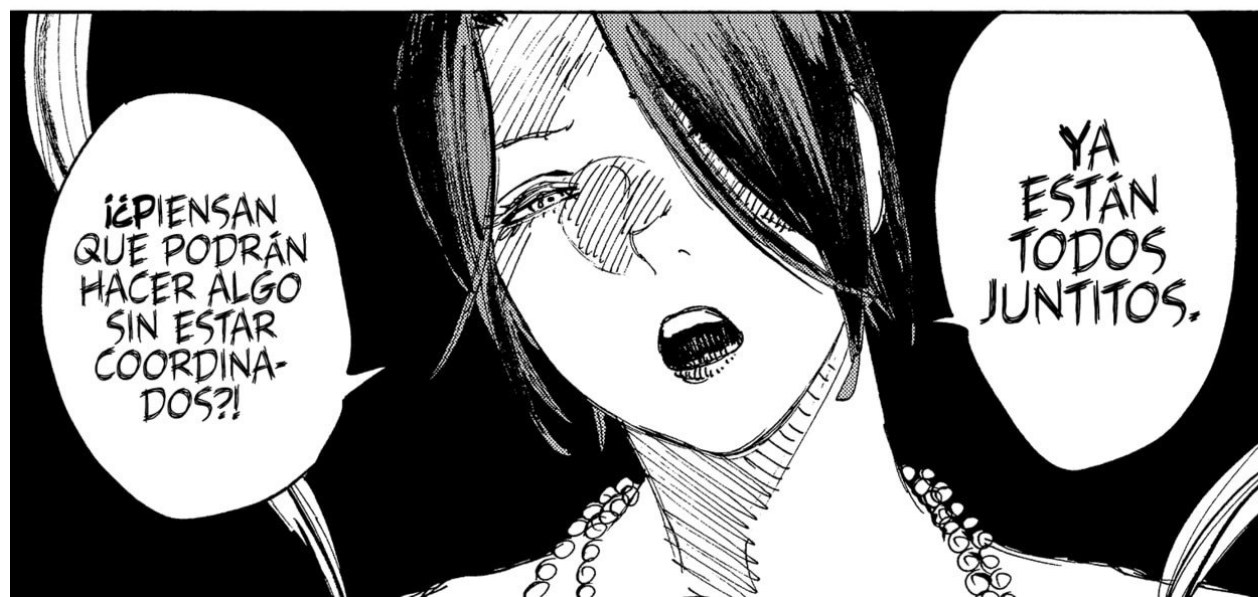
Y ENTONCES
APROVECHARÉ
ESO PARA
LUCHAR AUNQUE
SEA YO SOLO.

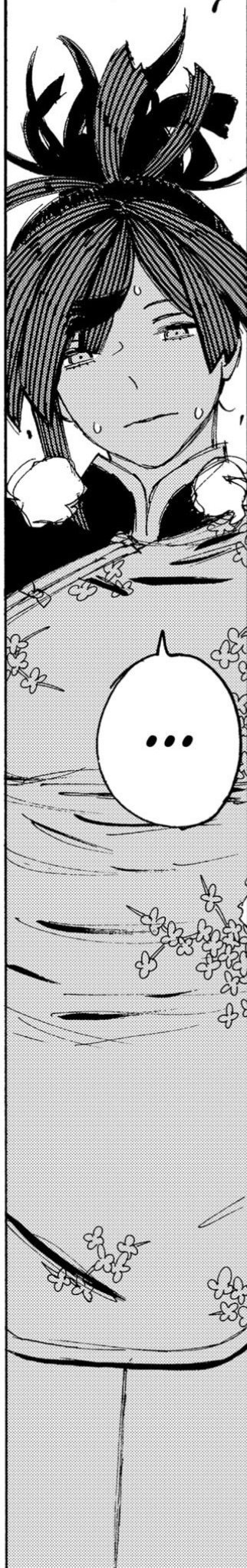
PRIMERO
SUBIRÉ AL
BARCO YO.





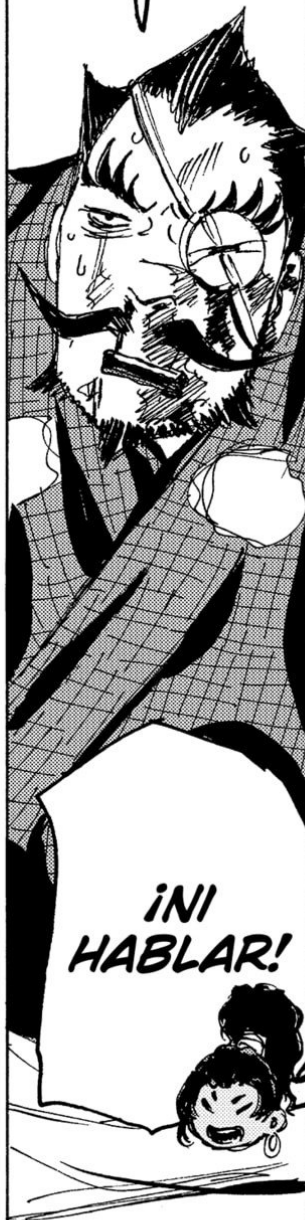






¿PUEDO
QUEDARME
DESCAN-
SANDO?

...



**¡NI
HABLAR!**



**¡ACA-
BEMOS
RÁPIDO!**

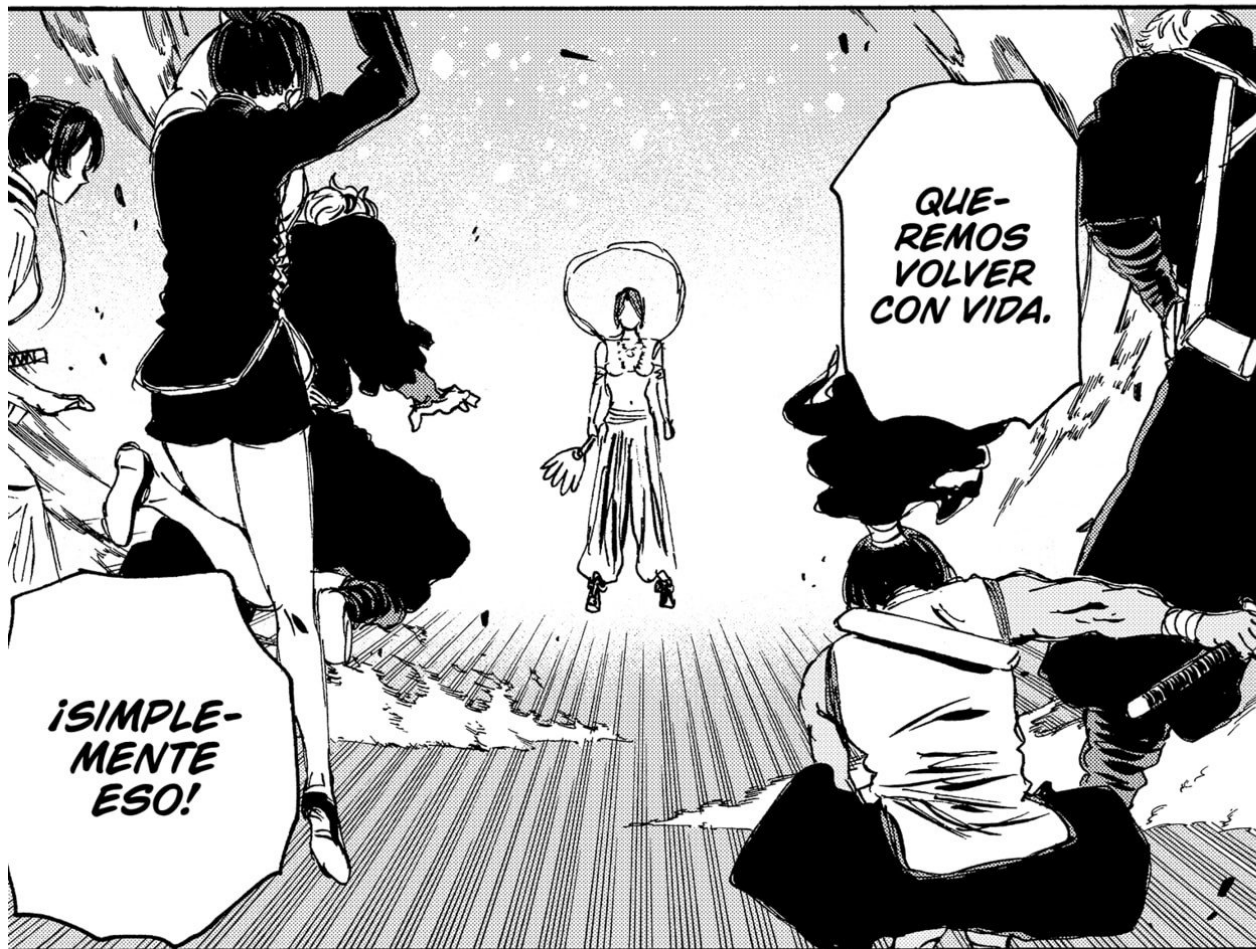


**¡VOLVA-
MOS A
CASA YA!**



POR CULPA
DEL CALOR, NO
PUEDO SENTIR
BIEN EL TAO...
NI EL SONIDO.

NO
PODEMOS
ALARGAR
ESTO
MUCHO...



¡¡ENFRENTAMIENTO
CONTRA EL
TENSEN MÁS
FUERTE,
RIEN!!

LA
DIFERENCIA ES
TAN GRANDE
QUE MIS
ATAQUES NO
FUNCIONAN.

EL TAO
DE RIEN ES
PODEROSO.

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUI

SI HACEMOS
QUE CONSUMA
MÁS EN ESTA
BATALLA, LA
DIFERENCIA
ENTRE NUESTROS
TAOS DISMINUIRÁ.



PERO
AHORA ESTÁ
DIRIGIENDO
EL BARCO,
CONTRO-
LANDO LAS
LLAMAS...

Y TAMBIÉN
SU MARIO-
NETA.

LOS QUE
TENDREMOS
QUE HACER
QUE AGOTE
SU TAO
SEREMOS...

YUZURIHA,
EL DRAGÓN
DE LA ESPADA,
NURUGAI
Y YO.



IGUAL
QUE EN EL
COMBATE
CONTRA
RAN, ¿NO?

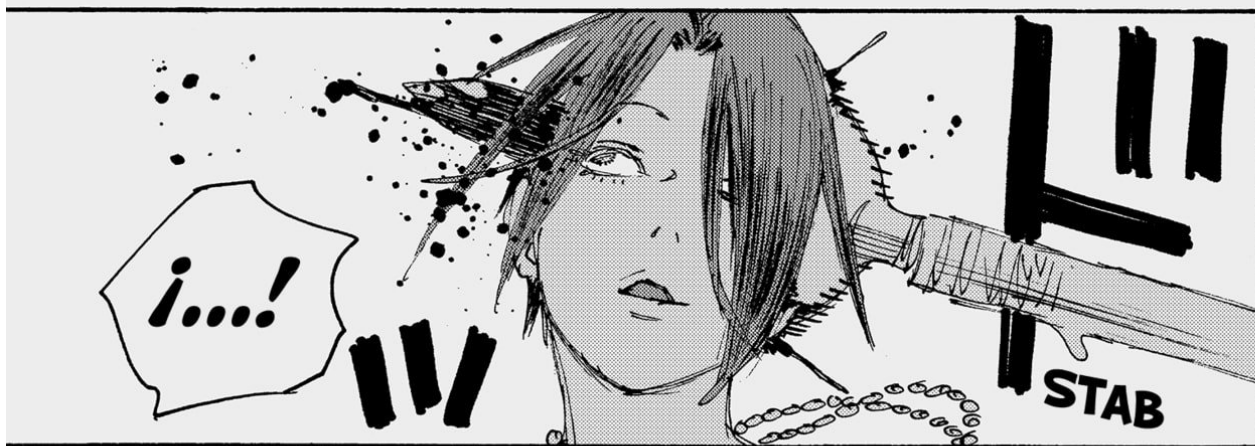
ES
NUESTRA
ÚNICA
OPORTU-
NIDAD.

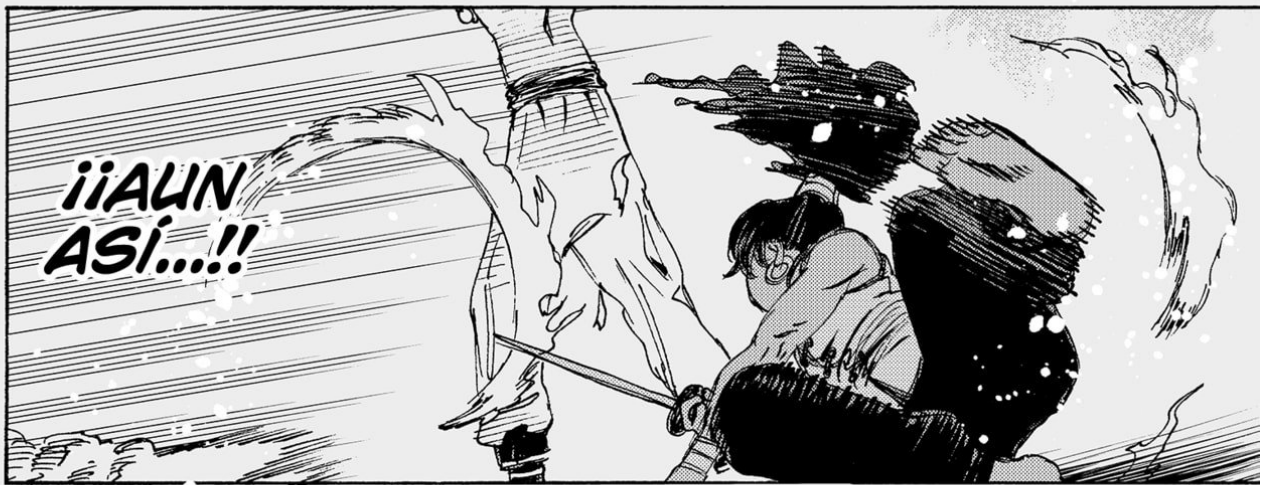
ATACA-
REMOS
CUANDO
SE QUEDE
SIN TAO.



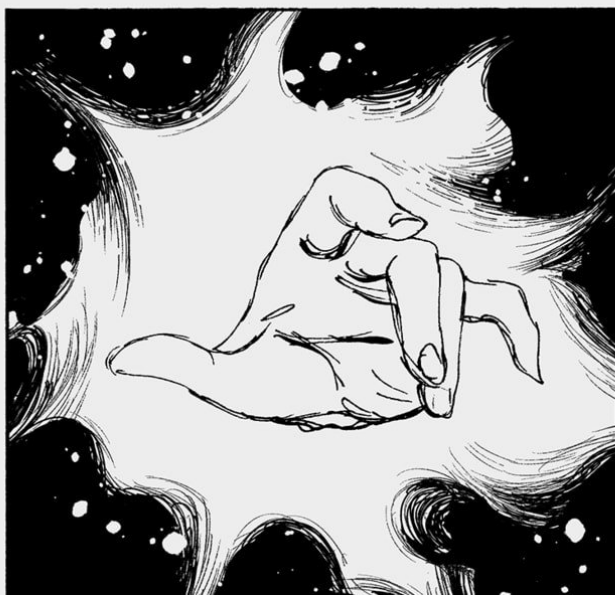
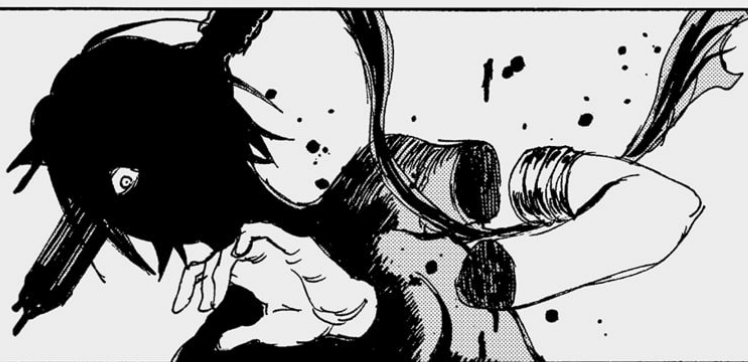








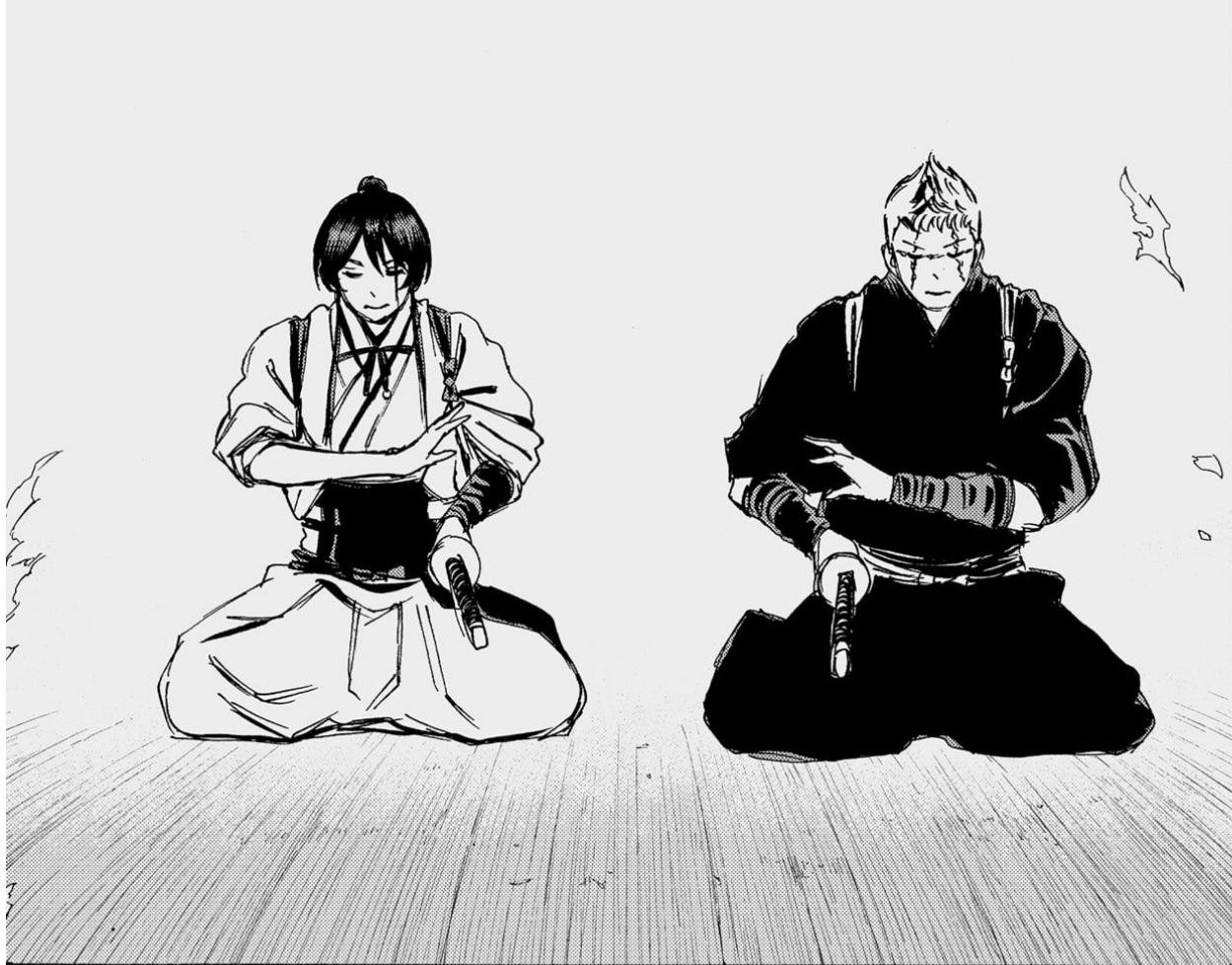
**¡ESTILO DEL
TESTEADOR DE
UNA ESPADA:
TÉCNICA SE-
CRETA "LLUVIA
ARDIENTE"!**





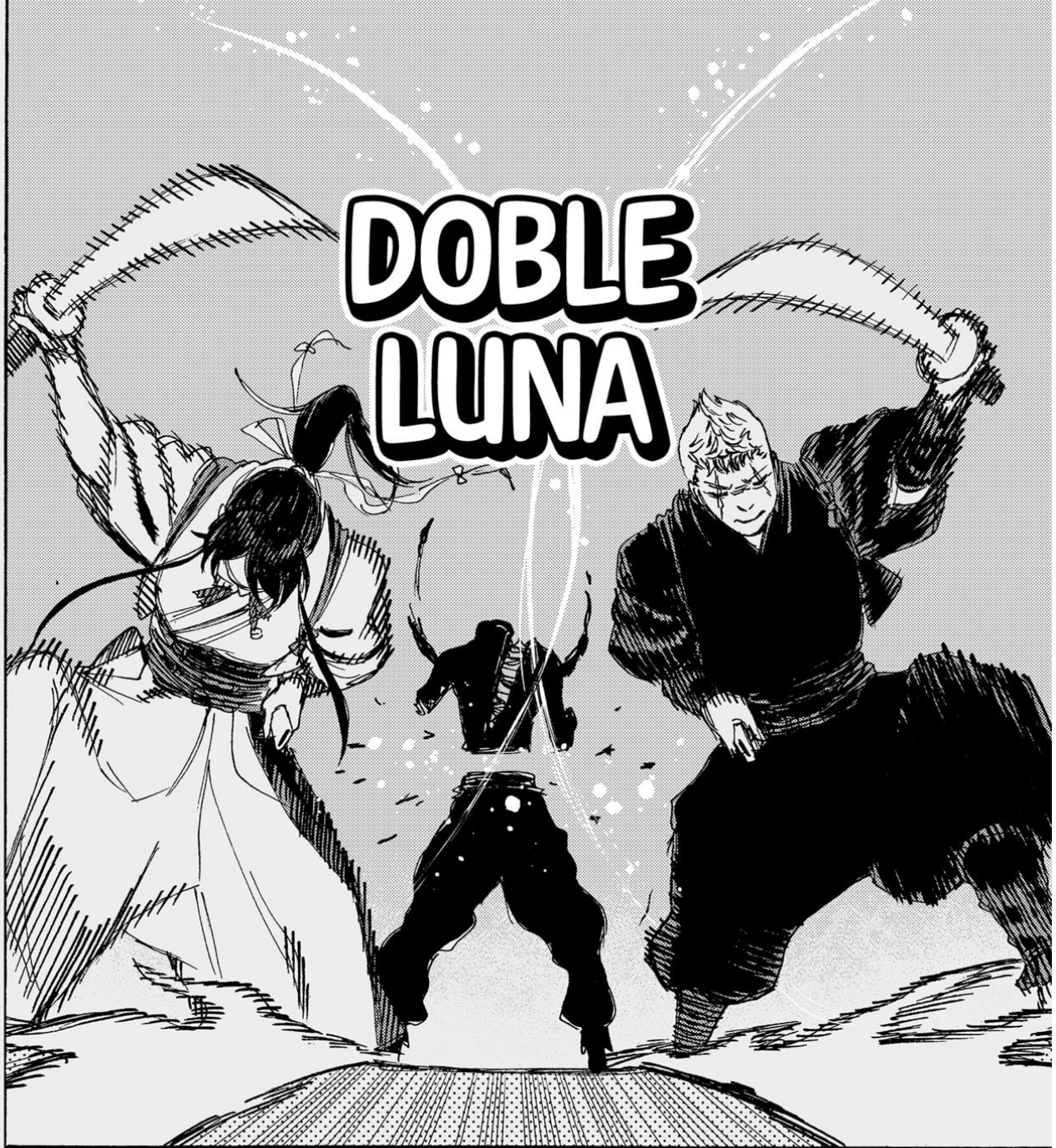






***UNA DEMOSTRACIÓN QUE SE HACE ANTE EL SHOGUN.**



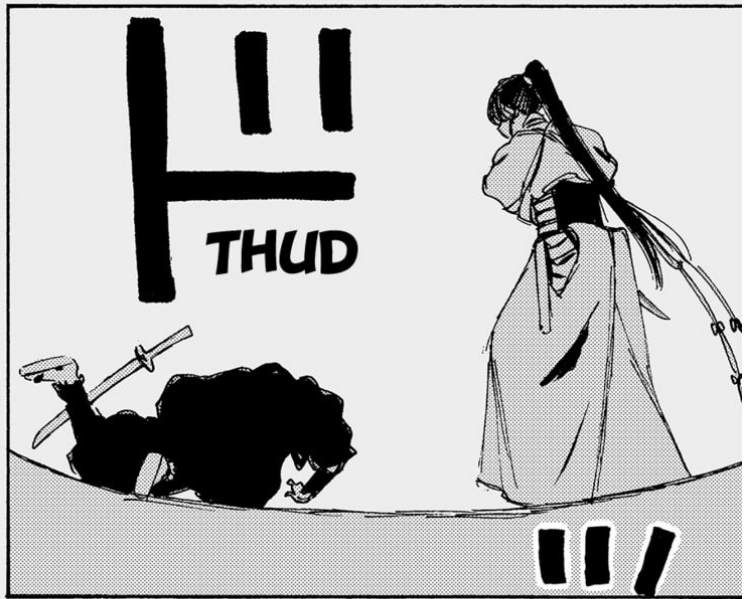


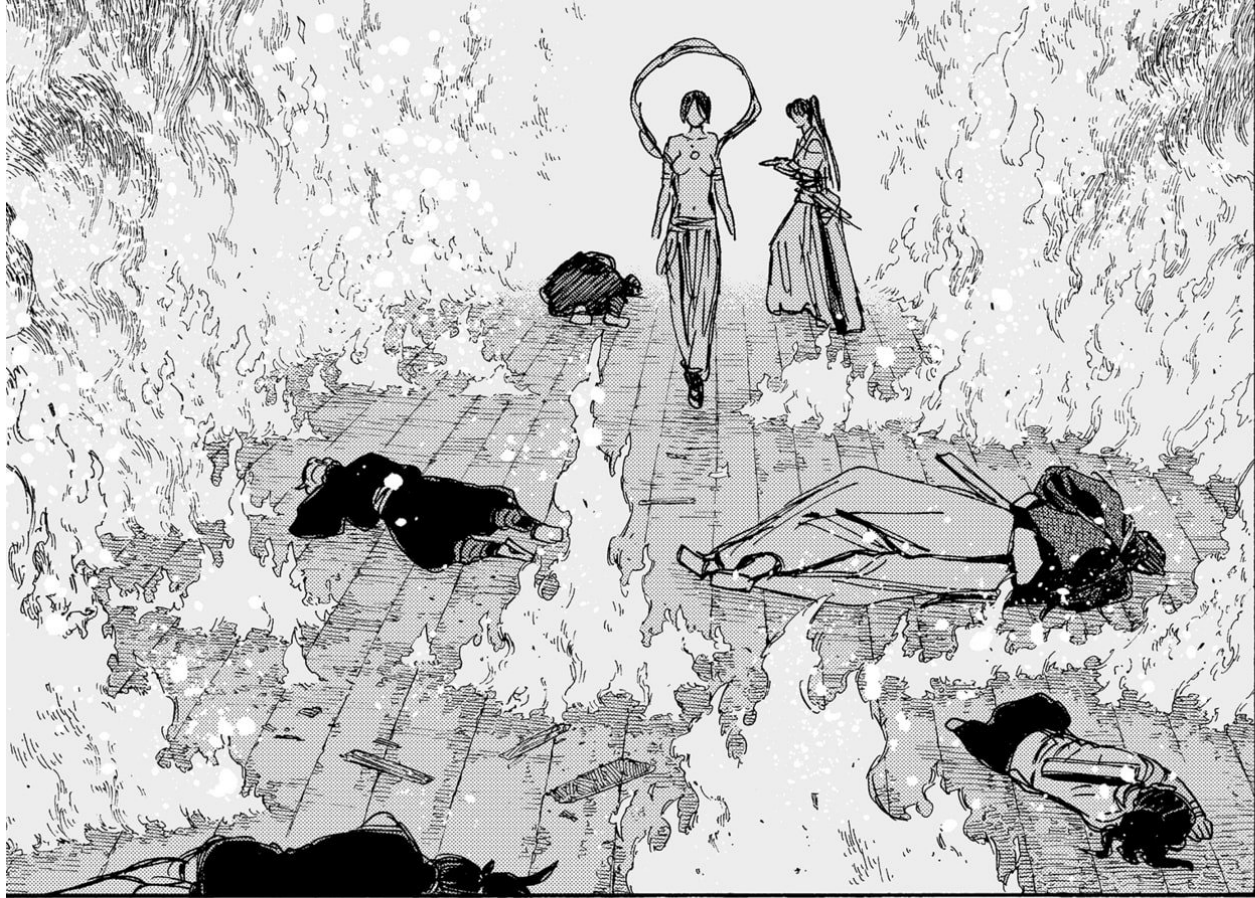




PAM







SU
ESTUPI-
DEZ...

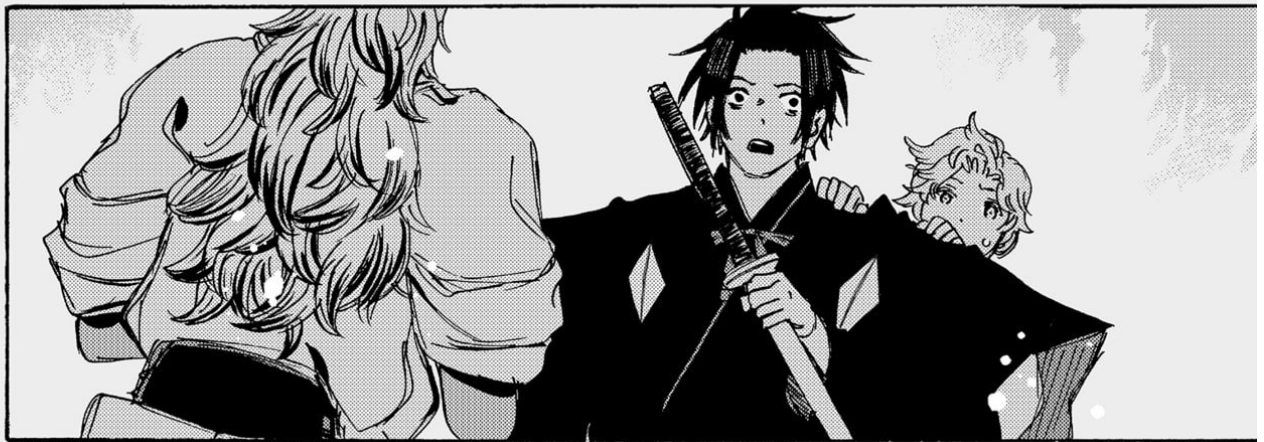


ME
SACAN
DE MIS
CASILLAS...



ME
PONE
DE MAL
HUMOR.

SU
FRAGI-
LIDAD...



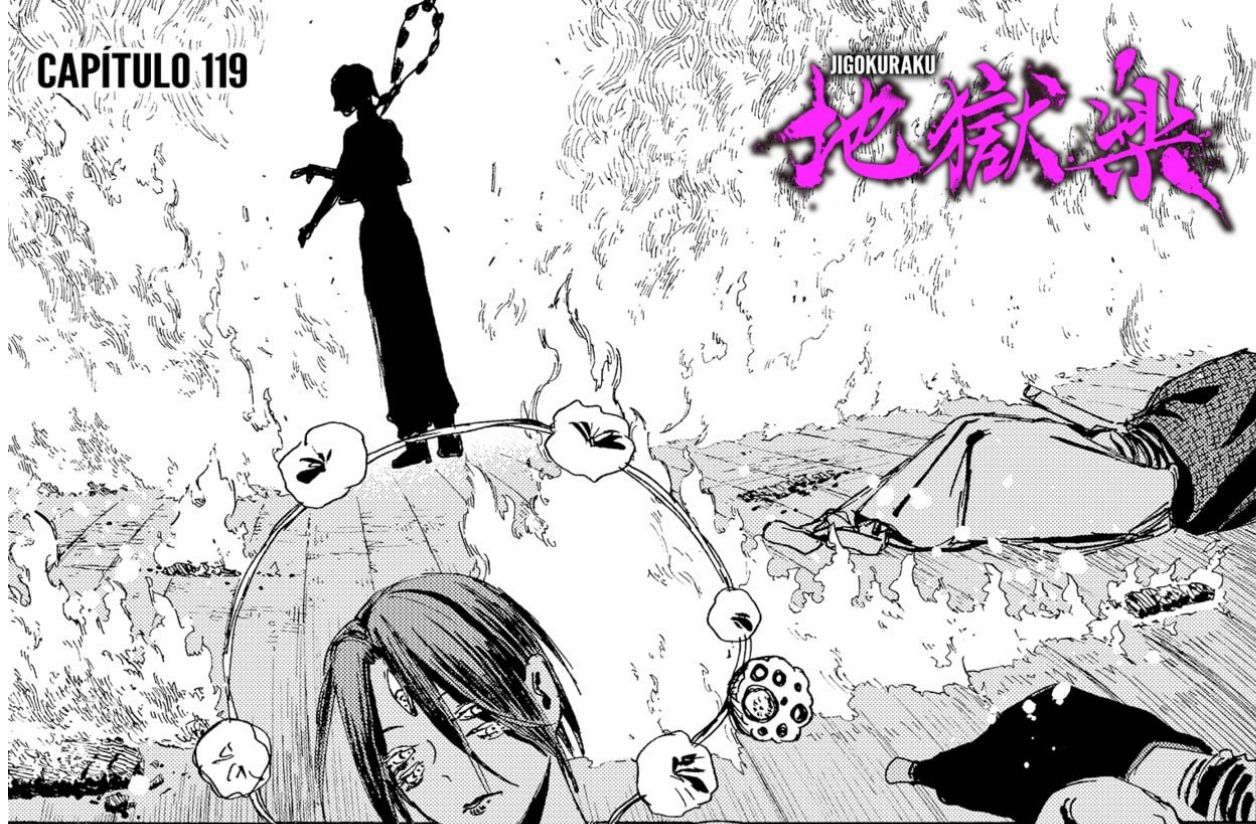


PERO...
TENDRÉ
QUE HACER
MI SIGUIEN-
TE MOVI-
MIENTO...

INCLUSO
ANTES DE LA
CEREMONIA
DE JAPÓN...

¡¡DESES-
PERACIÓN...!!
¡¡LA VERDADERA
FUERZA DE ESTE
ERMITAÑO ES
ABRUMADORA...!!

地獄楽



KAKU YUJII



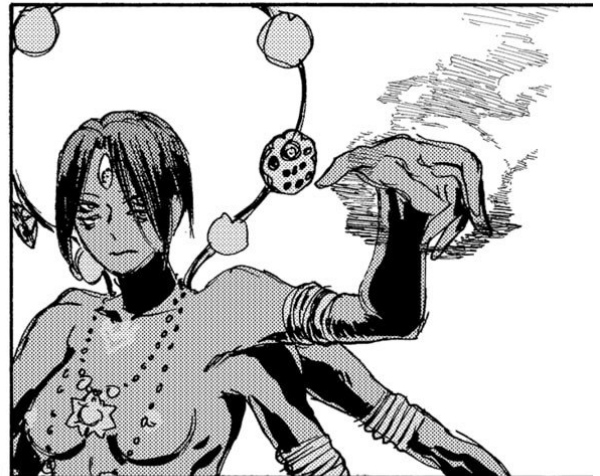
SU ATAQUE
CON TODO
FUE EN VANO...
¡¡ESTE ES EL
PODER SOBREC-
OGEDOR DE UN
VERDADERO
HERMITAÑO!!

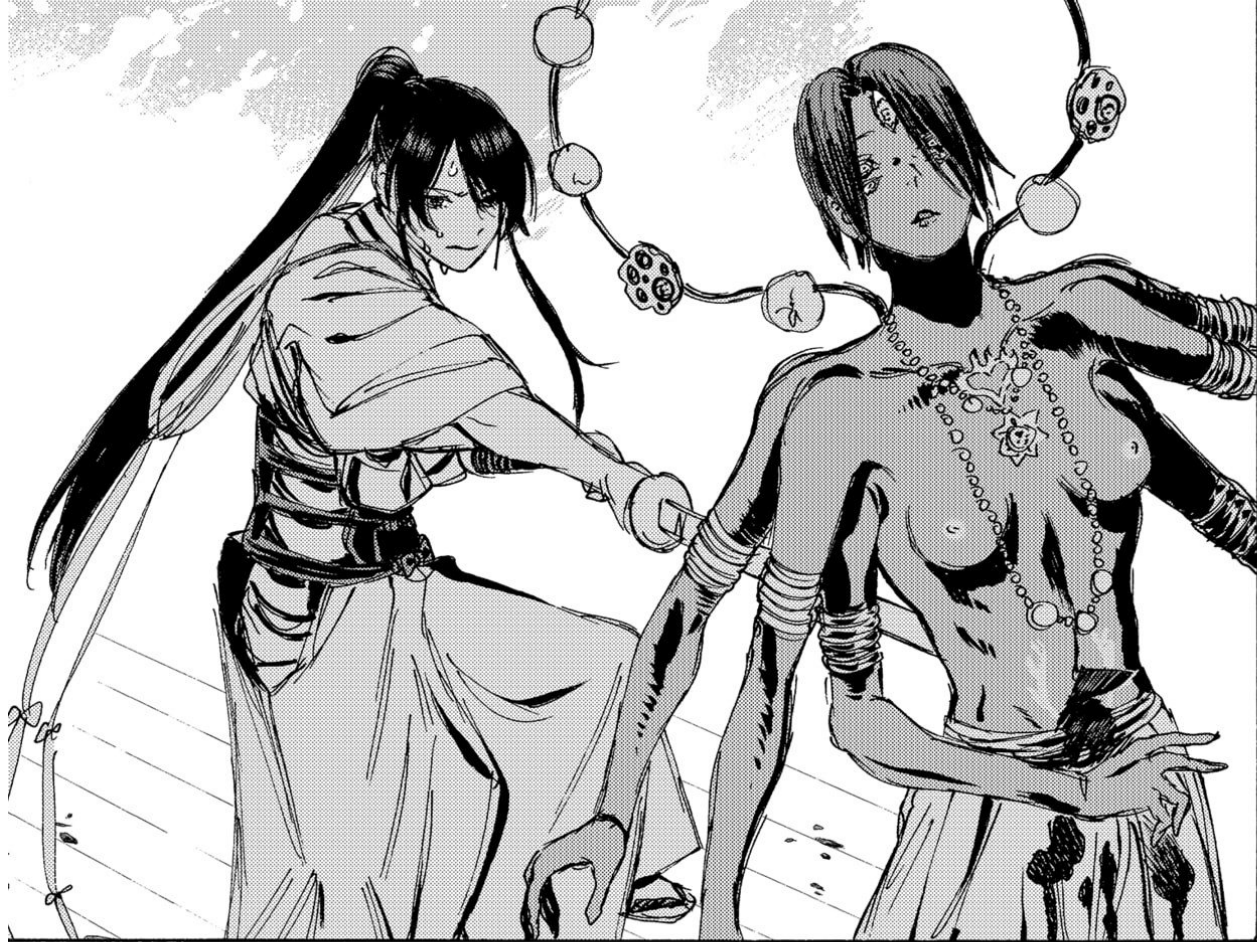


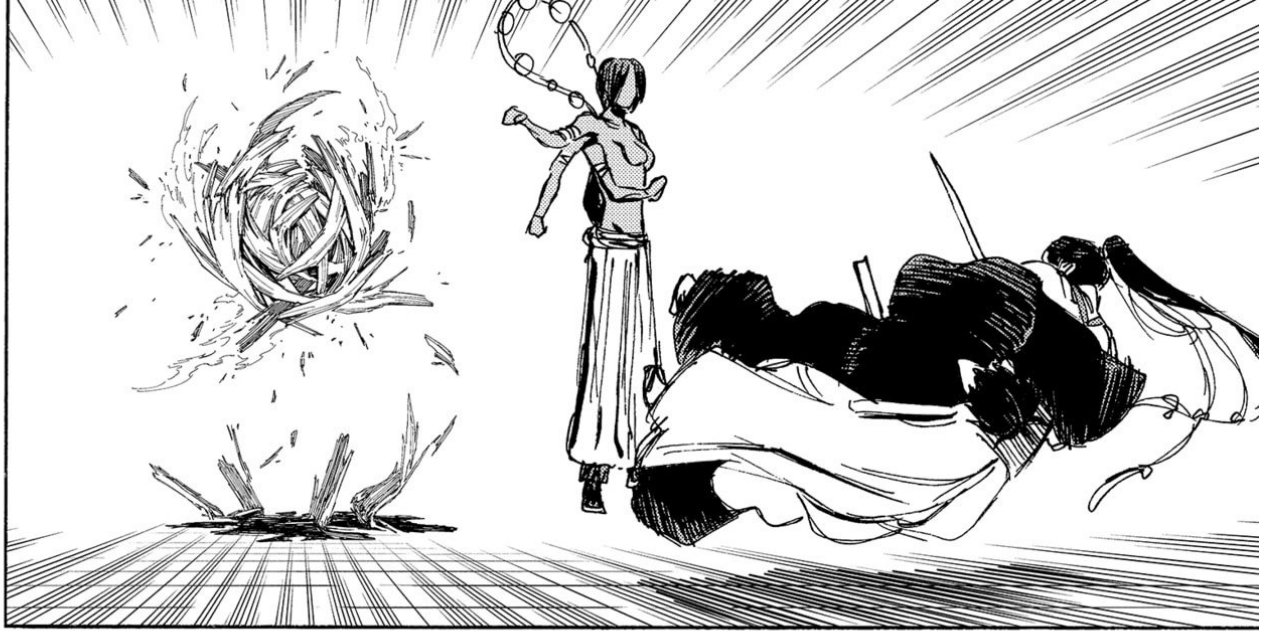
ESTILO
DE LA VILLA
DE LA PIEDRA:
TÉCNICA
OCULTA...

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG

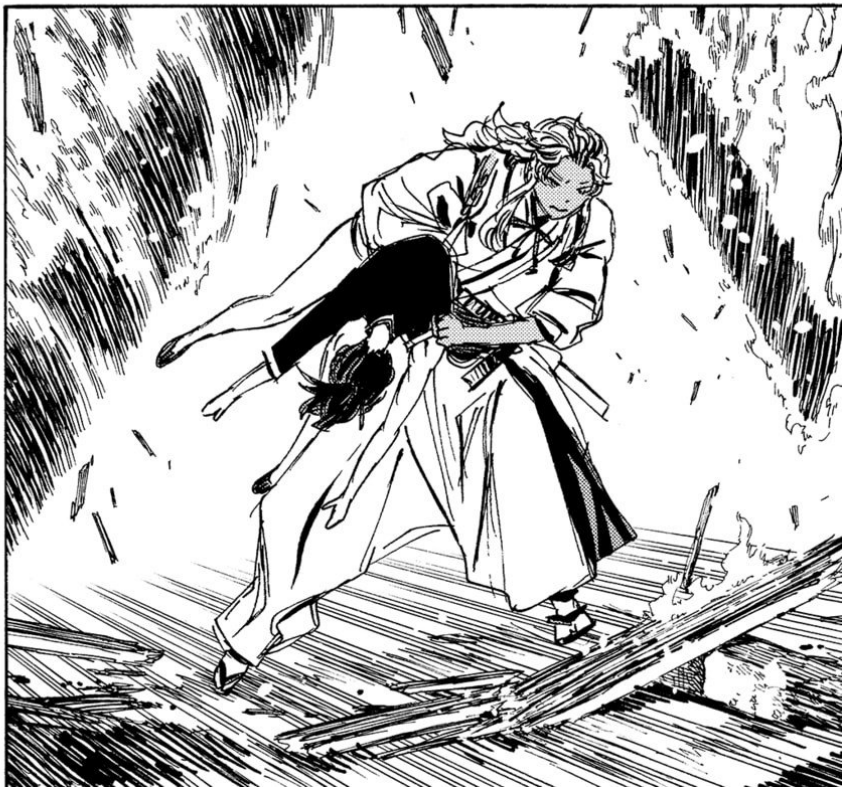
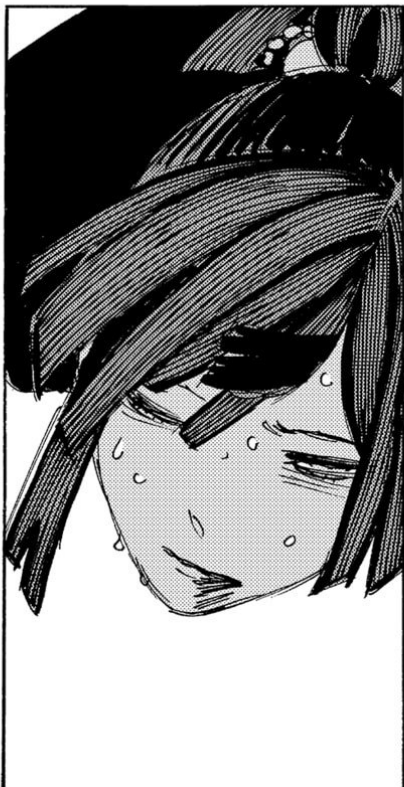
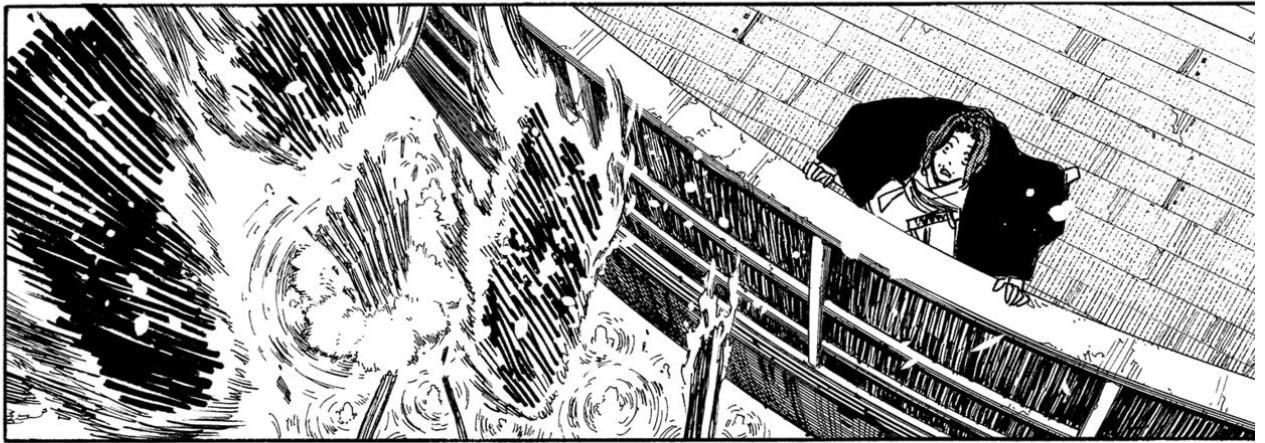
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

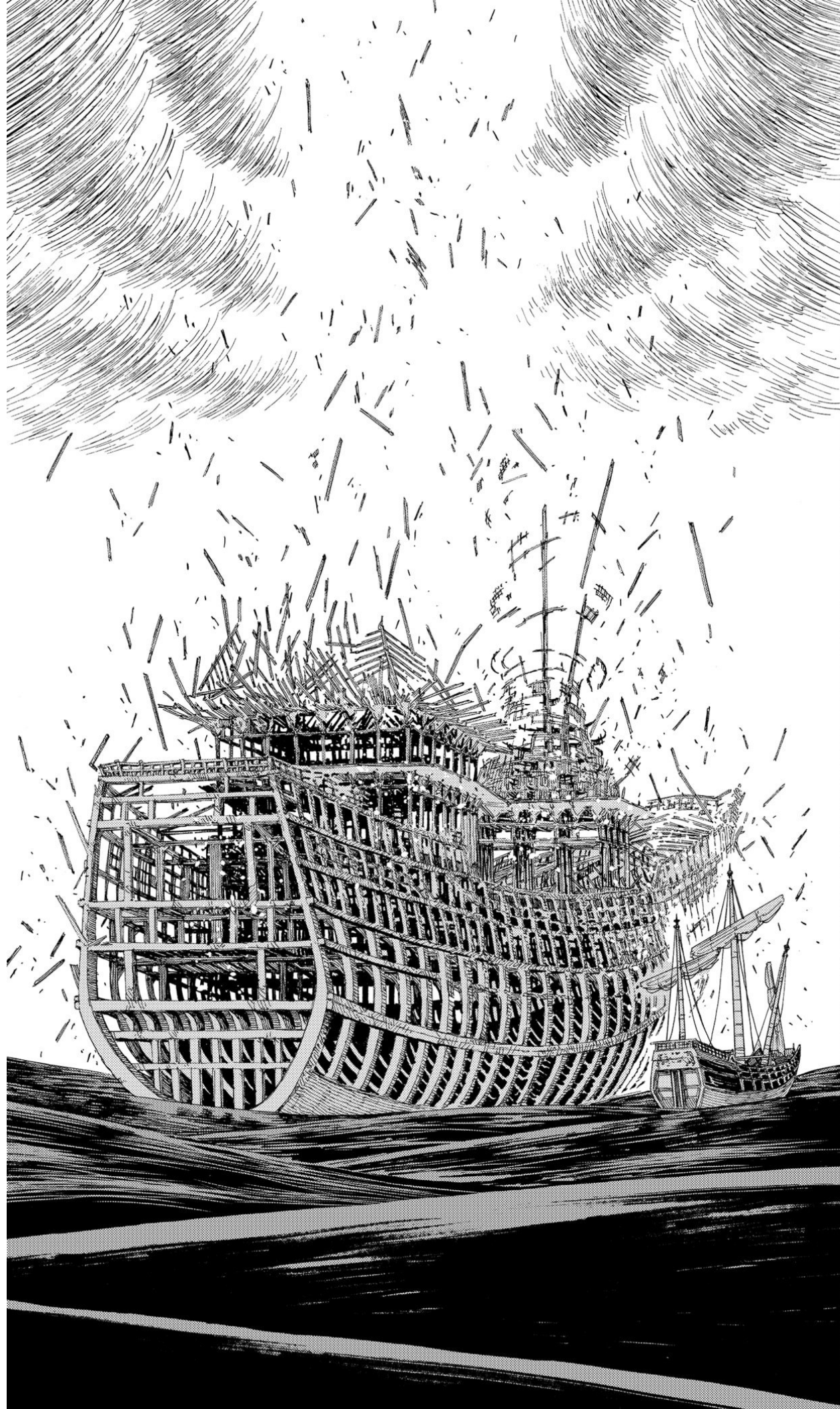


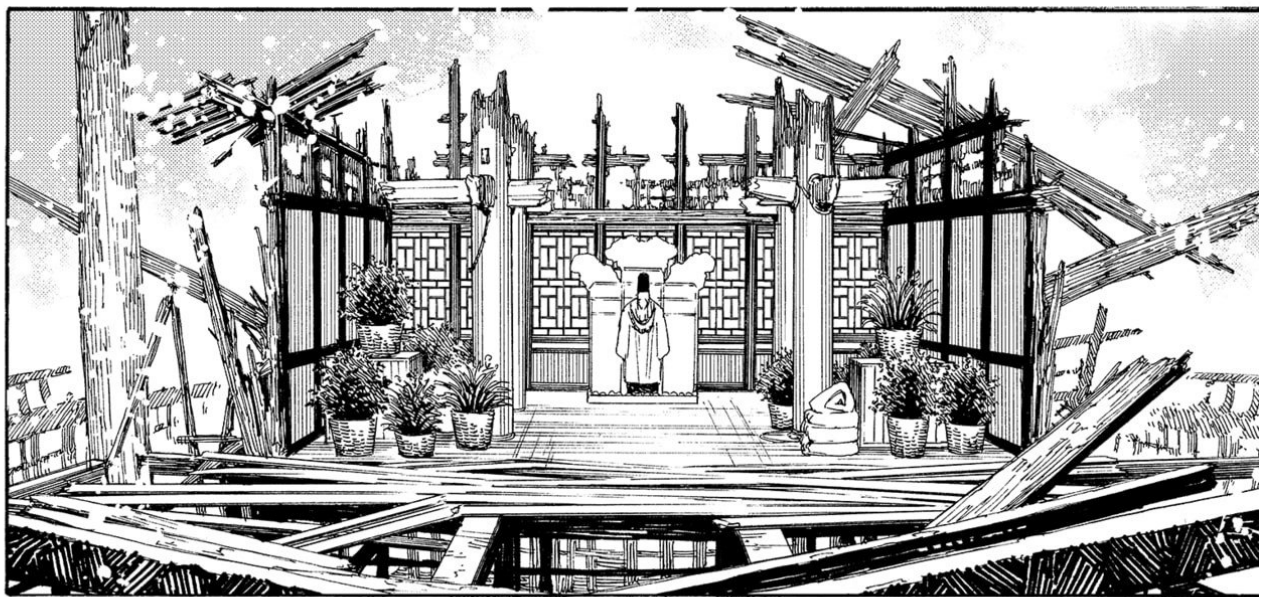
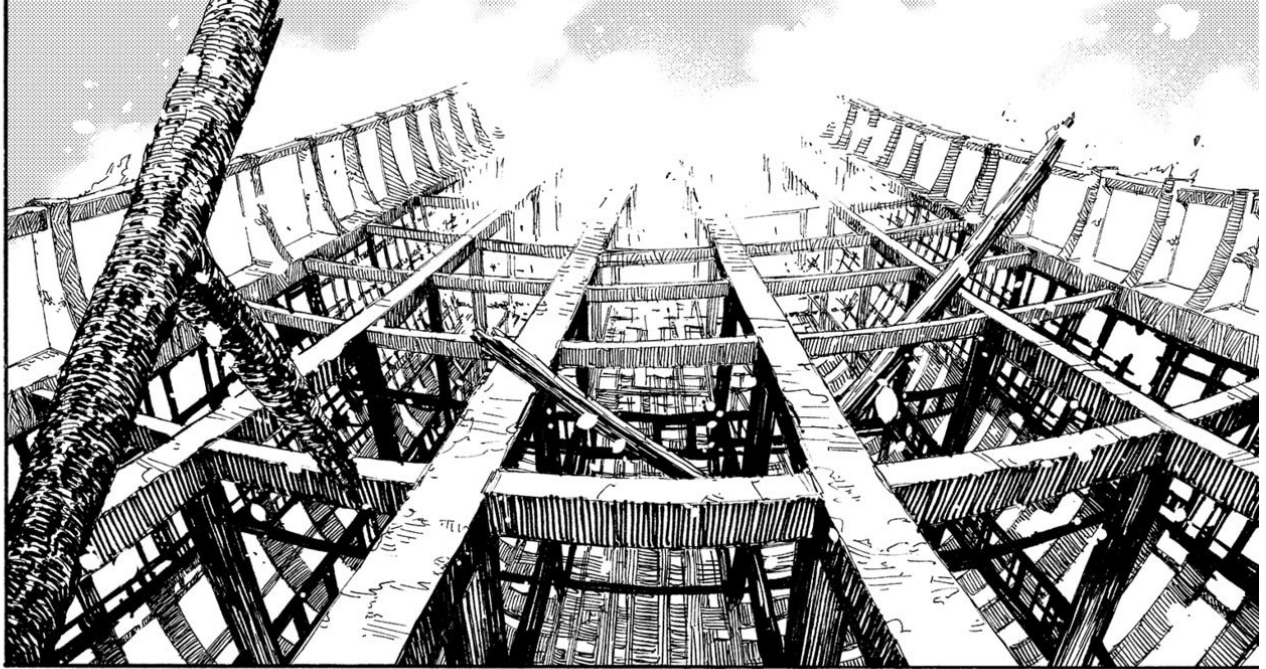


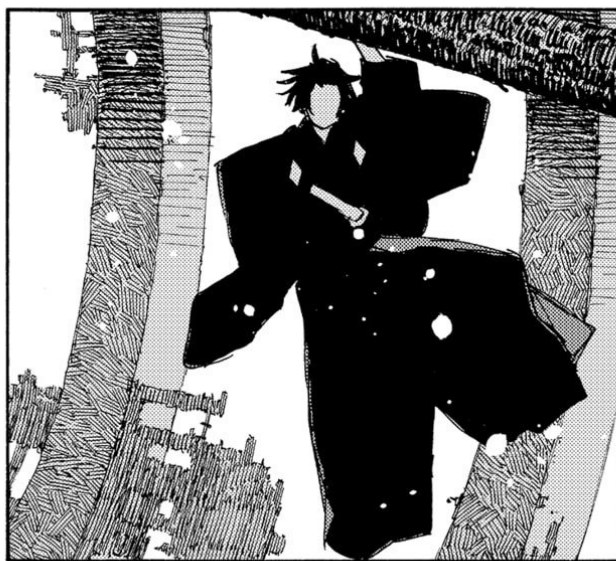




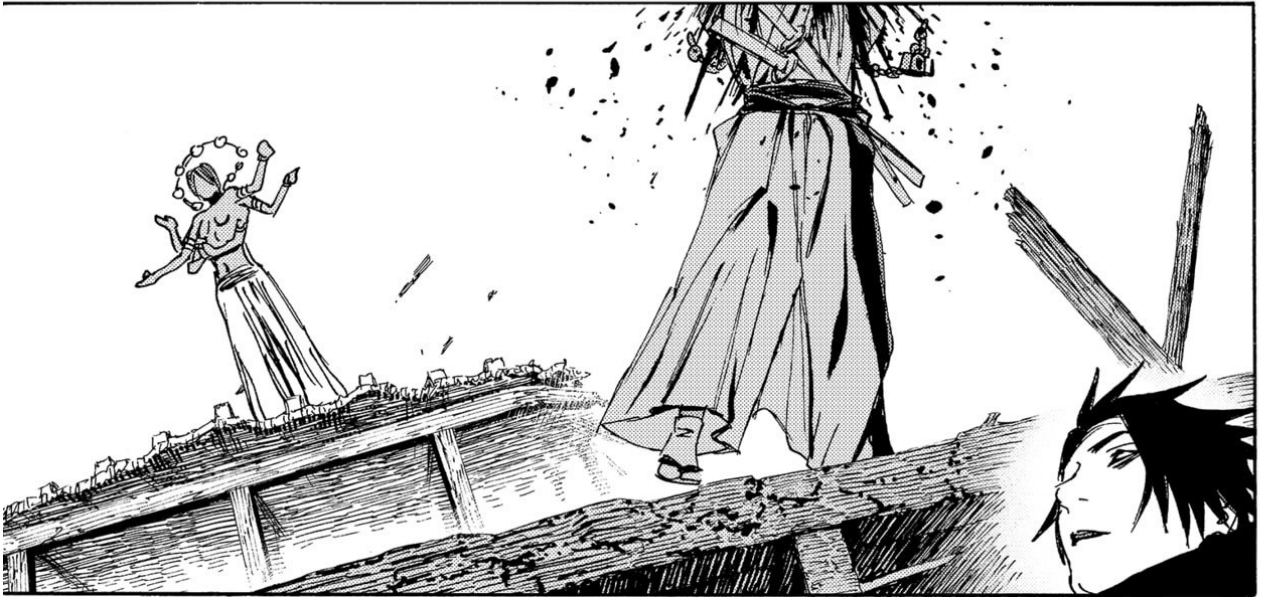
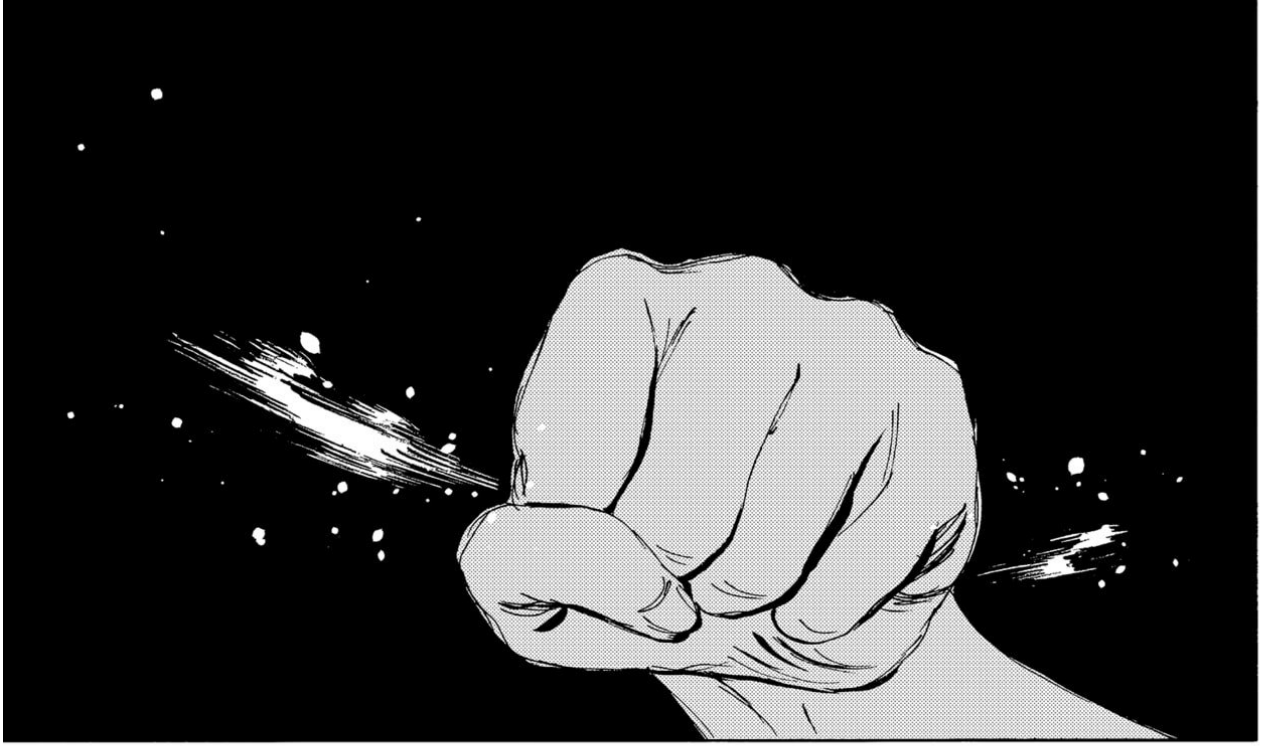


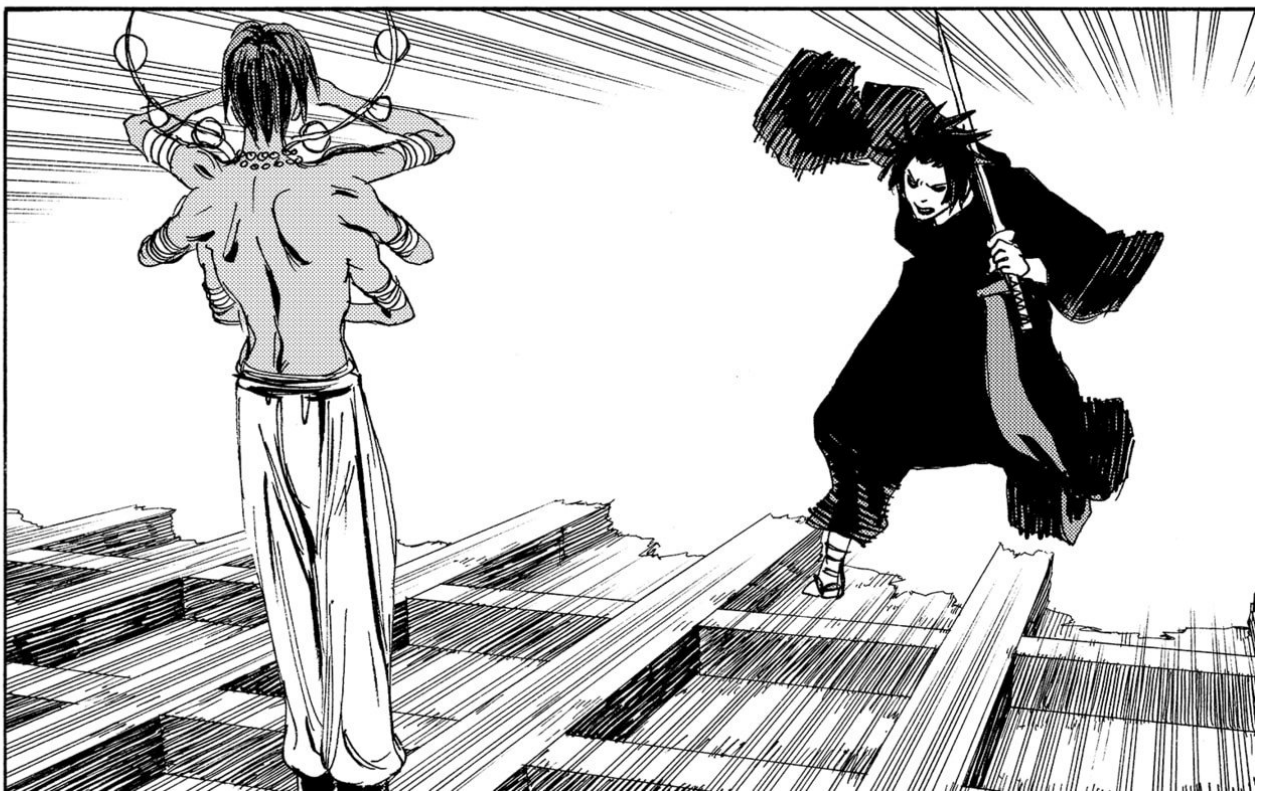
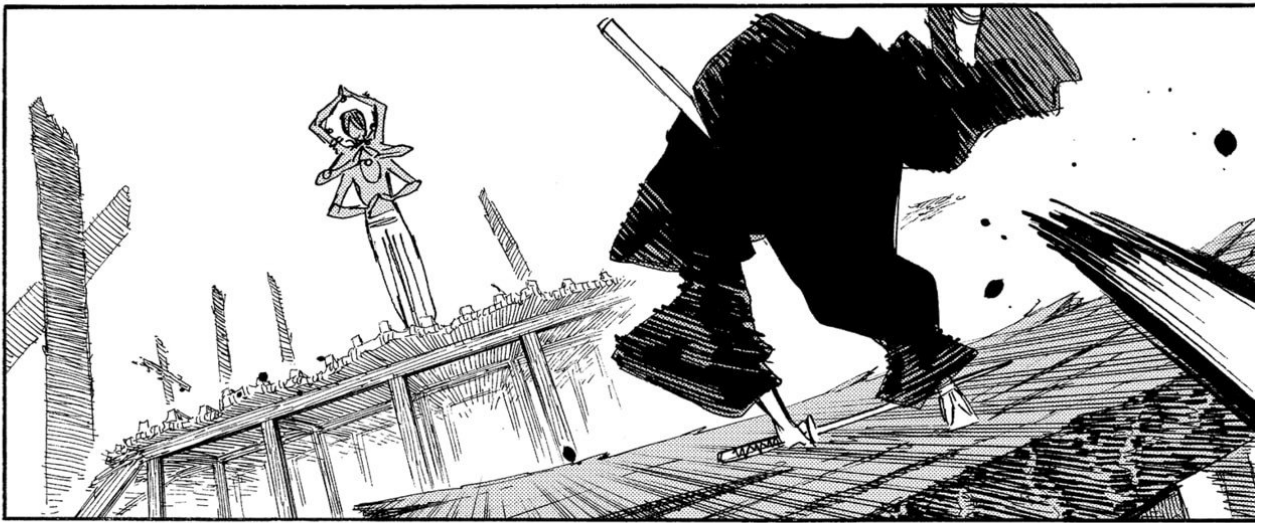




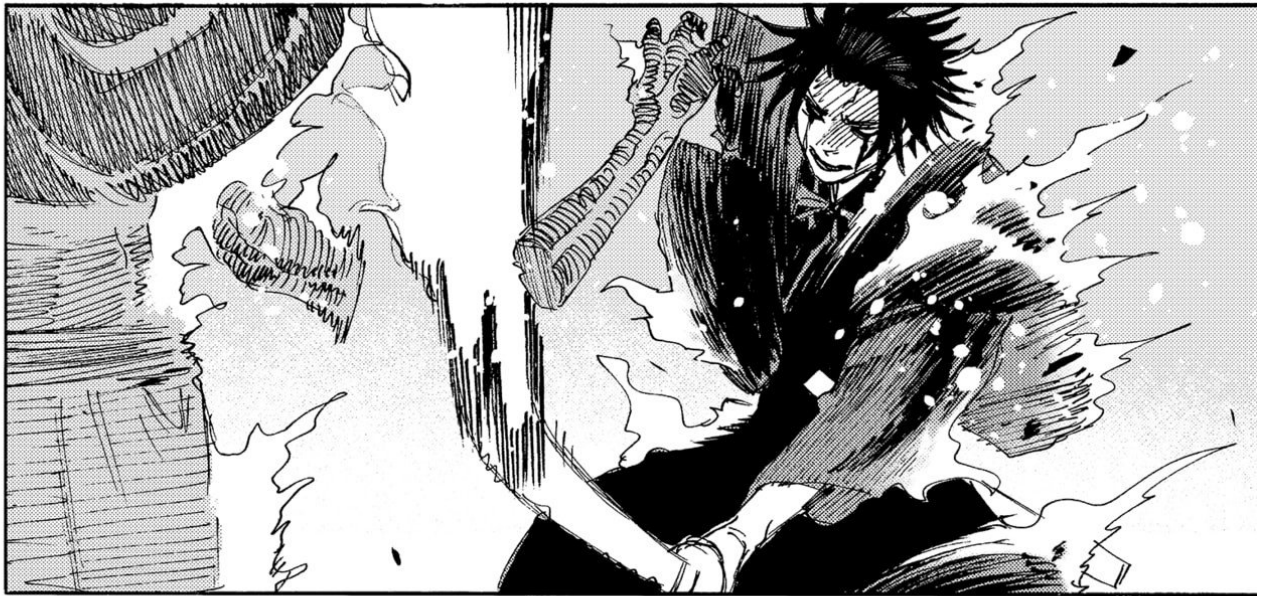




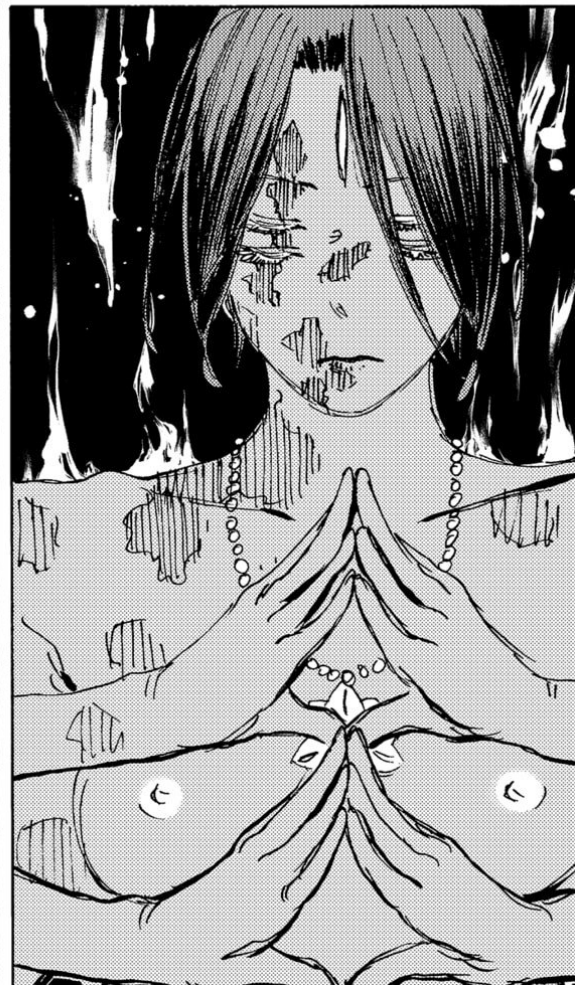
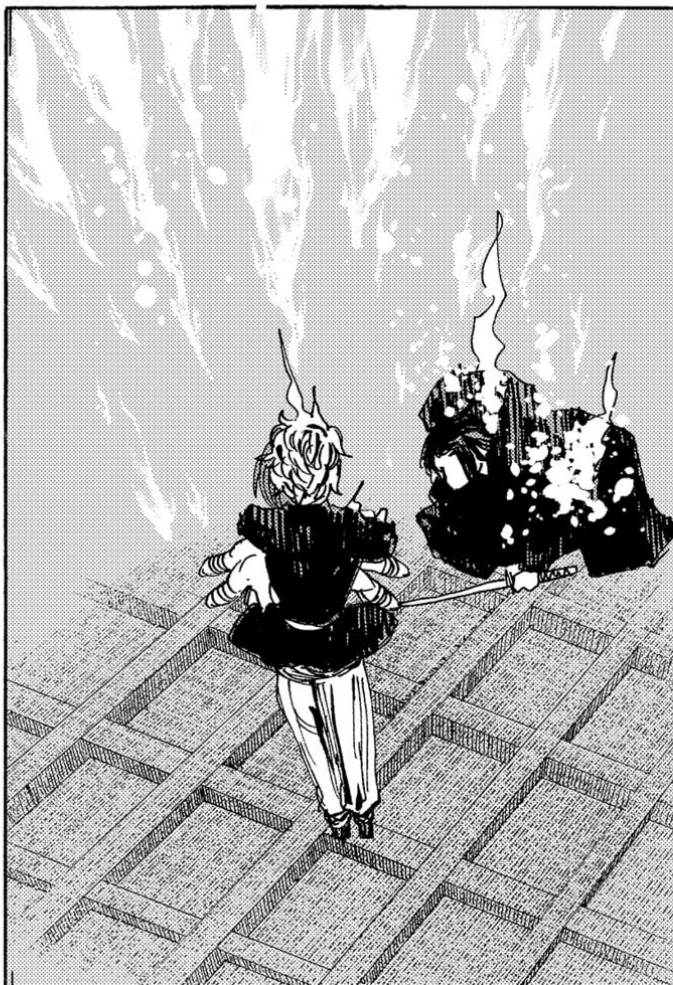


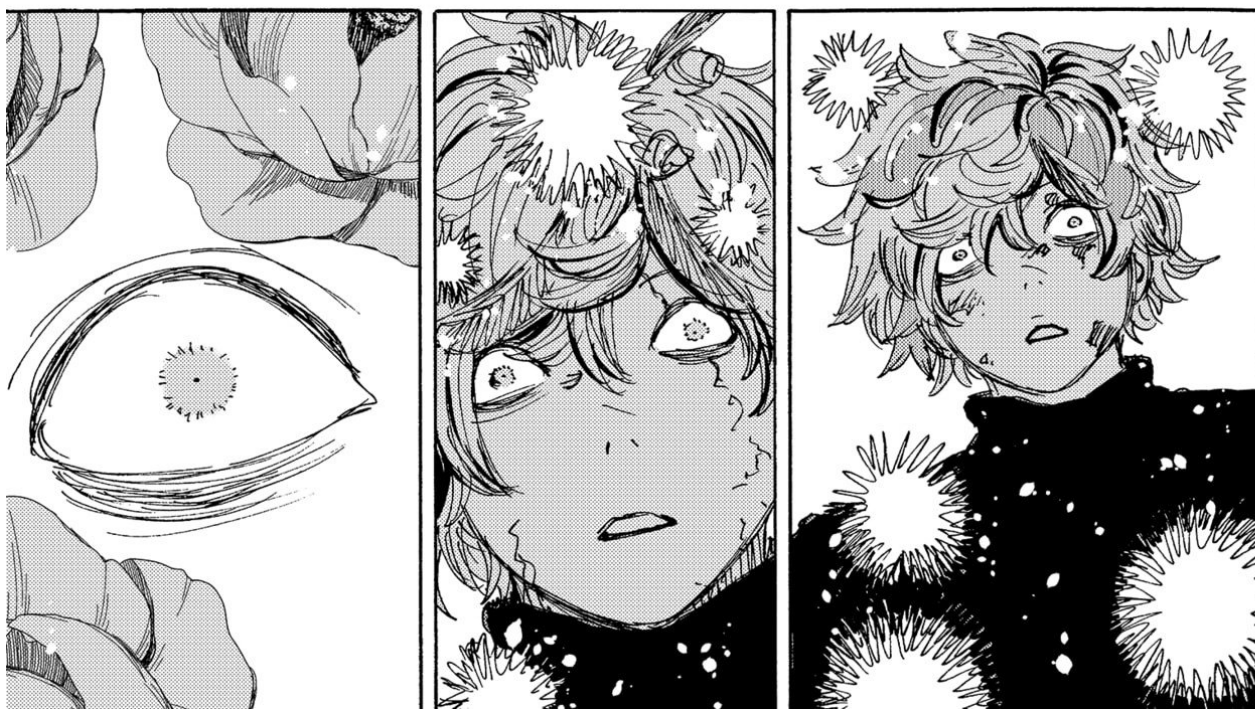




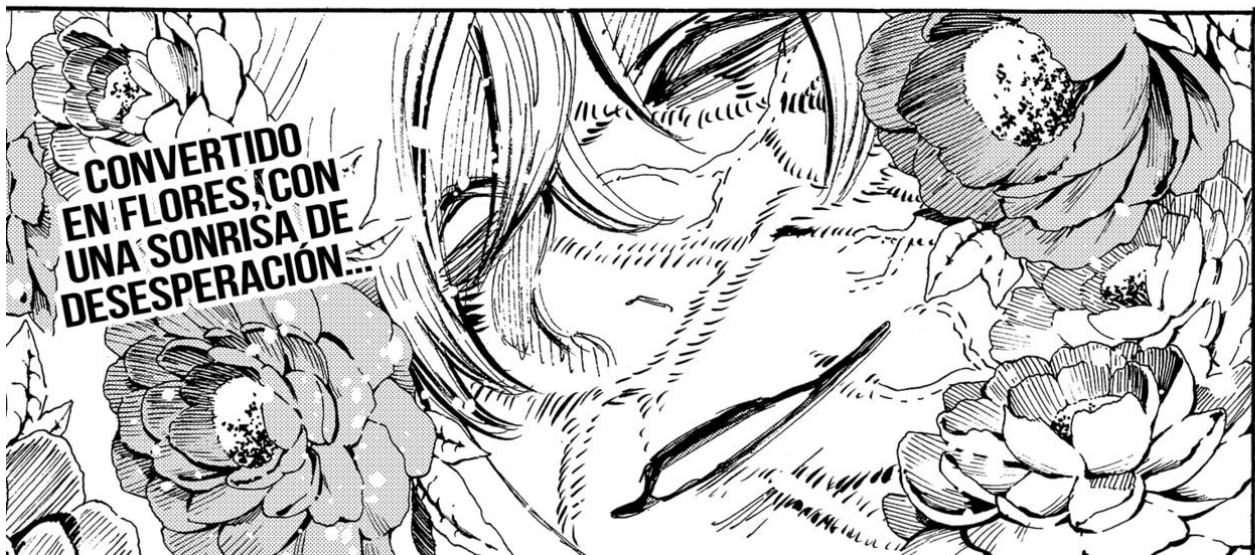
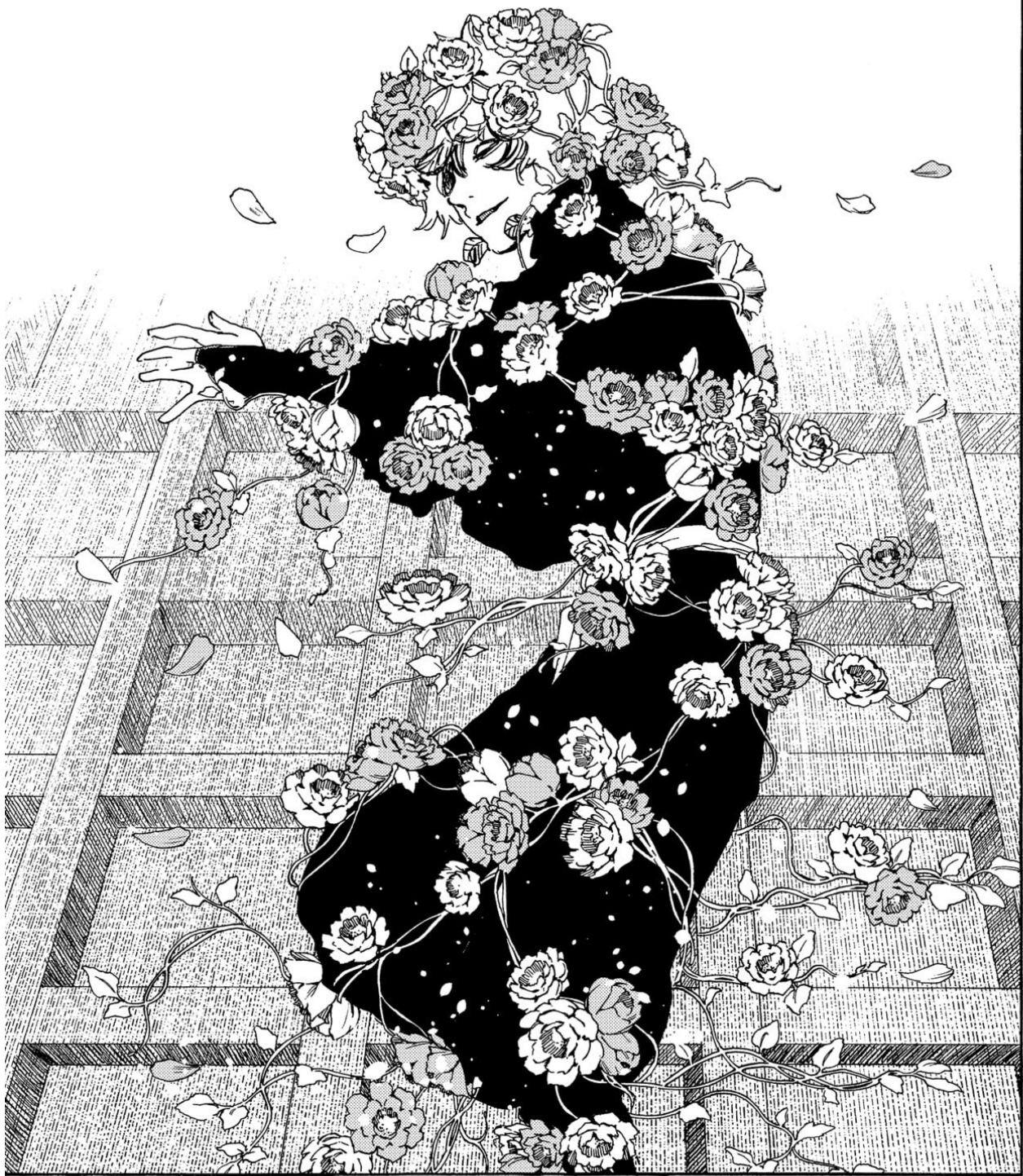










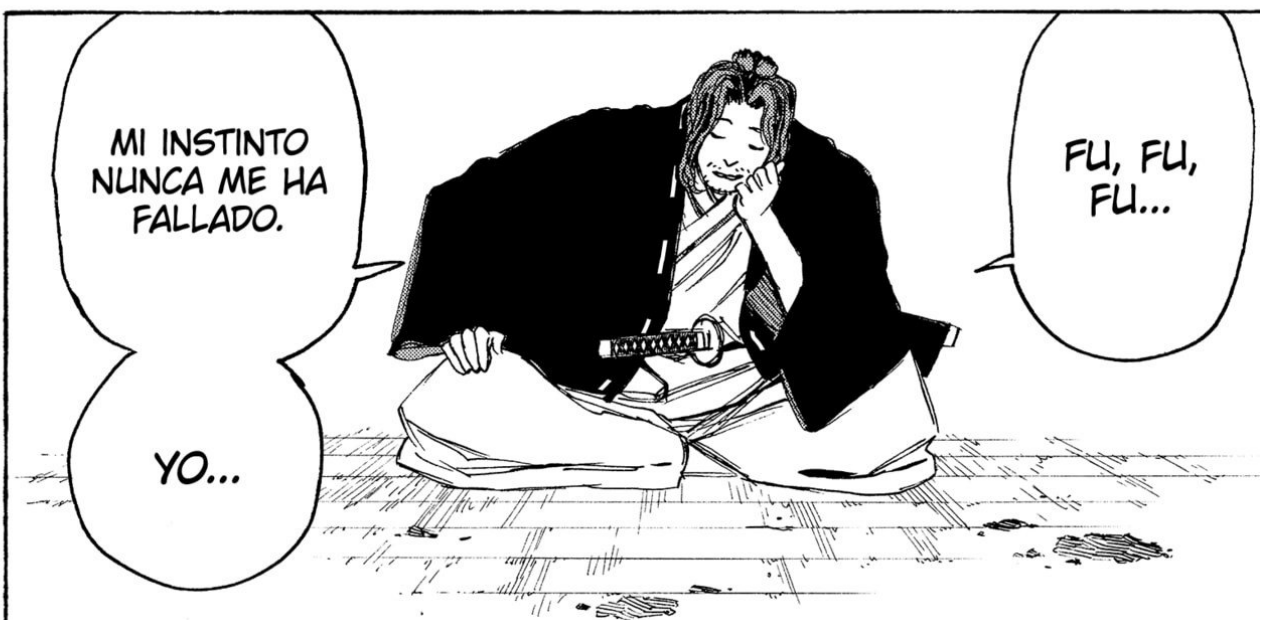
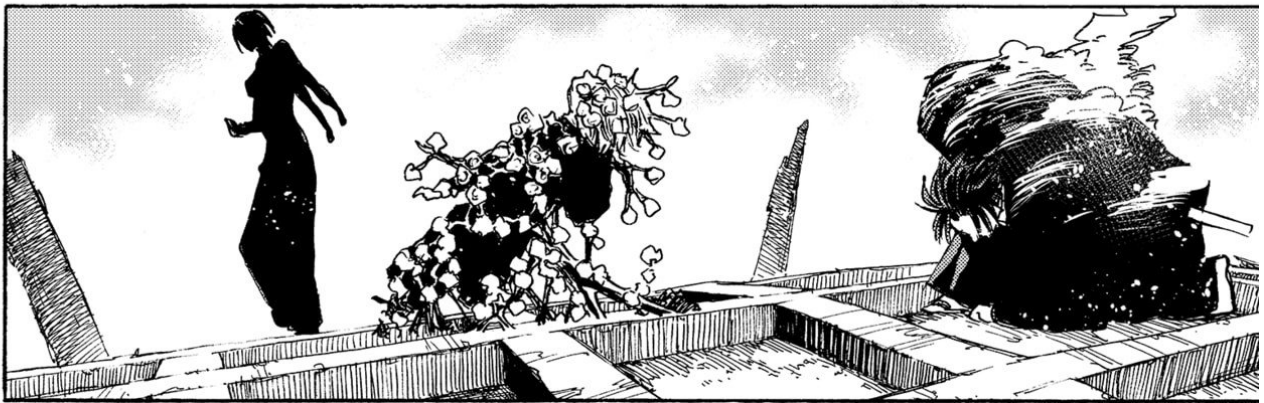
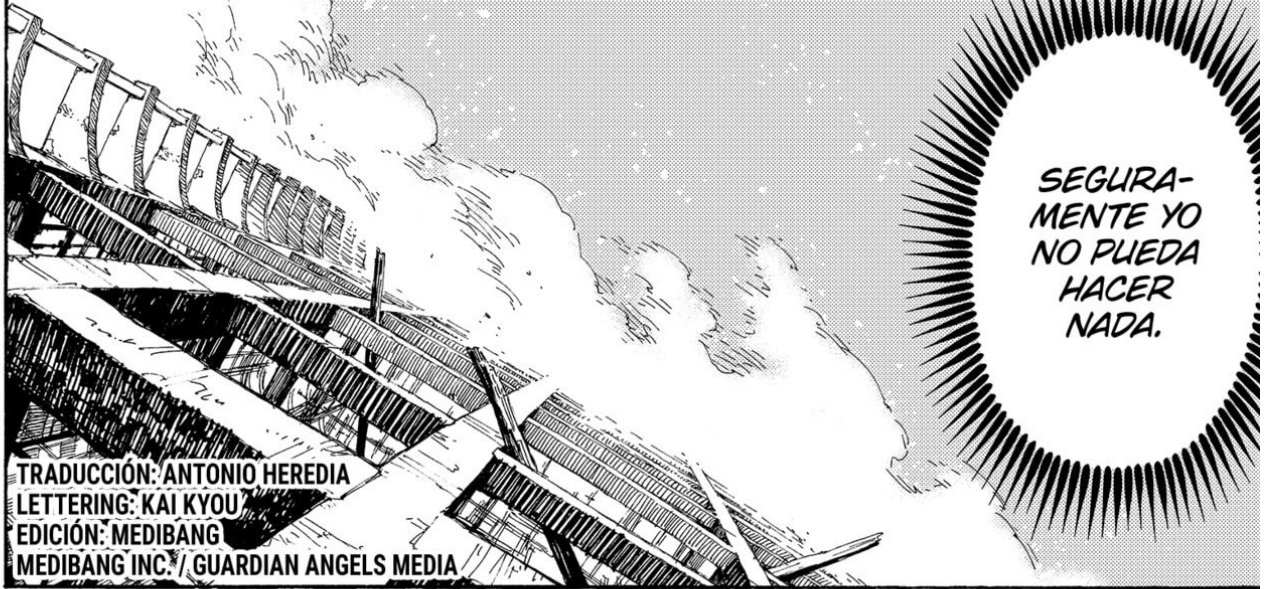


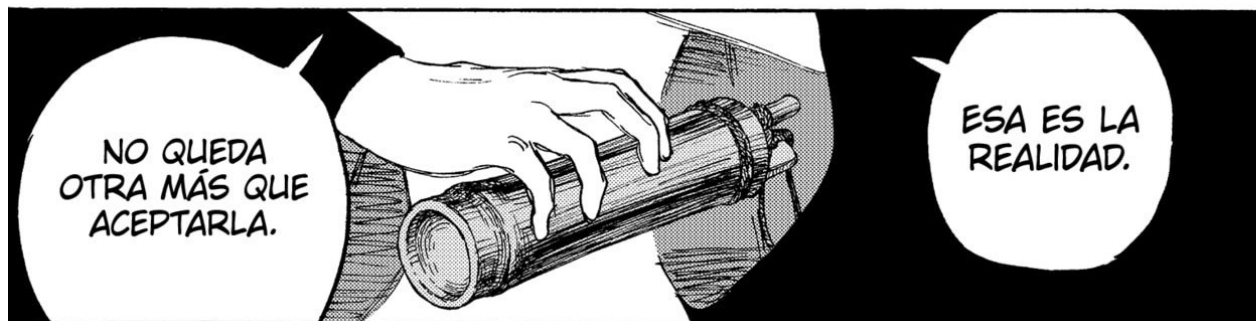


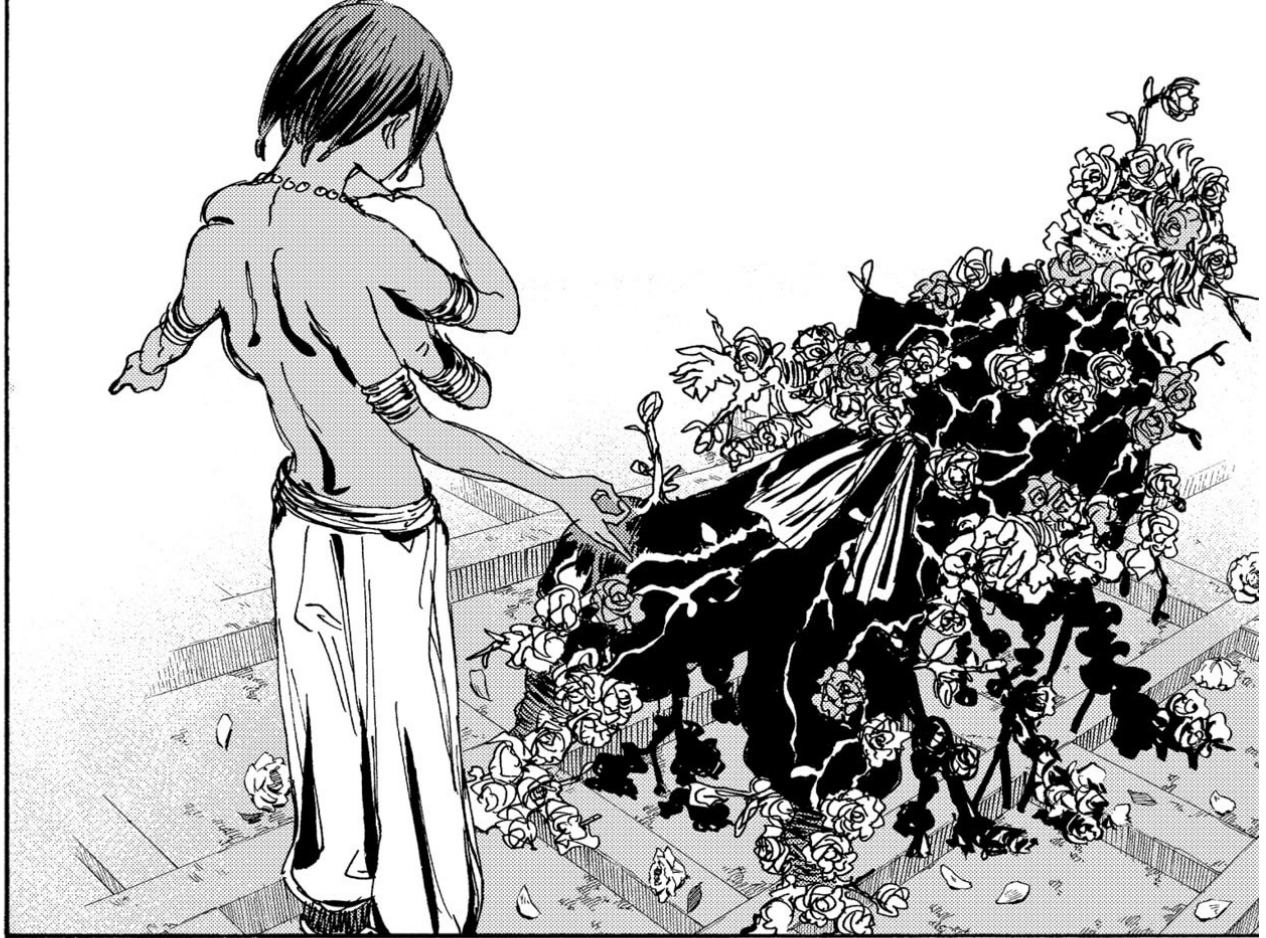
KAKUYUUI

CAPÍTULO 120













**YO NO
PUEDO
HACER
NADA.**



**NUNCA
SÉ LO QUE
HACER.**

**EN LOS
MOMENTOS
IMPORTANTES**

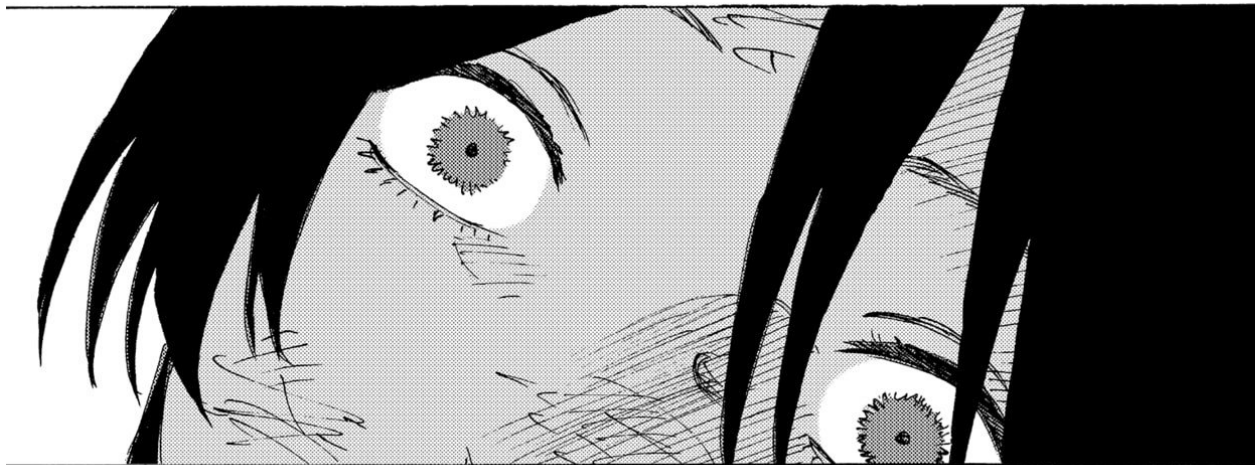


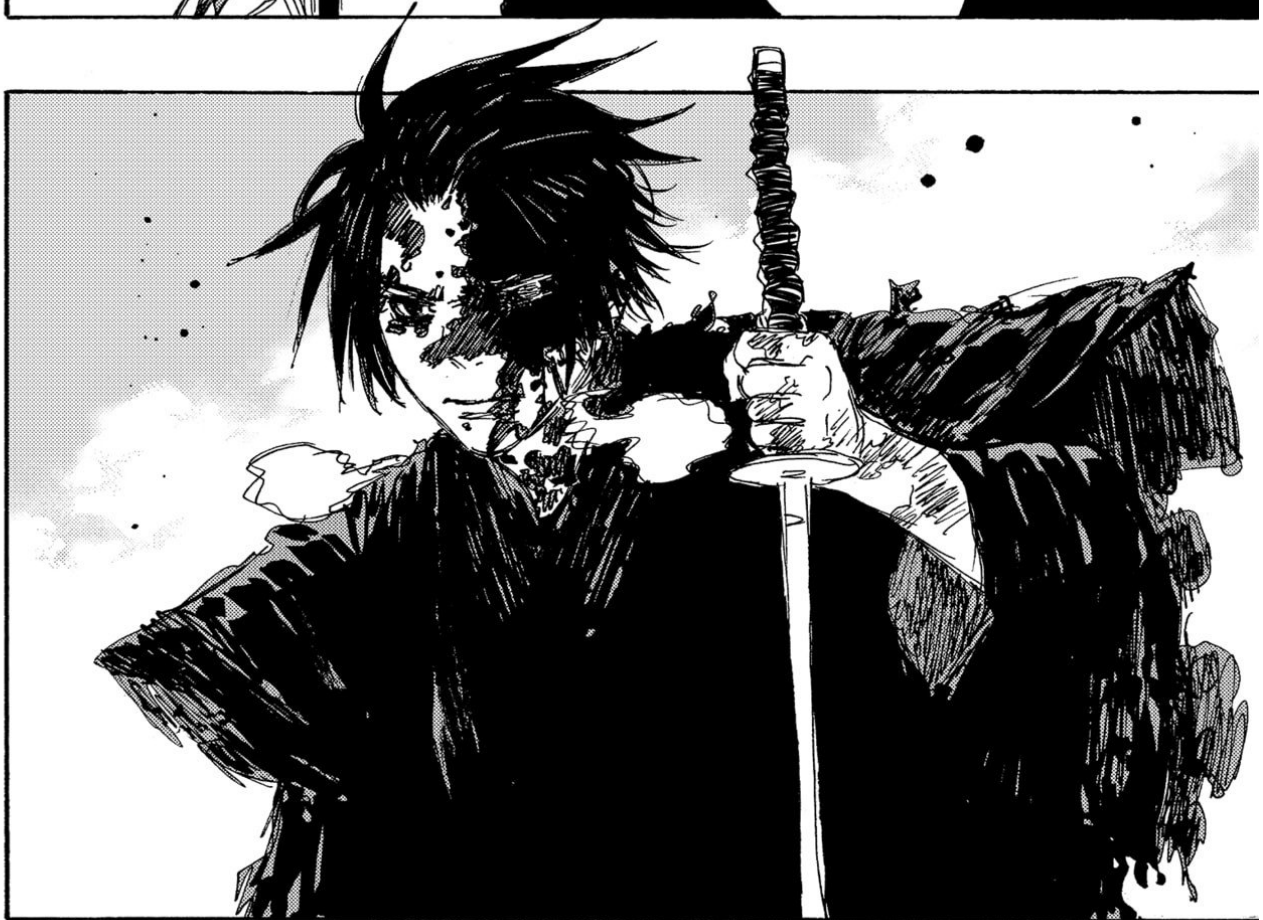
**SOY
IMPO-
TENTE.**

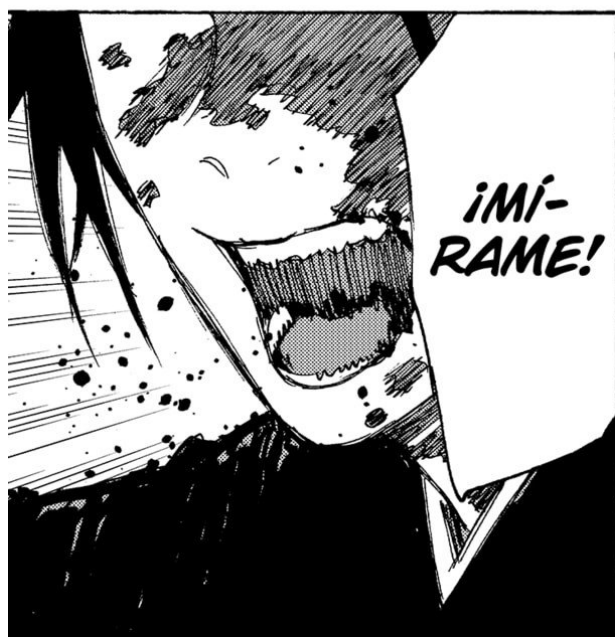


**NO
VOY A
DEJAR
QUE
MUERA
NADIE
MÁS.**

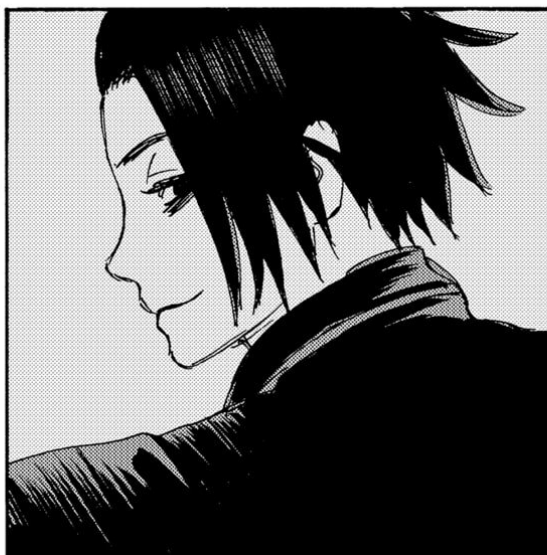
**SOBREVIVIREMOS
TODOS Y
SALDREMOS
DE ESTA
ISLA, LO
JURO.**

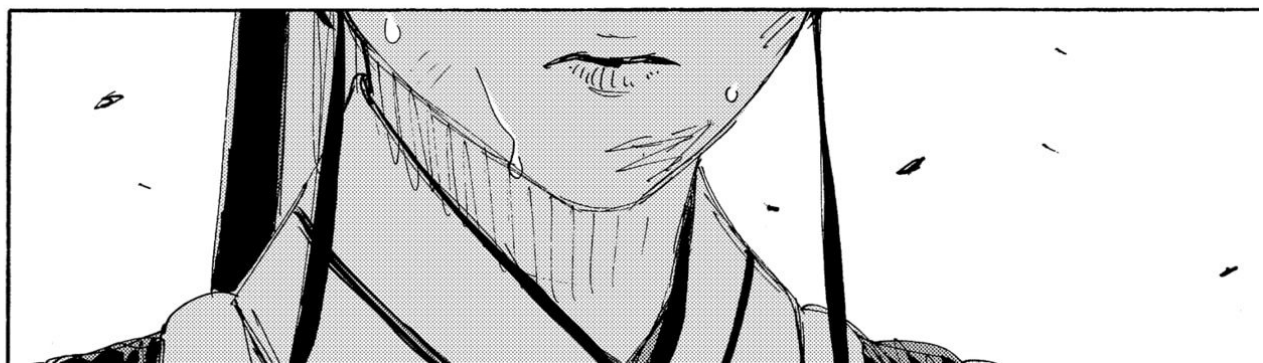
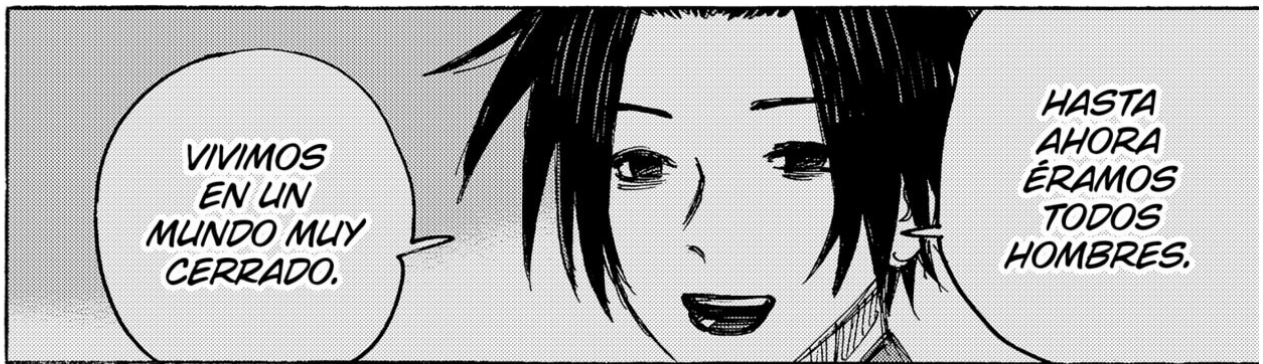














¿NO ES ESO
LO QUE NOS
HACE SER
FUERTES?



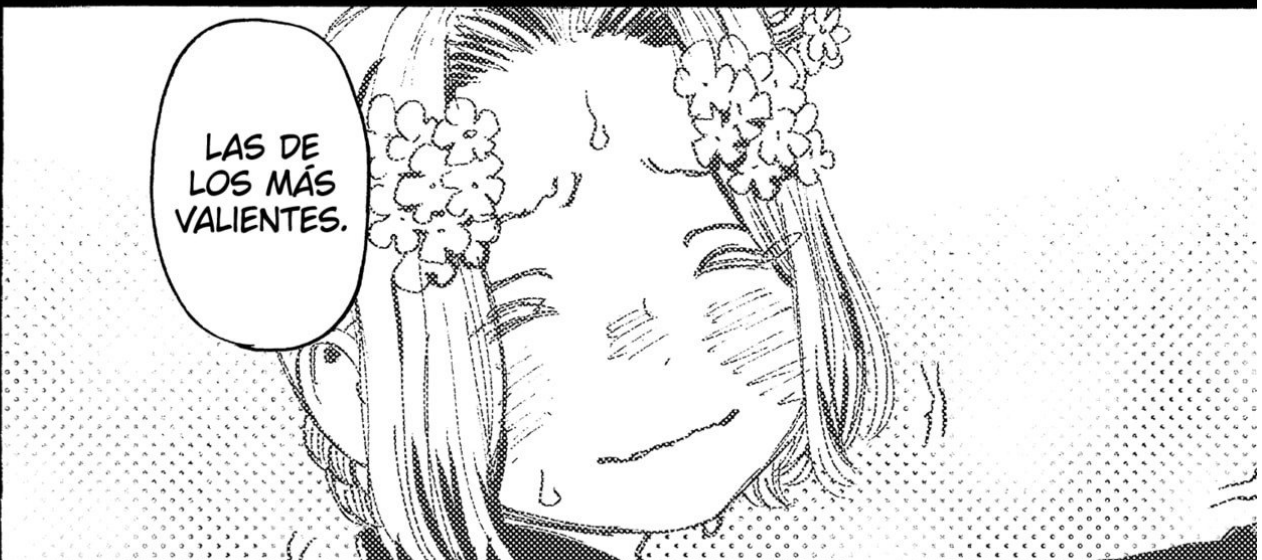
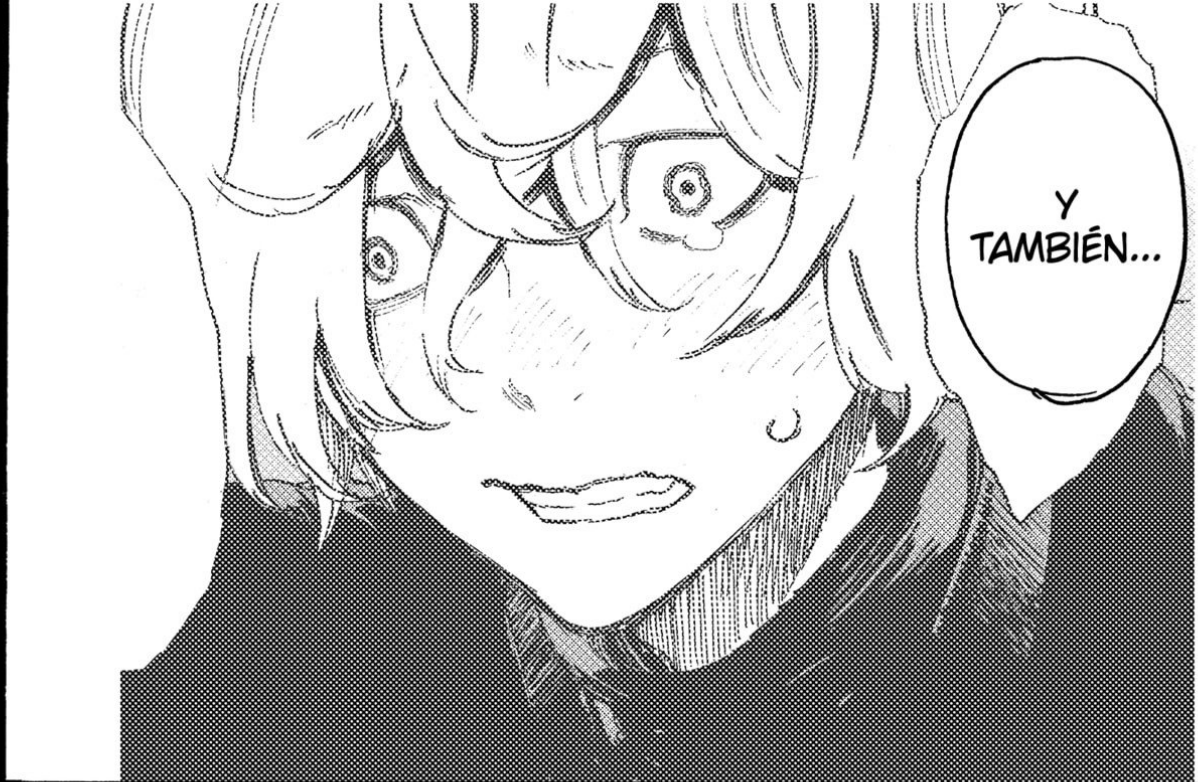
¿PUEDE HABER
ALGUIEN QUE
NO ALBERGUE
LA MÁS MÍNIMA
DUDA?



HE
PRESENCIADO
MUCHAS DUDAS
HASTA ESTE
MOMENTO.



MIS
PROPIAS
DUDAS...



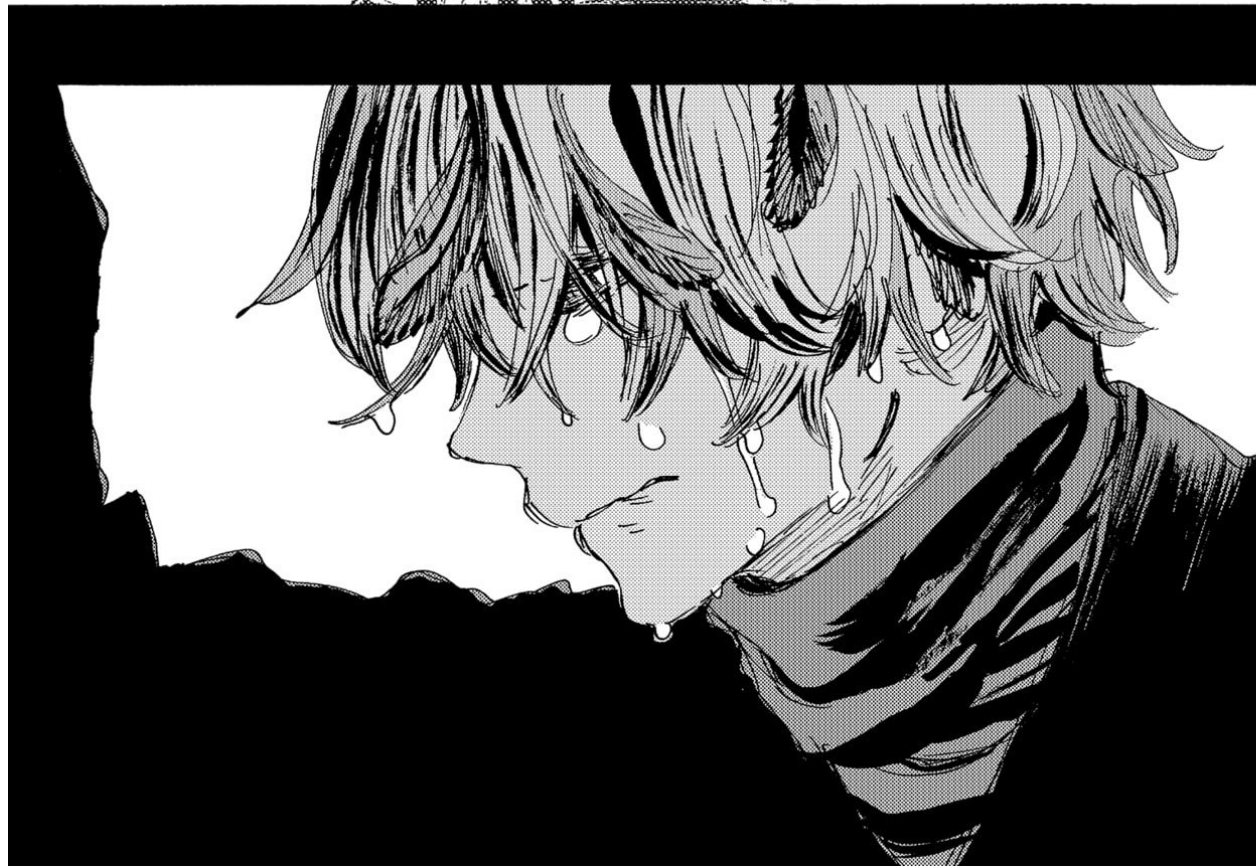
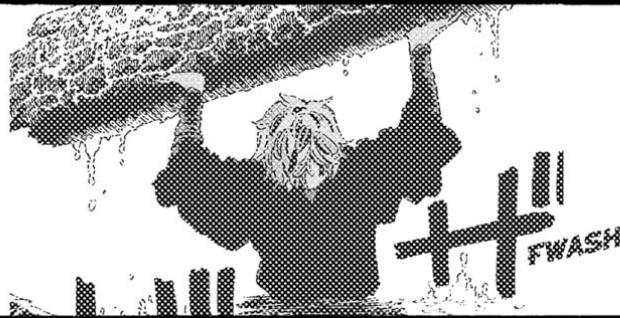


Y VUEL-
VEN A
LUCHAR.



LUCHAN

DUDAN





YO NO
PUEDO
HACERLO.

SI SER UN
SAMURAI
SIGNIFICA
DESHACERSE
DE TUS
DUDAS...



Y TAMPOCO
TENGO
INTENCIÓN DE
DESHACERME
DE ELLAS.



MIS
DUDAS ME
ACOMPA-
ÑARÁN.

VAYA A
DONDE
VAYA

ASÍ
SOY
YO.



MUCHAS
GRACIAS,
SR. SHU-
GEN.

ESA ES... LA
CONCLUSIÓN
A LA QUE
HE LLEGADO.



HA SIDO
ENTRENADA
PARA LLEVAR
A CABO SU
PAPEL COMO
HIJA DE LA
VILLA DE LA
PIEDRA.

VIVIRÁ
CONTIGO
Y TE DARÁ
TODOS LOS
HIJOS QUE
PUEDA.

ESTA ES
MI OCTAVA
HIJA, YUI.

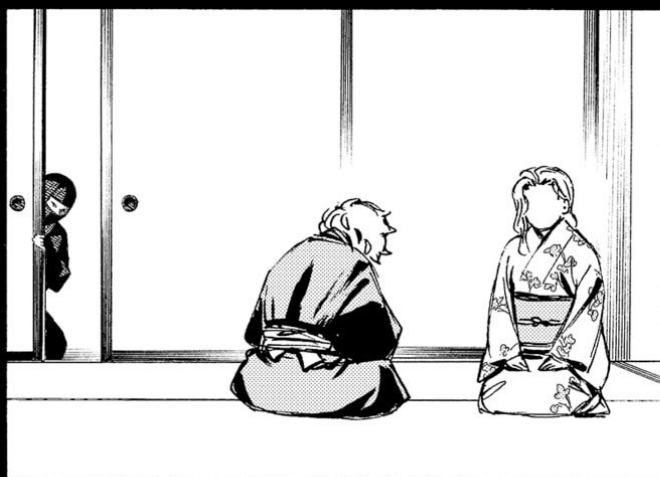
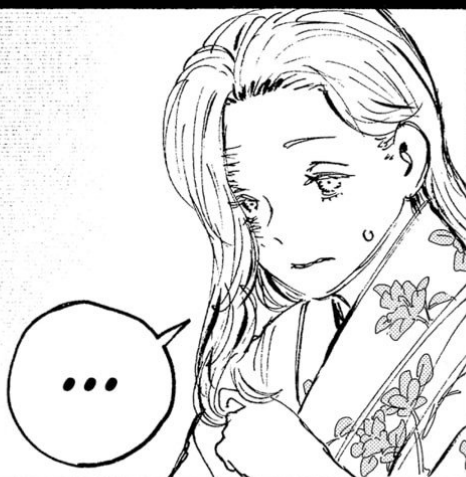
PENSANDO
EN SU
ESPOSA... Y
ADEMÁS...

CAPÍTULO 121

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUJI







ME
GUSTARÍA
SER MÁS
HONESTO.

DESDE
QUE TE
CONOCÍ

PENSÉ
QUE



PARA
LLEVAR
UNA VIDA
"NORMAL".

NO ME
SENTÍA
CALIFI-
CADO...

YO,
QUE
HABÍA
ARRE-
BATADO
MUCHAS
VIDAS,

EN AQUEL
MOMENTO
YO...

NO
SABÍA LO
QUE ERA
ESO.



¿...?



NO LO
ENTIENDO
MUY
BIEN...



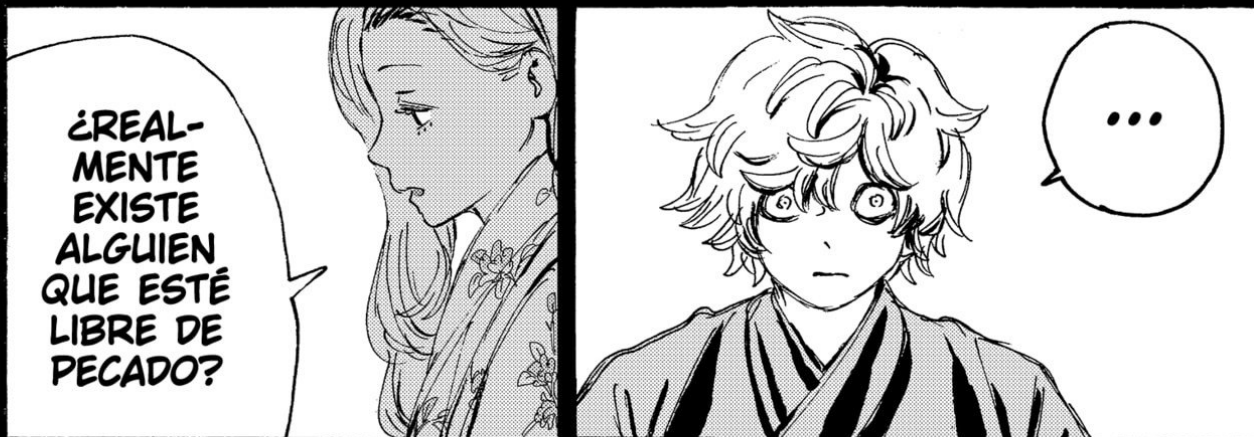
INCLUSO
AHORA
PIENSO
ESO...



PUEDA
PRIVARTE
DE DESEAR

PERO NO
CREO QUE
EL HABER
COMETIDO
UN DELITO

LA
NORMA-
LIDAD.



¿REAL-
MENTE
EXISTE
ALGUIEN
QUE ESTÉ
LIBRE DE
PECADO?

...

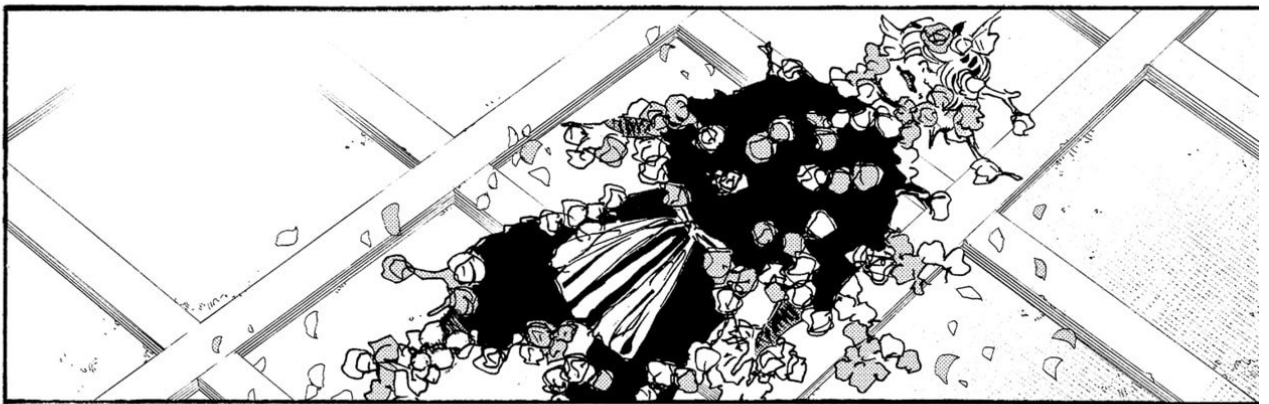


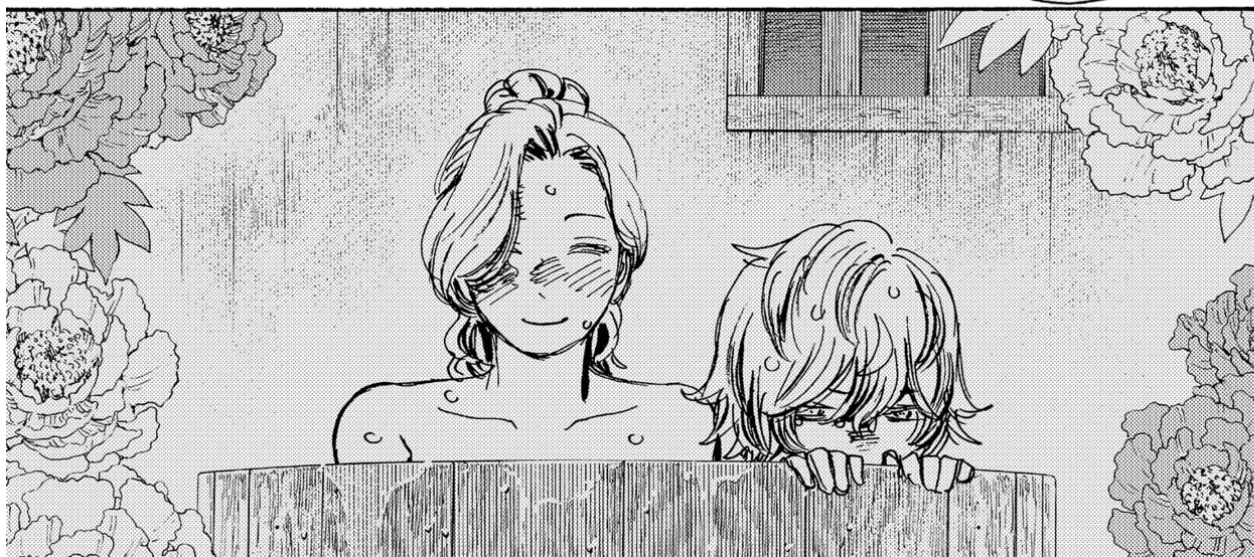
TAMBIÉN ES
EXPIAR TUS
PECADOS.

ARRE-
PENTIRSE
BASTANTE Y
REFLEXIO-
NAR...

PARECE
QUE ESTÁS
SUFRRIENDO
MUCHO.



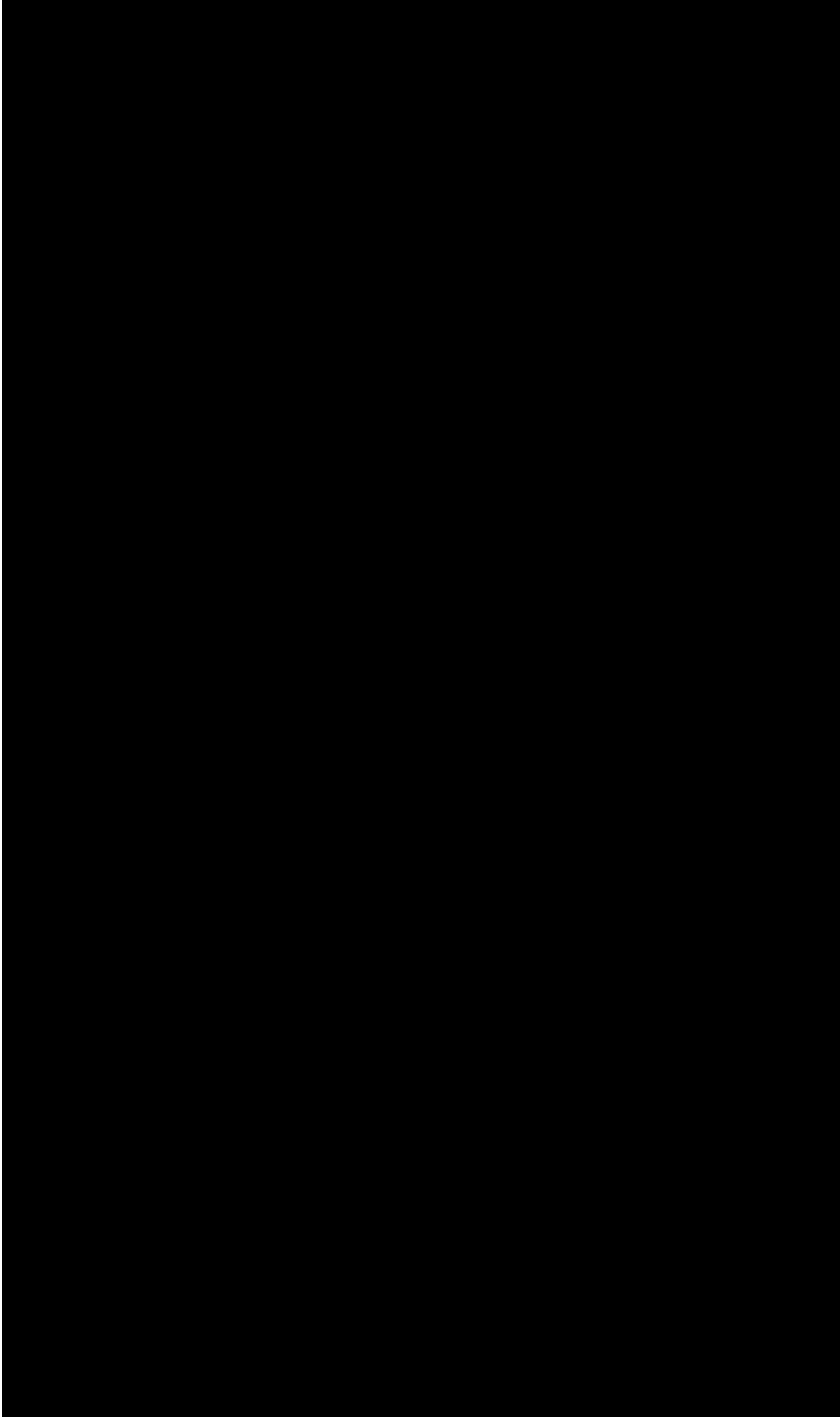


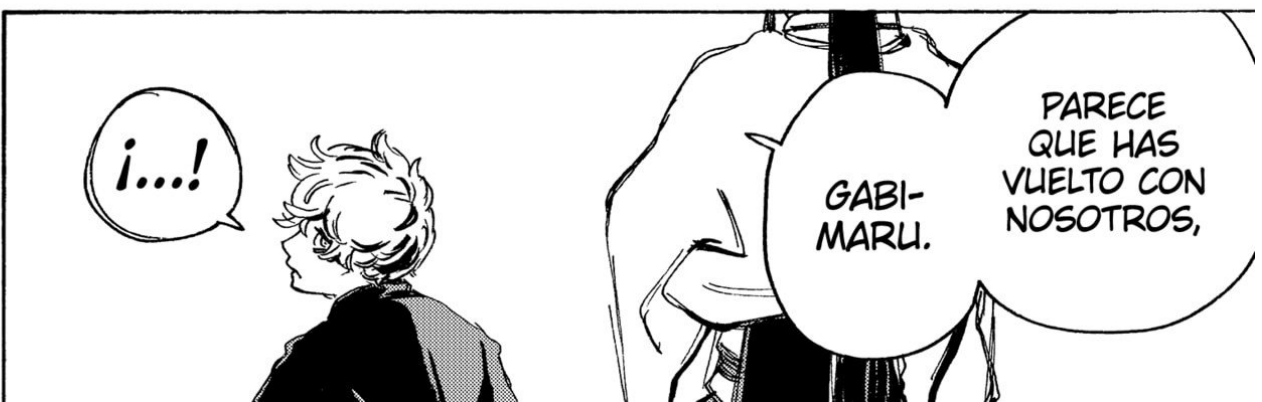
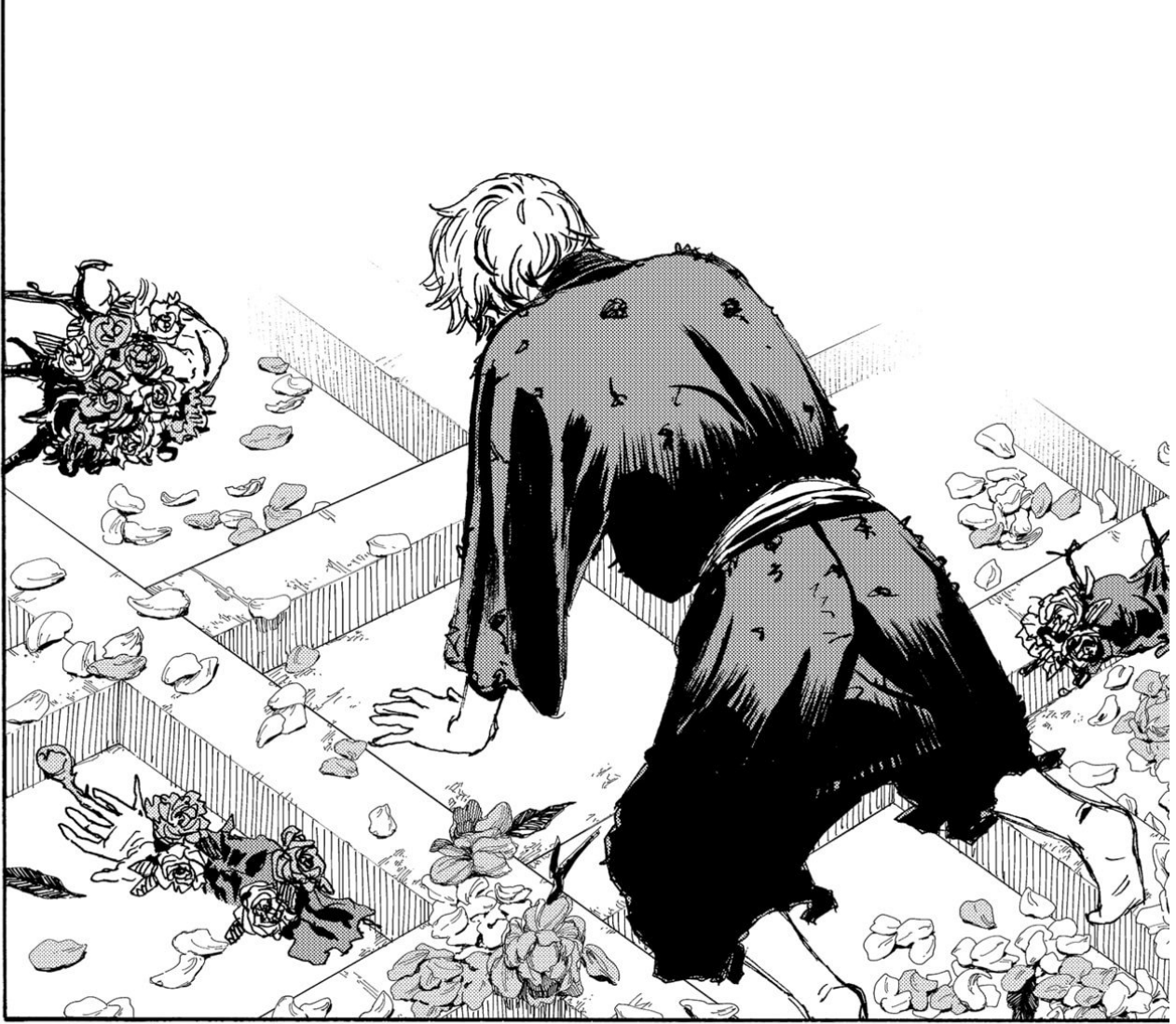








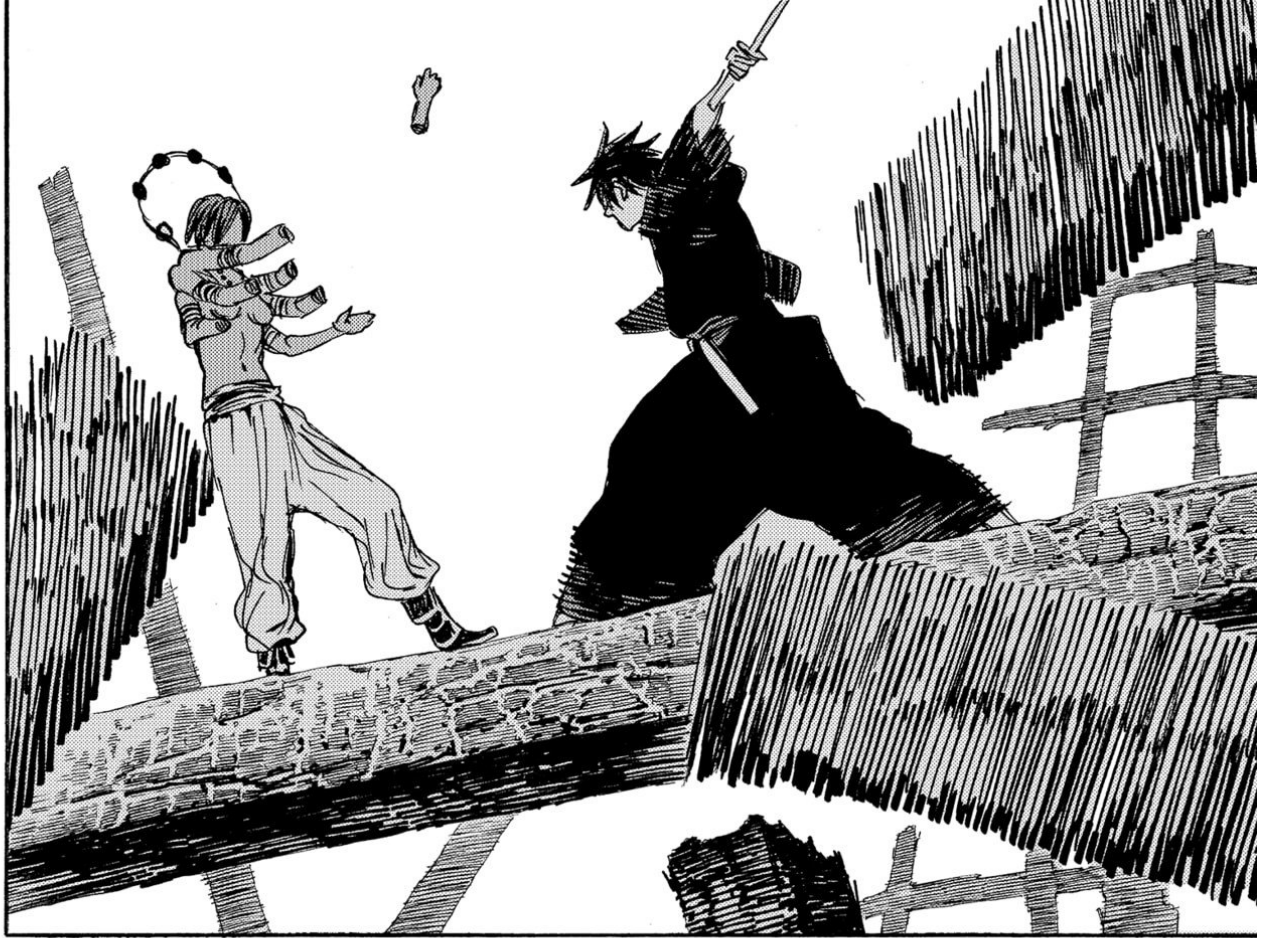














NO ME
RENDIRÉ
MIENTRAS
SIGA CON
VIDA.

PERO...
TODAVÍA
ESTAMOS
VIVOS.



POR ESO
LA REGE-
NERACIÓN
CON EL TAO
FUE MÁS
RÁPIDA.

SUPRIMISTE
MI DETERMI-
NACIÓN Y ME
DEVOLVISTE AL
CAMINO DE LA
DUDA.

MUCHAS
GRACIAS.



APRENDÍ DEL
SR. SHION.

NO TIENE
GRACIA...



YO YA HE
CUMPLIDO
CON MI
TRABAJO,

QUE ERA
CORTARTE
LA CABEZA.



PUDE VER
UNA PEQUEÑA
OPORTUNIDAD.

¿EH?

AUN ASÍ,
GRACIAS A
ÉL, PUDE
"VERLA".



ES LO
ÚNICO
QUE NOS
QUEDA.

SI FALLO,
TENDRÁ EL
EFECTO
CONTRARIO,
PERO...

NI
SIQUIERA ES
UN "TODO O
NADA"...



¡HAY
QUE SALIR DE
ESTA! ¡VIENE EL
CONTRAATAQUE
DEL PODEROSO
DÚO DE LA
"DUDA"!





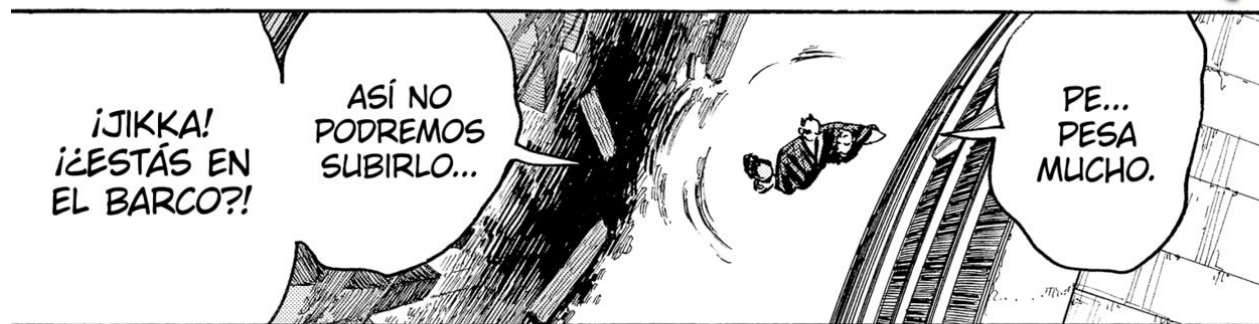
EN MEDIO DE
LA DESESPERA-
CIÓN, ESE
HOMBRE...

CAPÍTULO 122

KAKU YUUJI

JIGOKURAKU

地獄楽



¡JIKKA!
¿ESTÁS EN
EL BARCO?!

ASÍ NO
PODREMOS
SUBIRLO...

PE...
PESA
MUCHO.



NO
ME DIGAS
QUE TÚ...

UNA
CUERDA,
¿NO? VALE,
VALE.

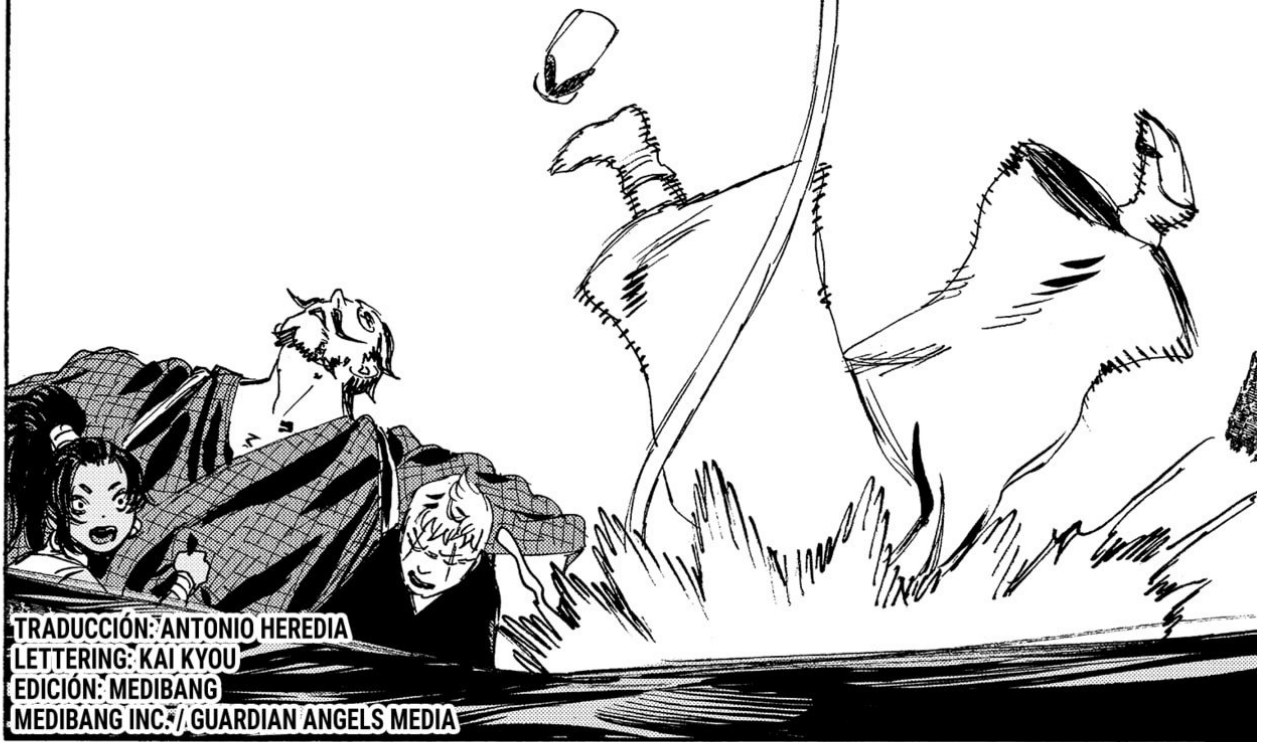
ALLÁ
VA.



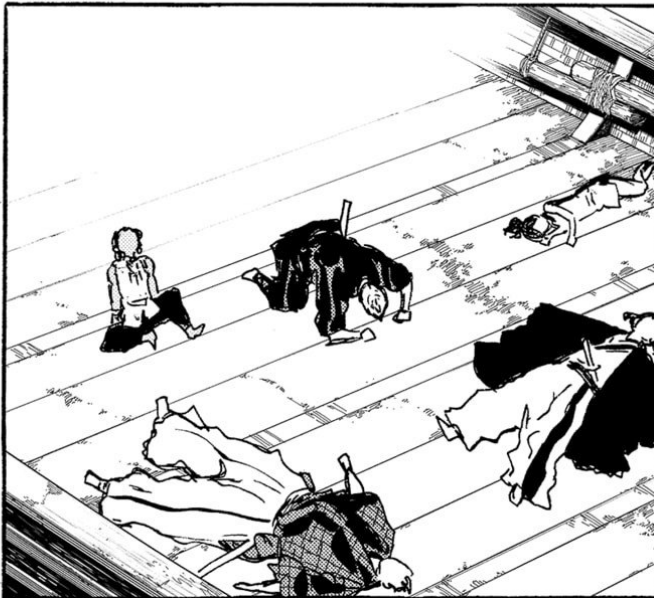
JIKKA,
¿QUÉ
HACES
AQUÍ...?

¿QUÉ
PASA?

TIRANOS
UNA CUERDA
PARA SUBIR
A GANTE-
TSUSAI.



TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC./ GUARDIAN ANGELS MEDIA



AAGH,
JODER. ¡MIRA
QUE PONERTE
A HACER ESTAS
TONTERÍAS EN
ESTOS MO-
MENTOS...!

¡ESTÁ
BORRA-
CHO!

CUIDA TU
VOCABULARIO,
MAESTRO.



CÁLLATE
UN POCO,
JIKKA.

NO HACÍA
FALTA... QUE
ME SALVARAN
A MÍ TAM-
BIÉN...

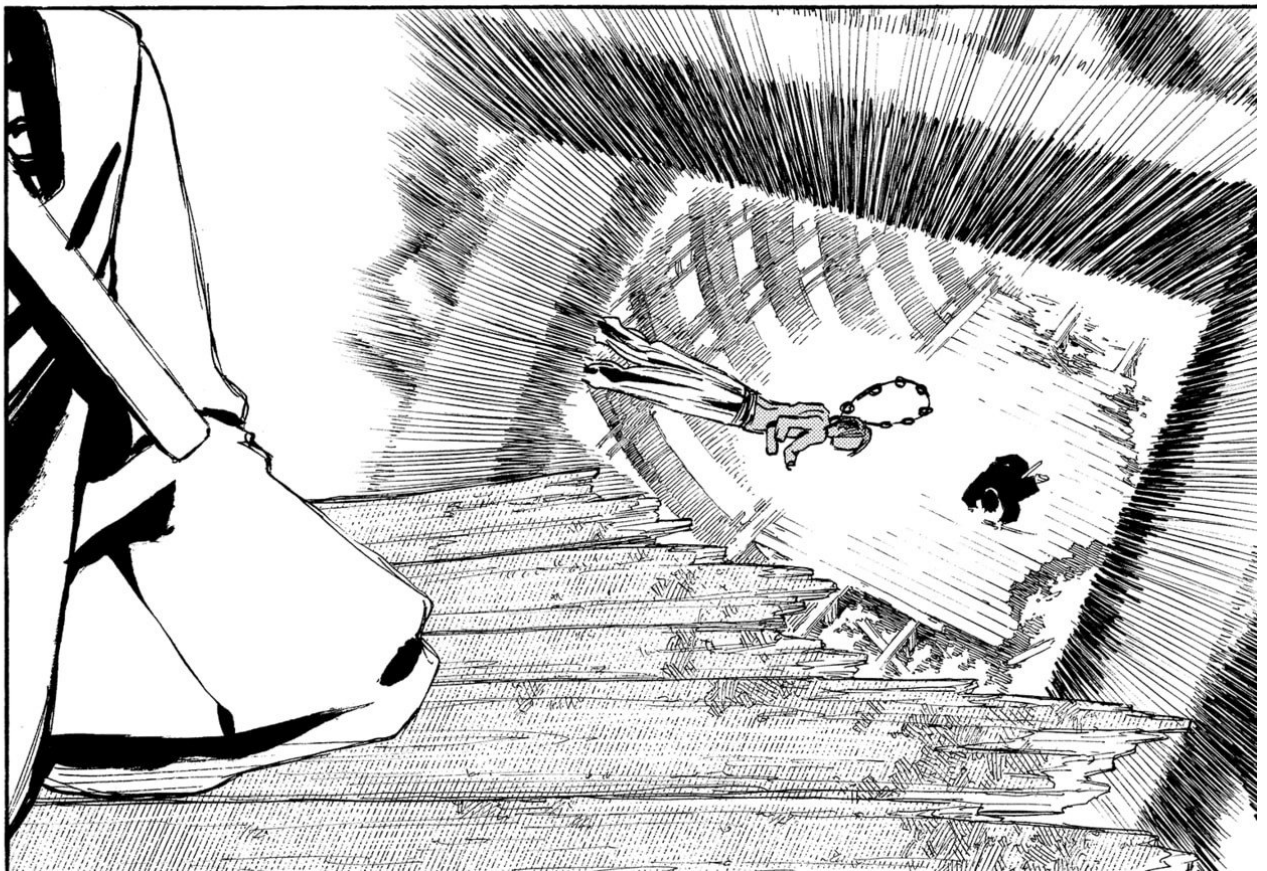
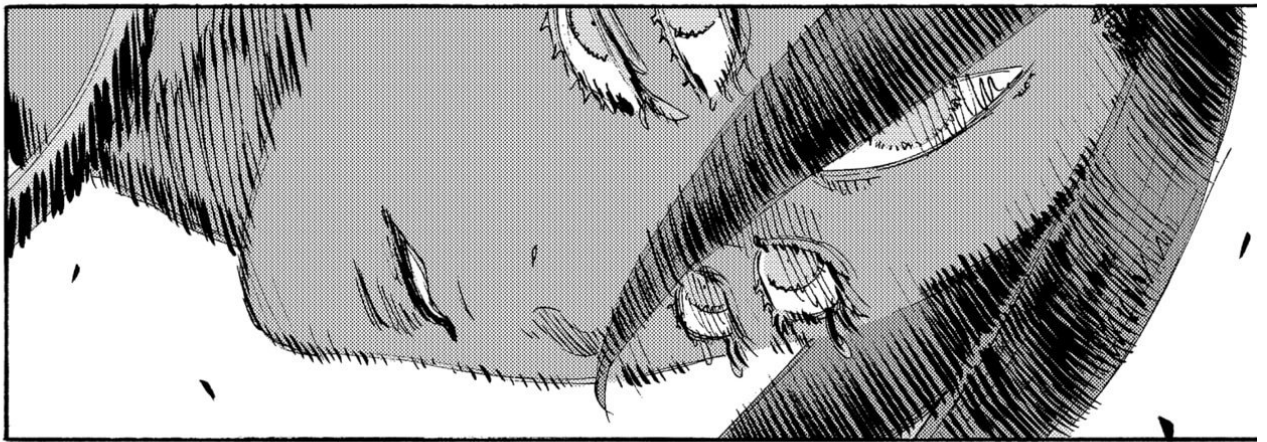
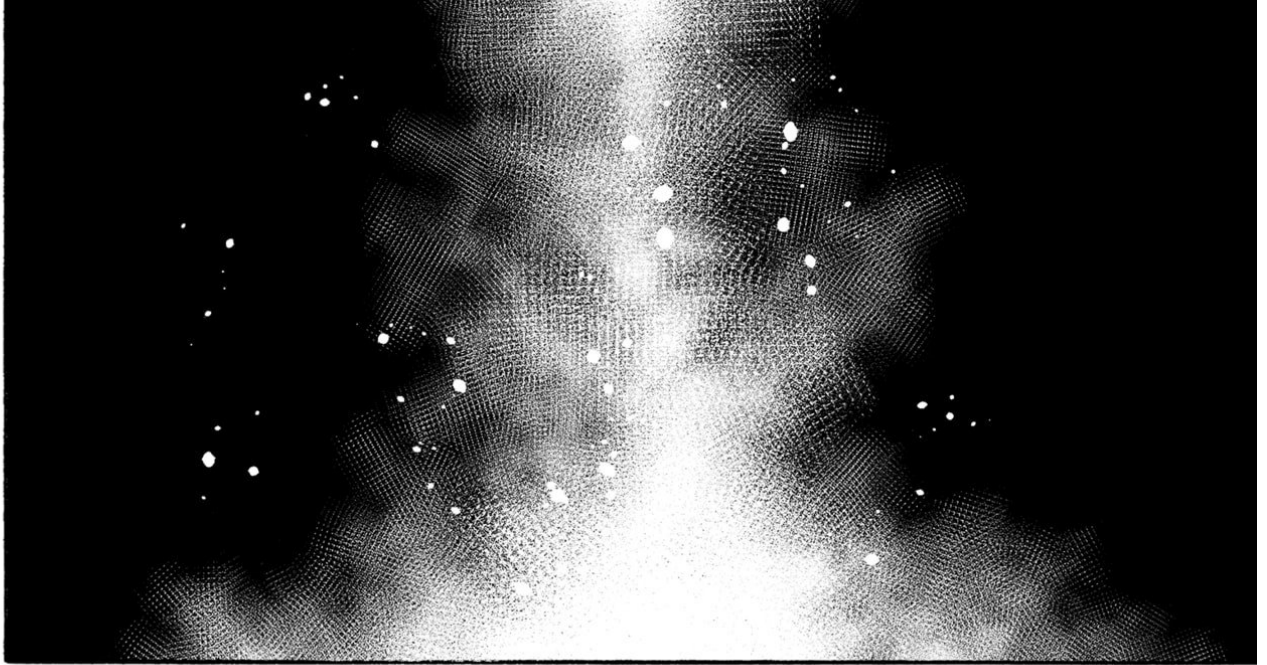
OH, EL
MAESTRO
ESTÁ EN-
FADADO...



MENOS
MAL, AUN
RESPIRA.

YUZU-
RIHA
TAMBIÉN
...





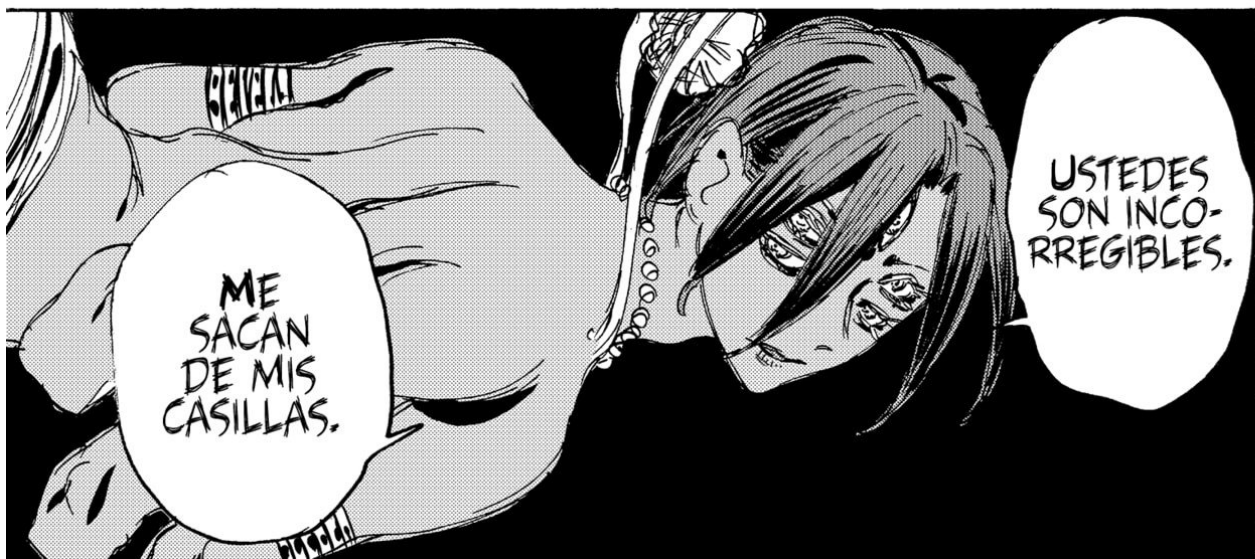


SA...
GIRI.



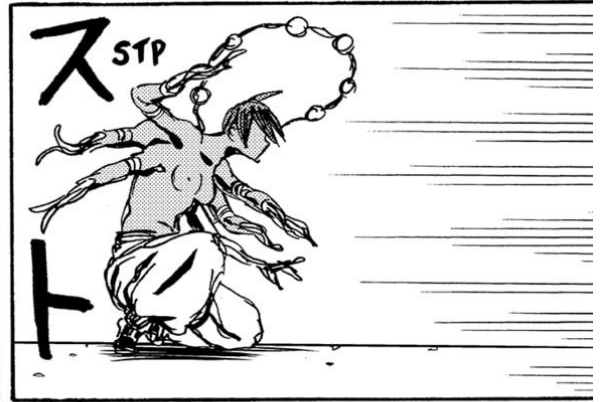
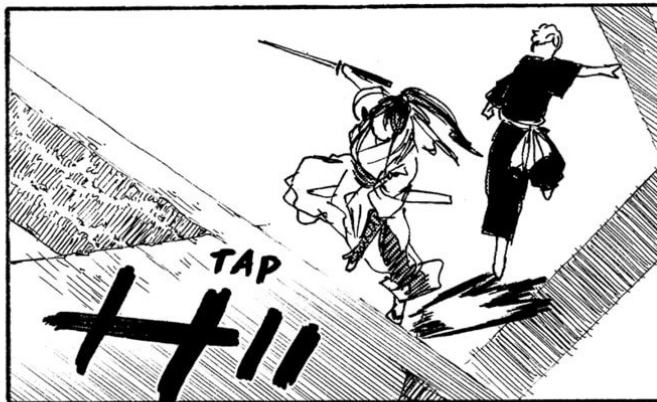
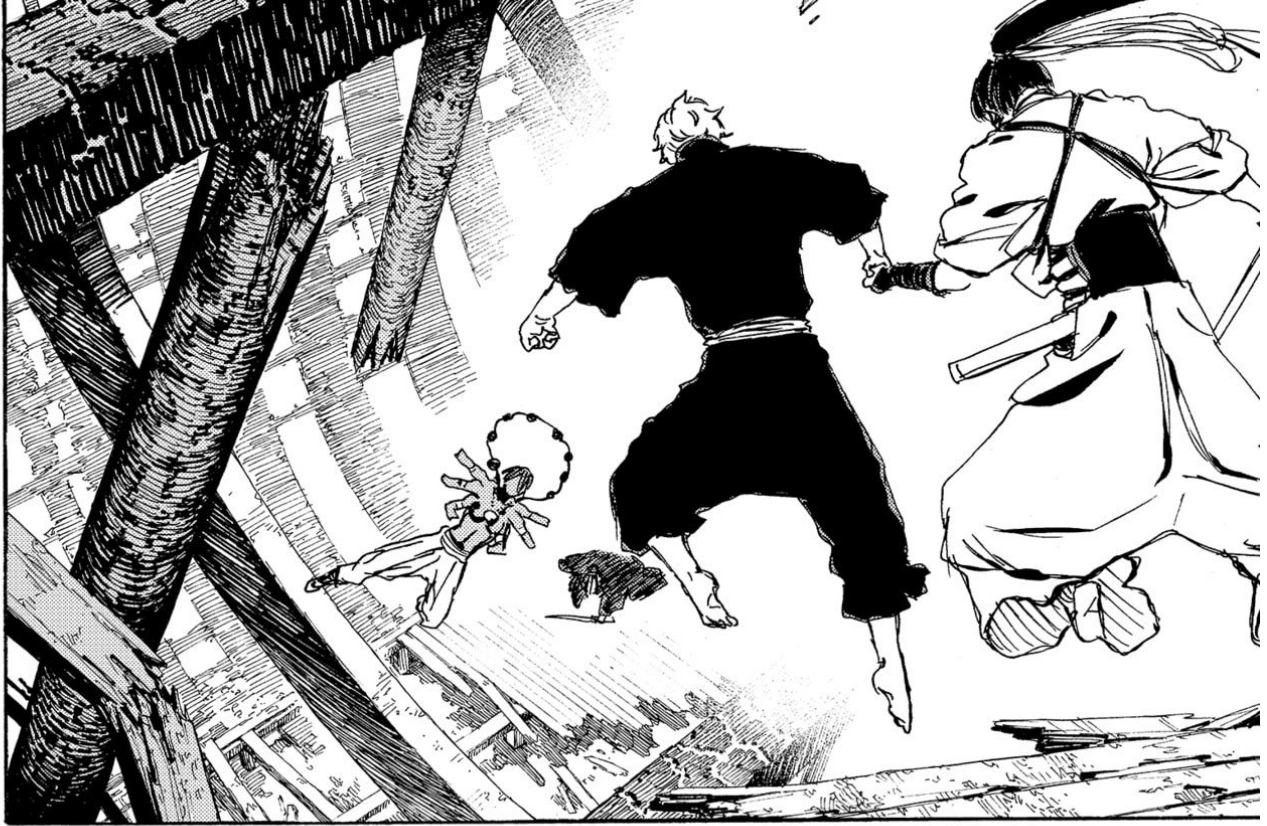
¿SIGUEN
VIVOS?

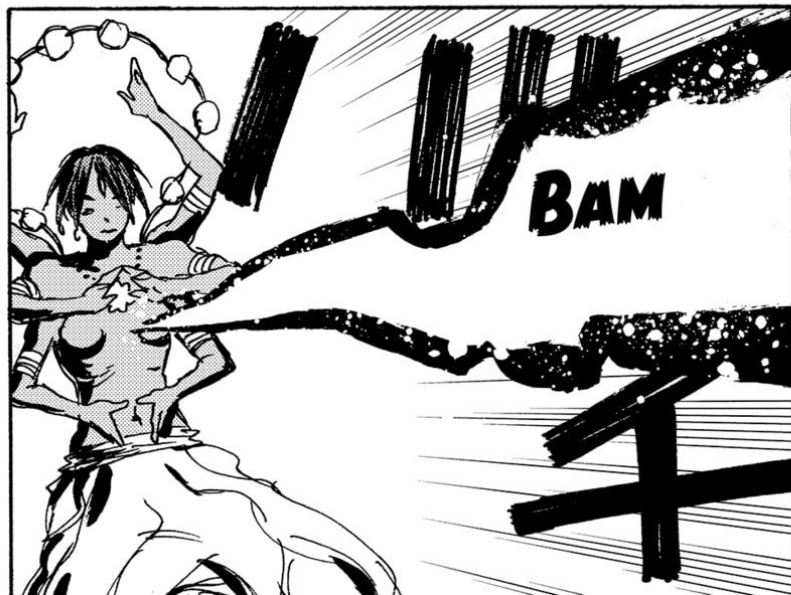
¡GABI-
MARU!
¡SAGIRI!

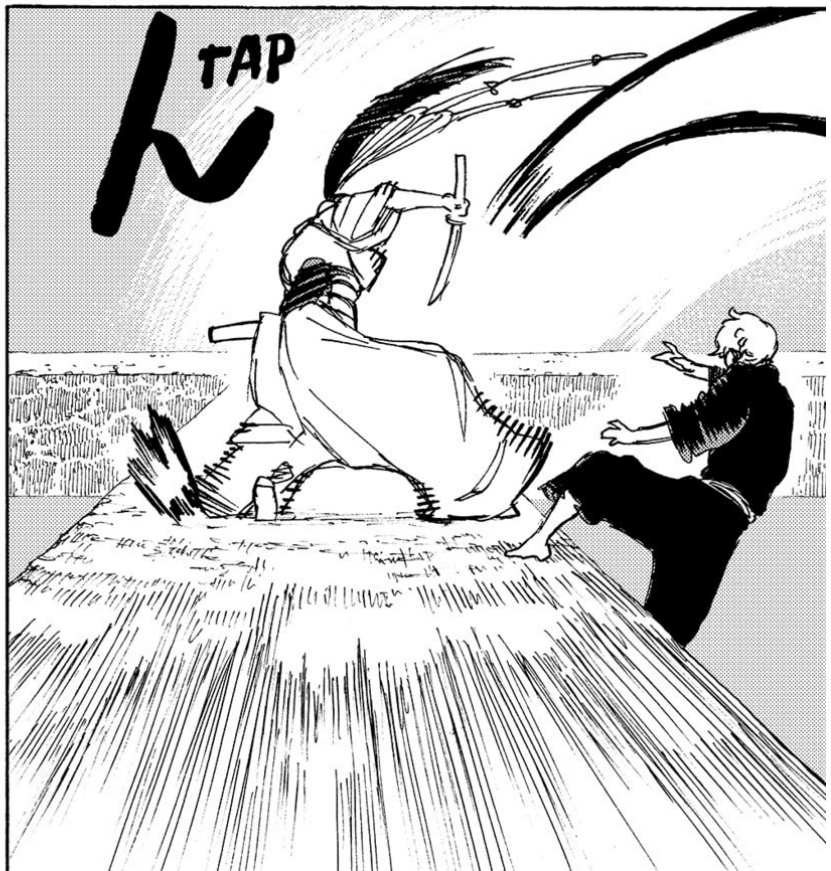
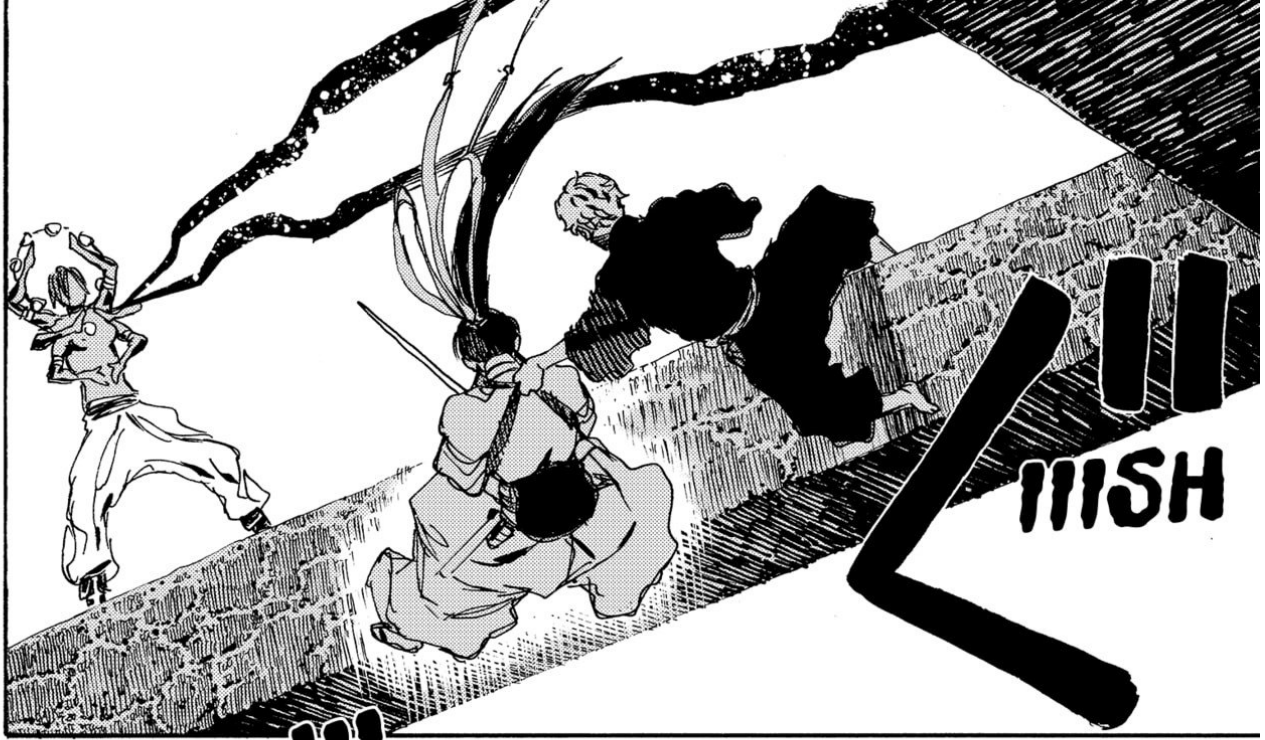


ME
SACAN
DE MIS
CASILLAS.

USTEDES
SON INCO-
RREGIBLES.





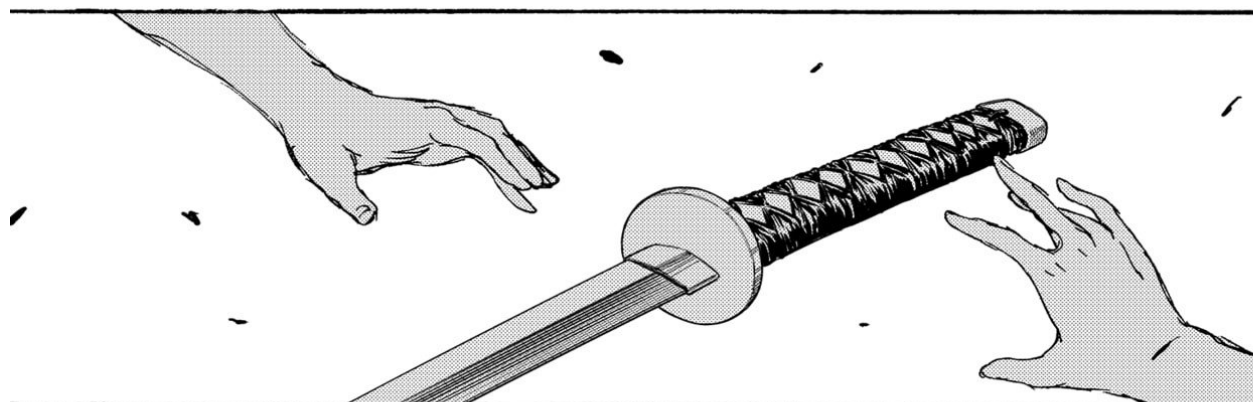


¿TIENEN
ALGÚN
PLAN?

PERO NO
GANARÁN EN
UN INTERCAMBIO
DE GOLPES.

¡SON
INCREÍBLES
LOS DOS!

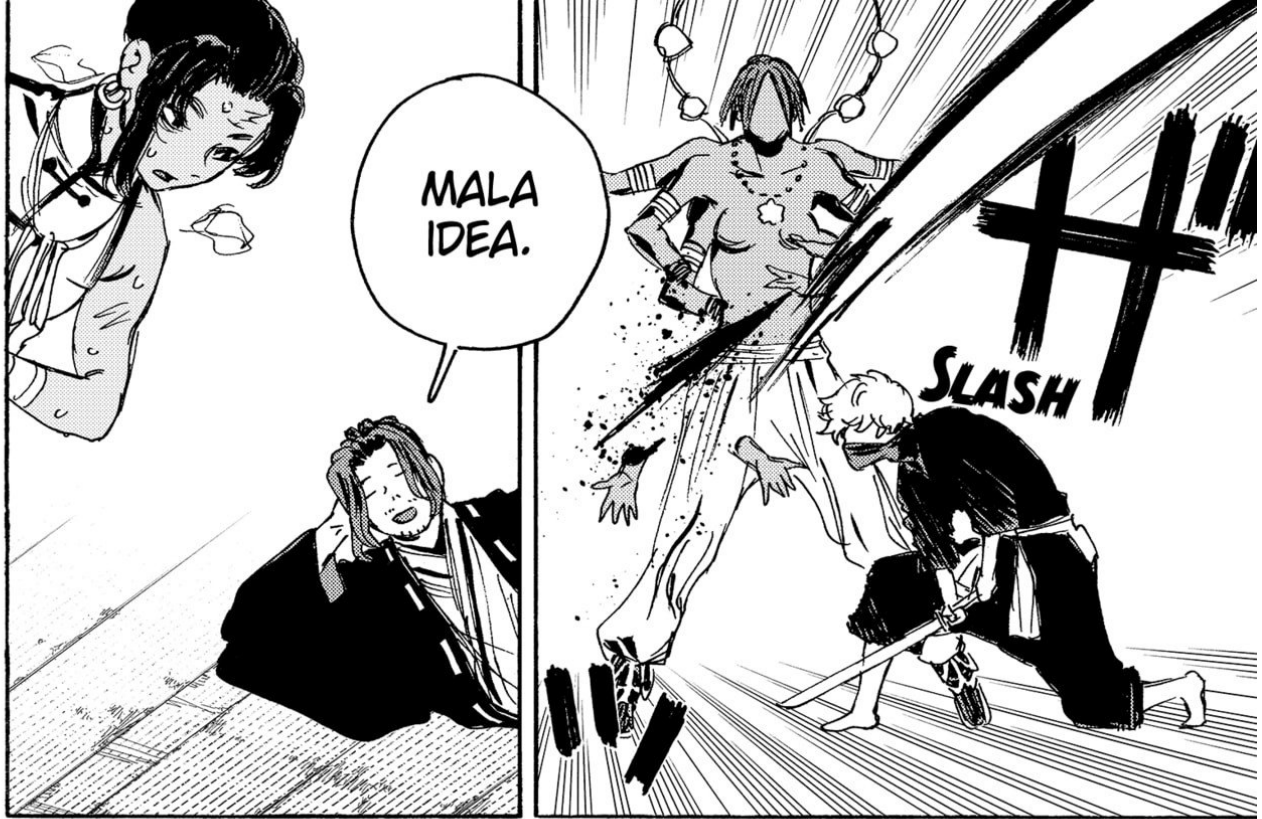
¡ESTÁN
PERFECTA-
MENTE
SINCRO-
NIZADOS!



¡ESO
ES!

¡SI
GABIMARU
USA LA
ESPAÑA DE
SAGIRI...!













ES PORQUE
TE DEJASTE
PROVOCAR
POR ELLA

Y TE
DEJASTE
LLEVAR POR
LA IRA.



LA RAZÓN
POR LA QUE
TE ENTRETU-
VISTE MUCHO
CON SHIJA

NO FUE
PORQUE
ERES
DÉBIL.



EL
CAMINO
INTER-
MEDIO.

LA
DUDA,

ESA ES
LA FUERZA
DEL TAO.

EL CON-
FLICTO,



MÁS
FUERTE
QUE YO.

SI
ACEPTAS
ESO, TÚ
SERÁS



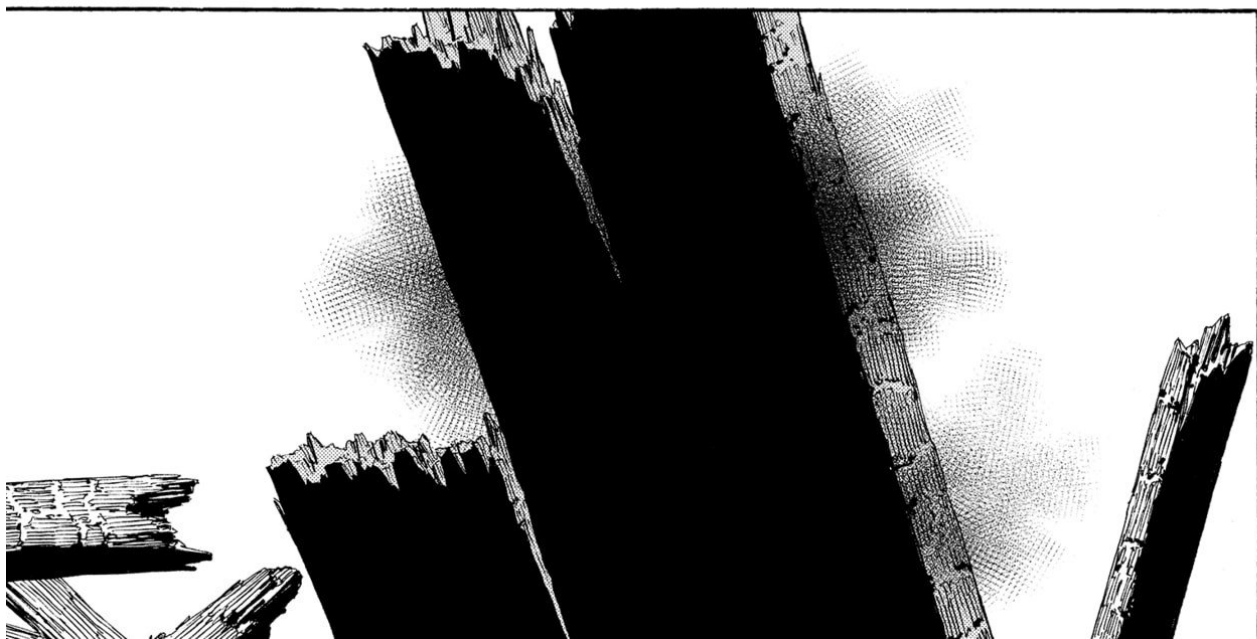
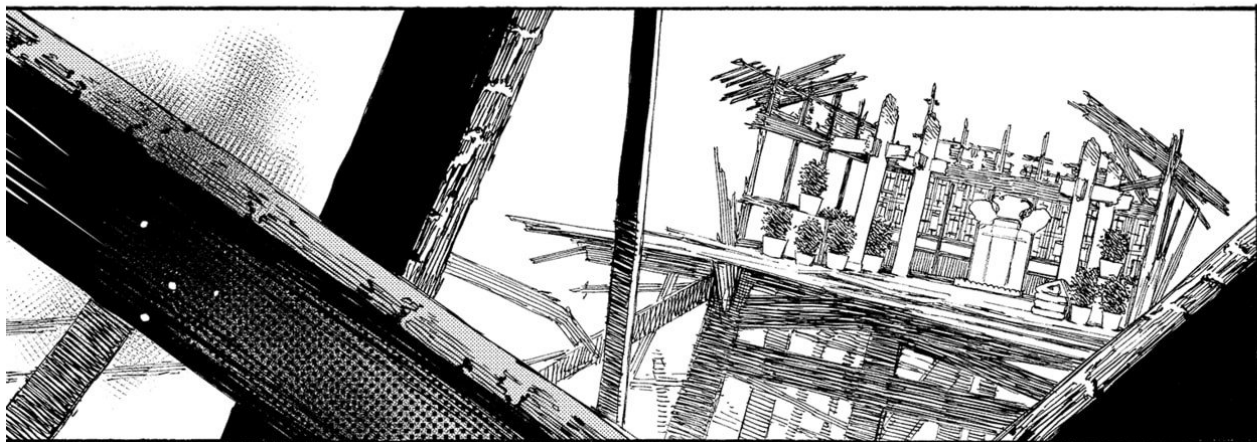
FUERTE

DÉBIL

**LA
DUDA...**

**ME
REPRE-
SENTA.**



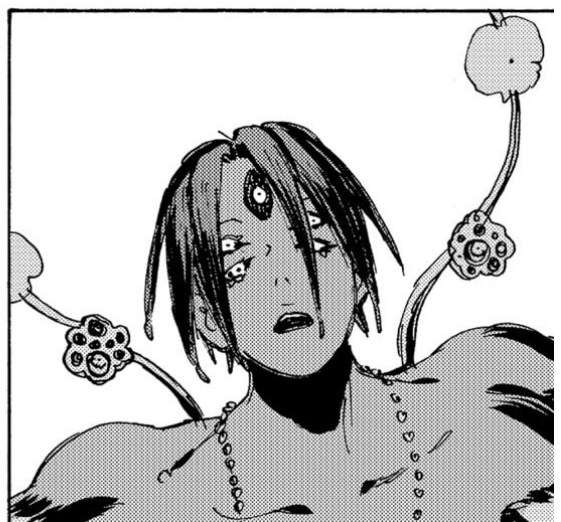
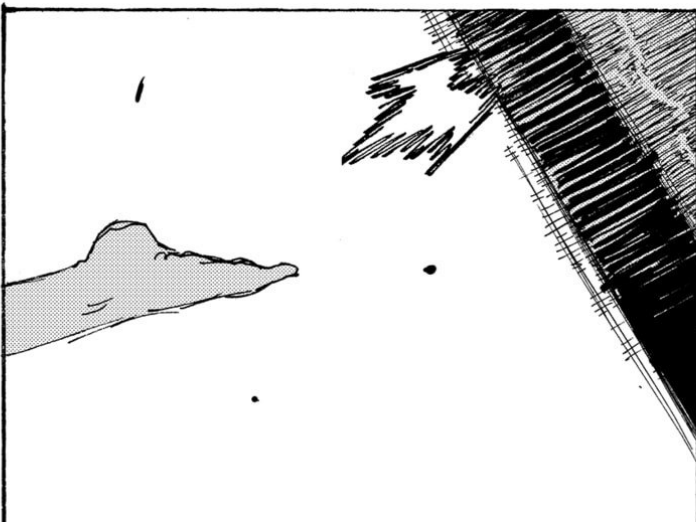




**GABIMARU
ESTÁ ES-
CONDIDO.**

**MO-
VERSE
EN LAS
SOMBRAS
ES EL**

**TRABAJO
DE UN
NINJA.**





REVIVIR A
SU MAES-
TRO...

EL
OBJETIVO
DE RIEN
ES...

A XU
FU.

...



DES-
TRUI-
REMOS
ESO.

EN ESE
CASO...



¿PERO NO
SE ENOJARÁ
AÚN MÁS SI
HACEMOS
ESO...?

ESA ES LA
ÚNICA PARTE
QUE ESTÁ
PROTEGIDA
POR TAO.

AHÍ DEBE
ESTAR EL
CADÁVER DE
XU FU O LAS
MARIPOSAS
DEL PARAÍSO.



¿YA
LO OLVI-
DASTE?

TU TAO
SE DEBI-
LITARÁ.

SI TE
DEJAS
LLEVAR
POR LA
IRA



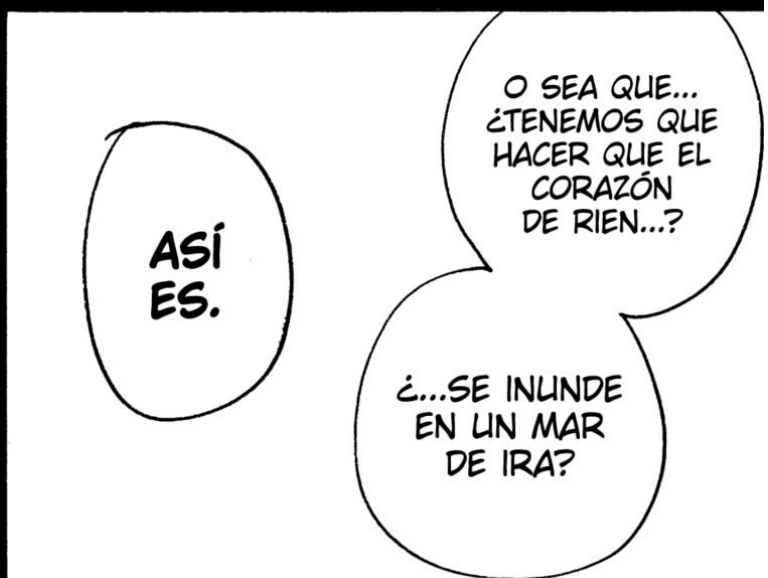
SI SE
INCLINA
HACIA UNO
DE LOS DOS
LADOS, SE
DEBILITARÁ.

EL TAO
SE BASA EN
LAS LEYES
DEL YIN Y
EL YANG.



...

SI
FALLA-
MOS...

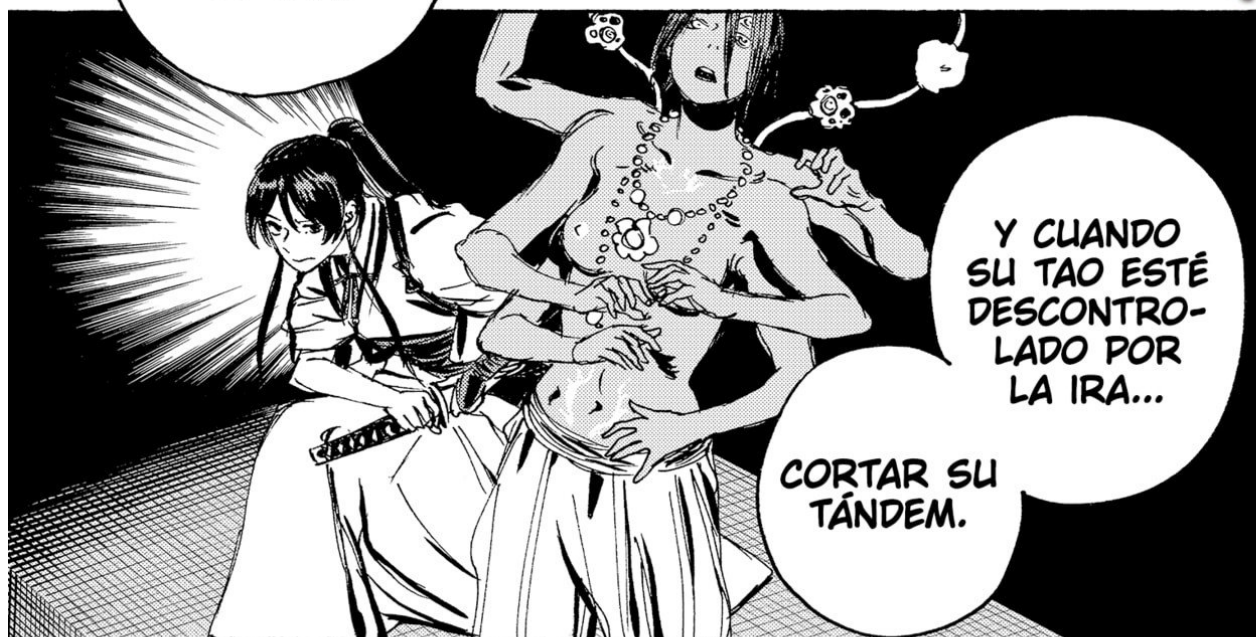


ASÍ
ES.

O SEA QUE...
¿TENEMOS QUE
HACER QUE EL
CORAZÓN
DE RIEN...?

¿...SE INUNDE
EN UN MAR
DE IRA?





KAKU YUUJI

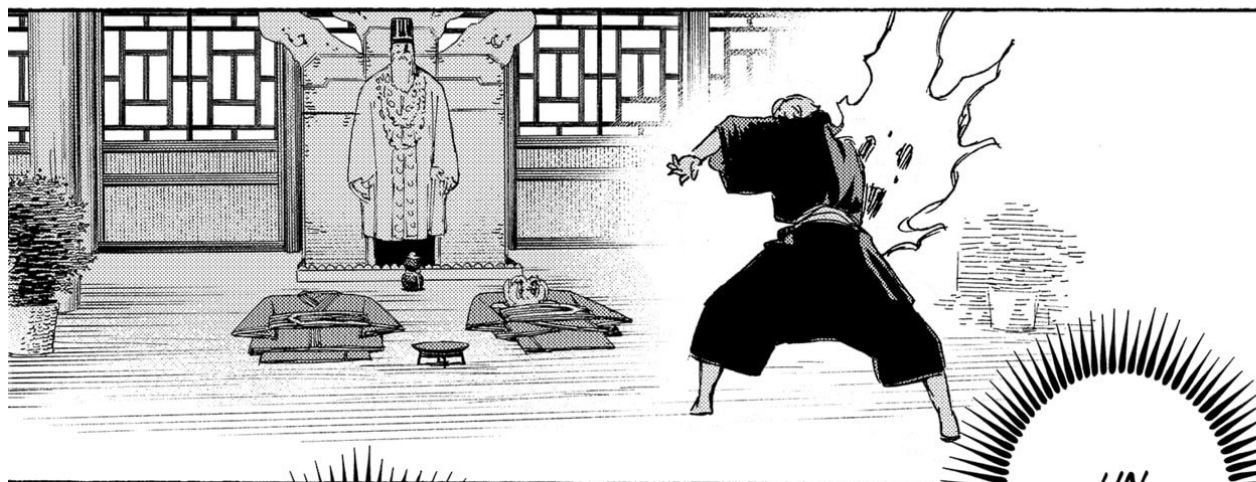
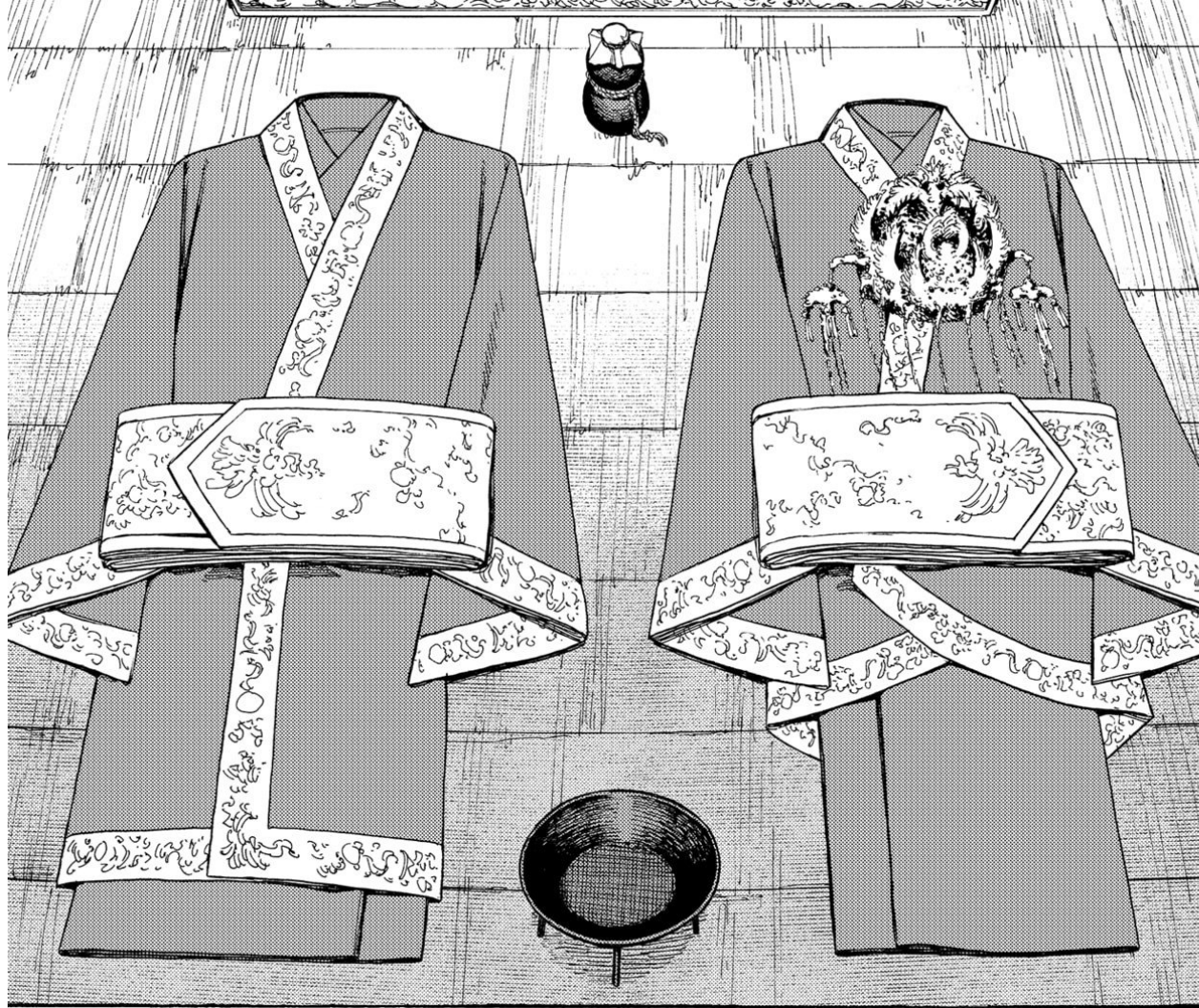
CAPÍTULO 123



ARTE NINJA: BUDIS- TA DE FUEGO

TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA
LETTERING: KAI KYOU
EDICIÓN: MEDIBANG
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA





ROPAGES
DE BODAS...

TRADI-
CIONALES
DE ASIA...

LINA
GUERNALDA...
DEL FESTIVAL
DE LA LIN-
TERNA...

LIN
BRASERO...





SI LO
HAGO
DEMASIADO
PRONTO,
PODRÁ
EVITARLO.

SI LO HAGO
DEMASIADO
TARDE, PODRÁ
RÉGENE-
RARSE.

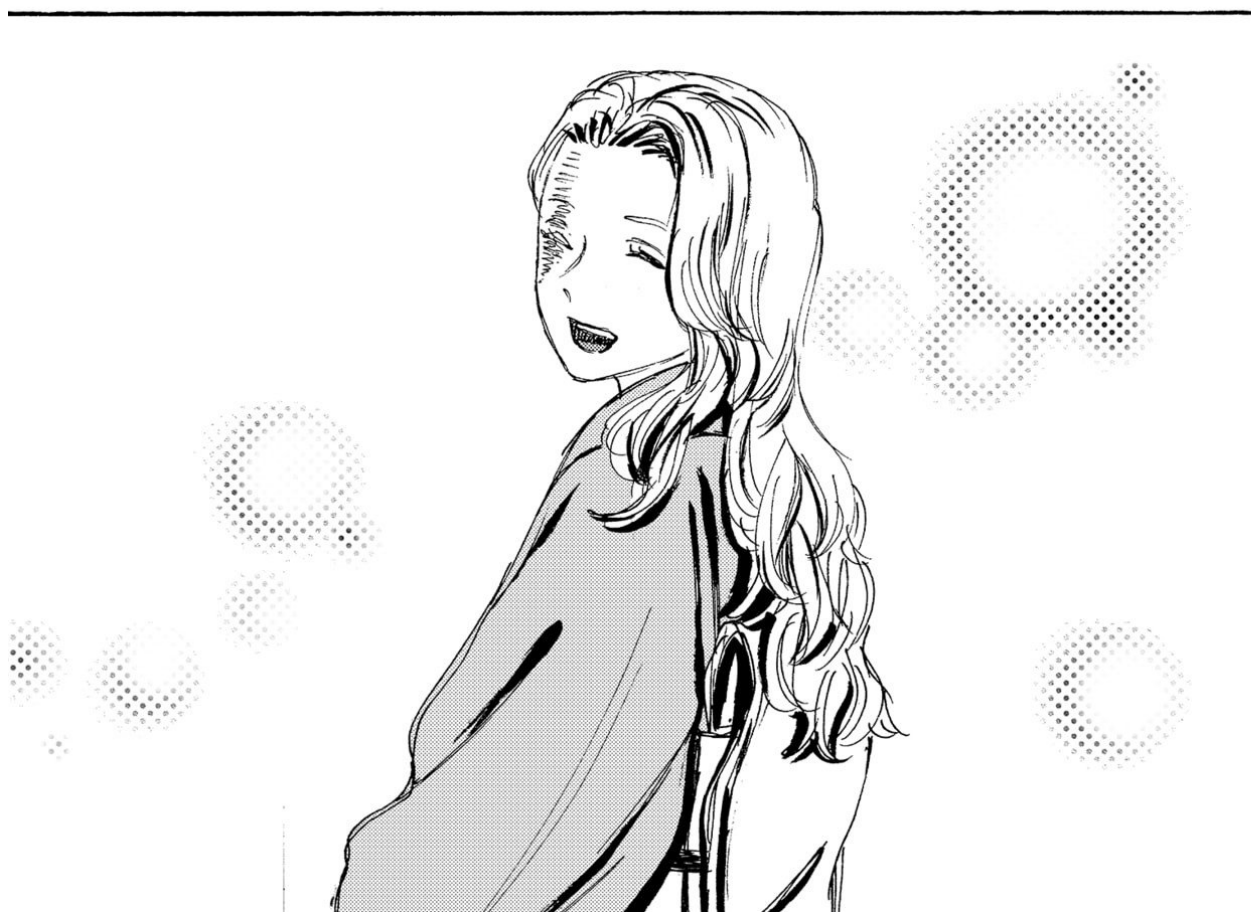


TENGO
QUE
HACERLO
AL MISMO
TIEMPO.



SI LA
PERDEMOS,
SERÁ EL
FIN.

SOLO
HAY UNA
EFÍMERA
OPORTU-
NIDAD.











**SIN
PENSAR
NADA
HASTA
MORIR**



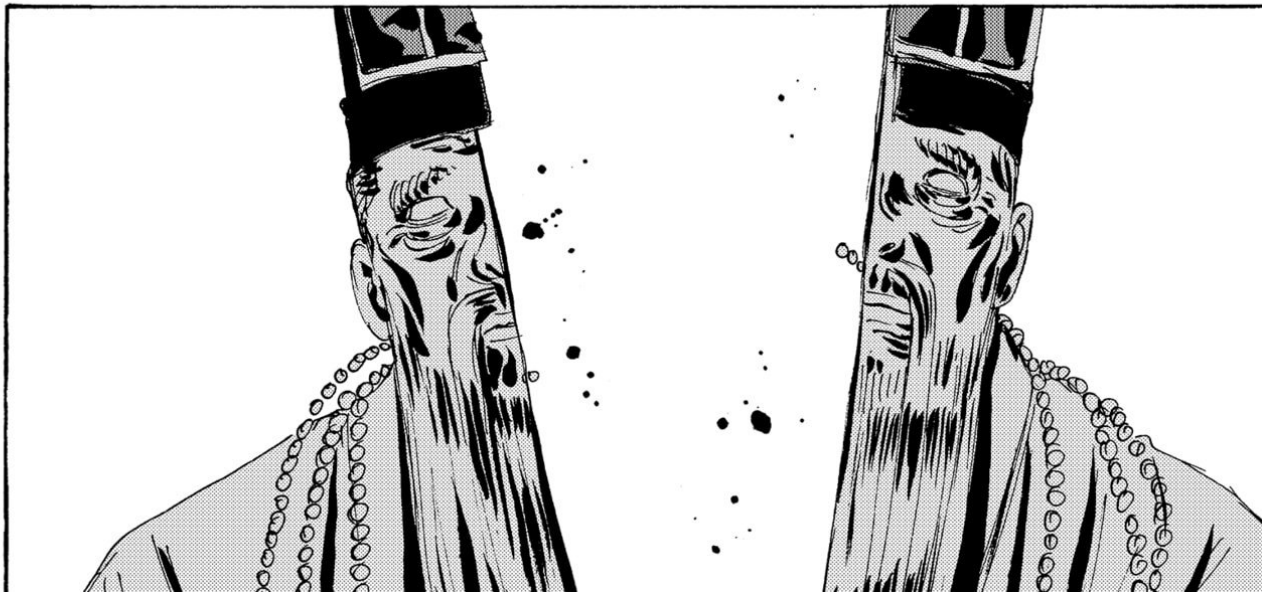
**CENTRÁN-
DONOS POR
COMPLETO EN
NUESTRO
TRABAJO**

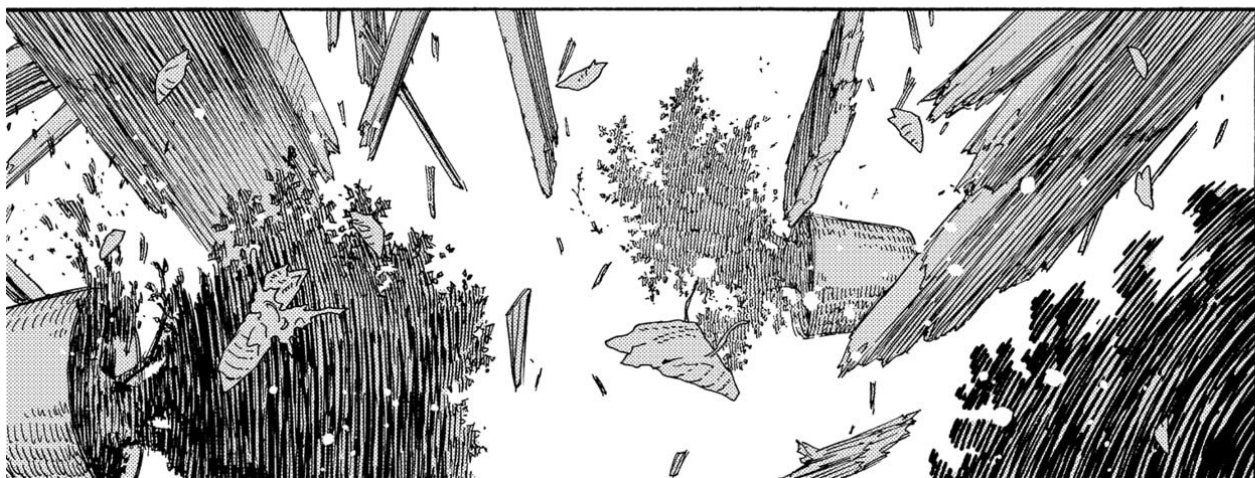
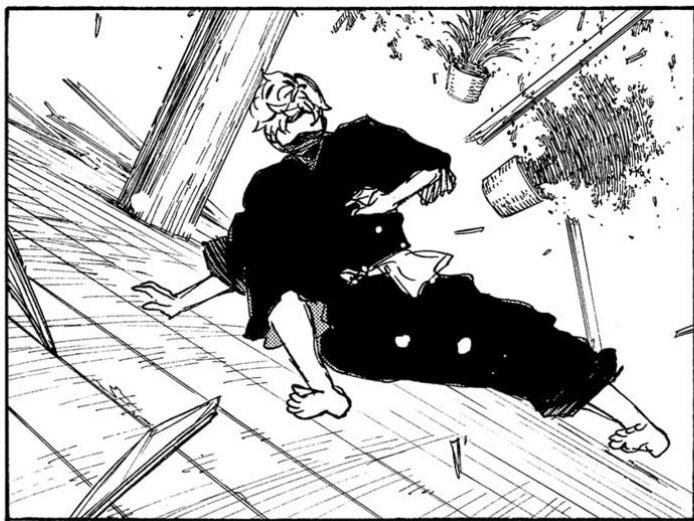
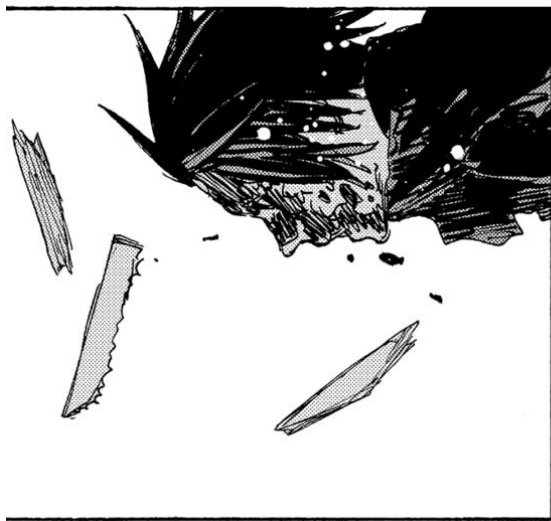


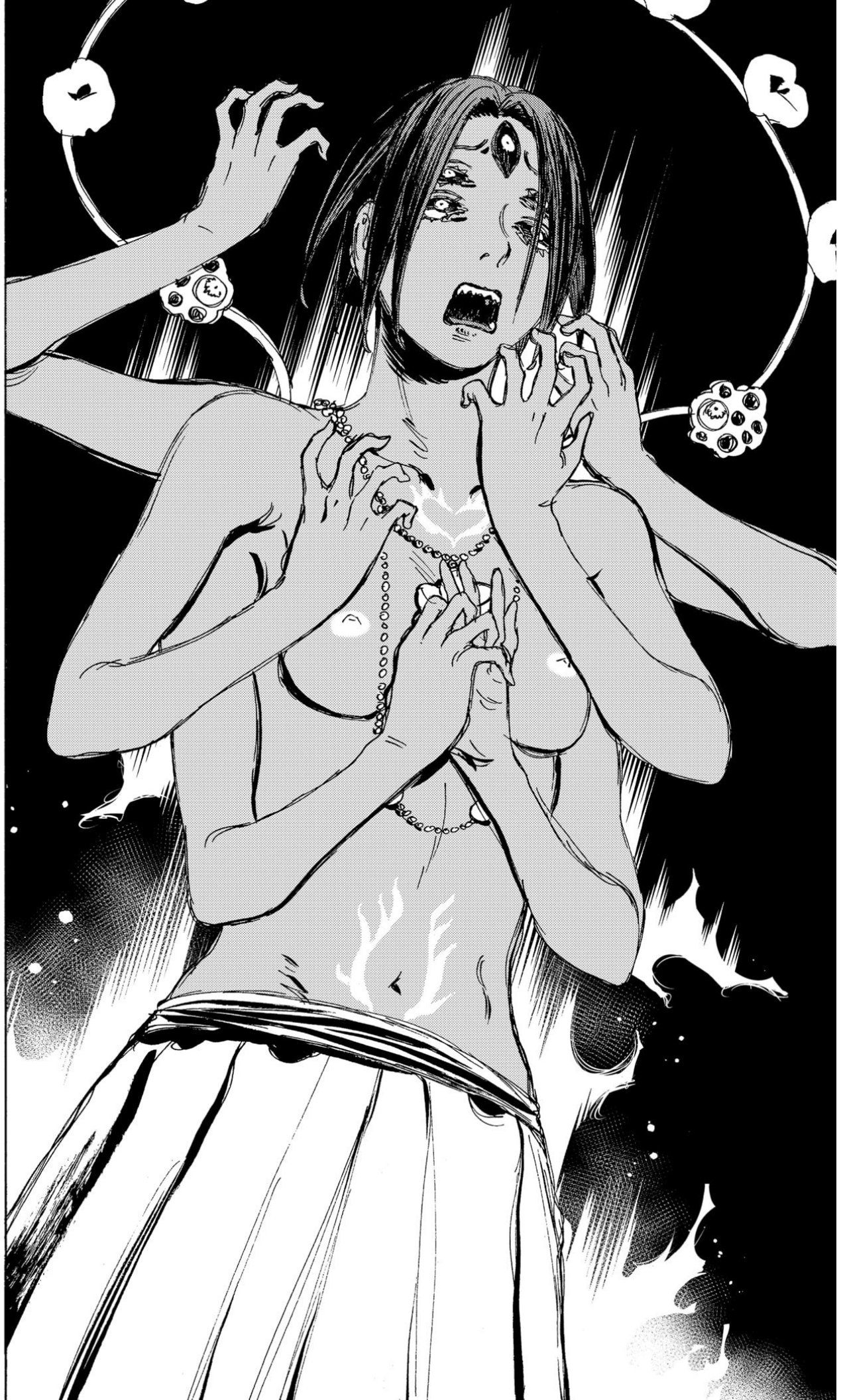
**HASTA
ENCON-
TRARNOS
CON LA
MUERTE!!**

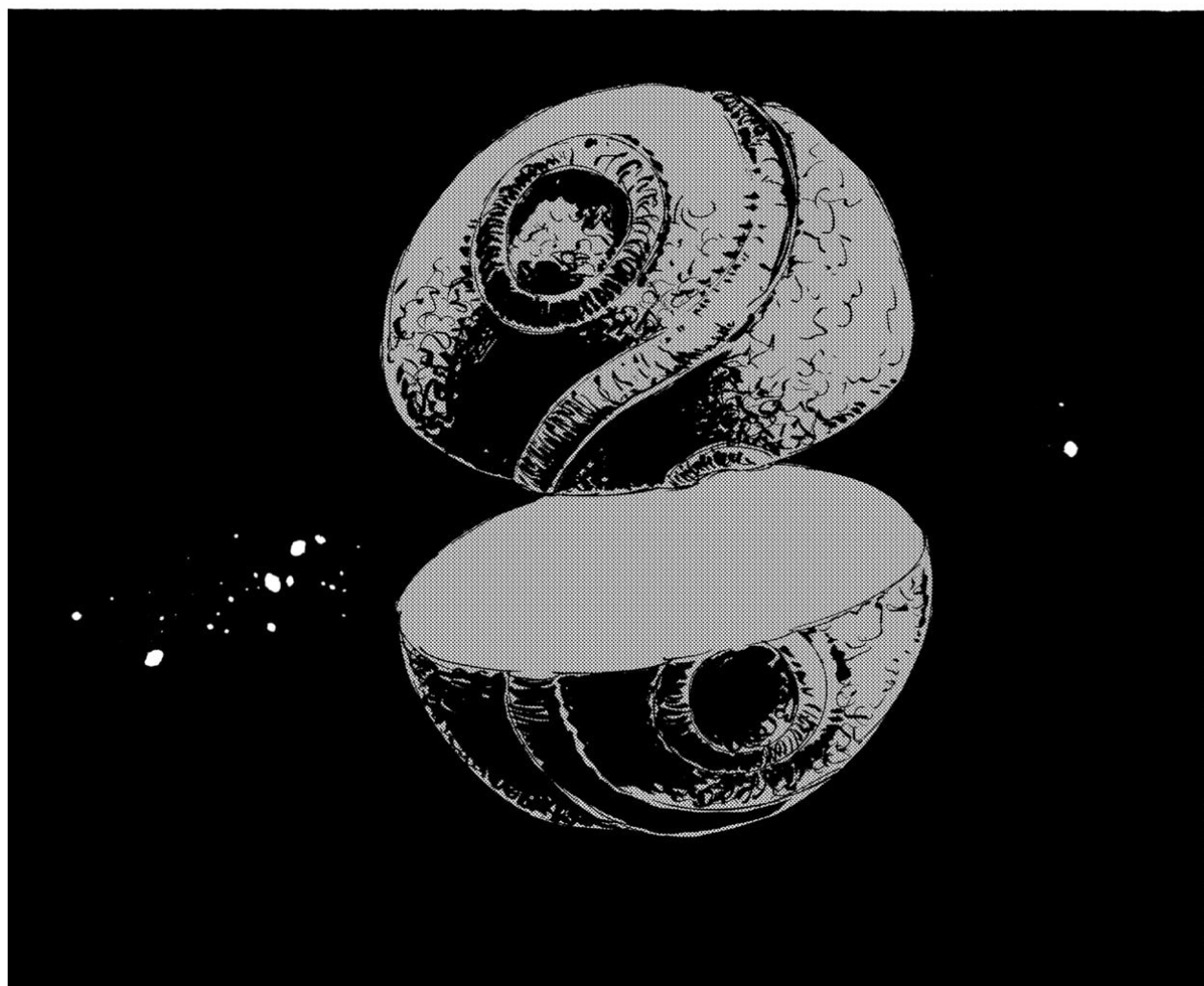


**HASTA
ENCON-
TRARNOS
CON LA
MUERTE!!**

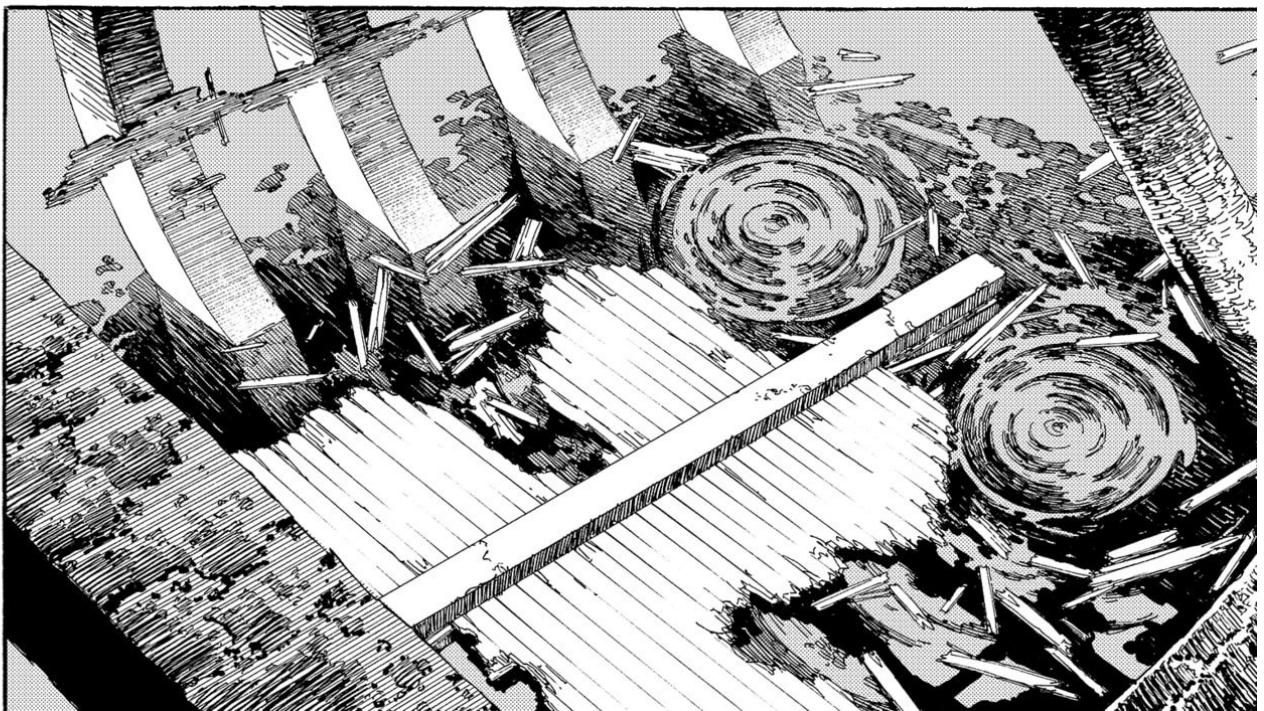
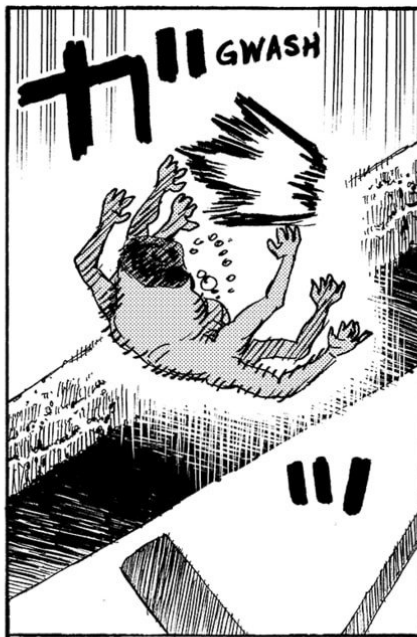
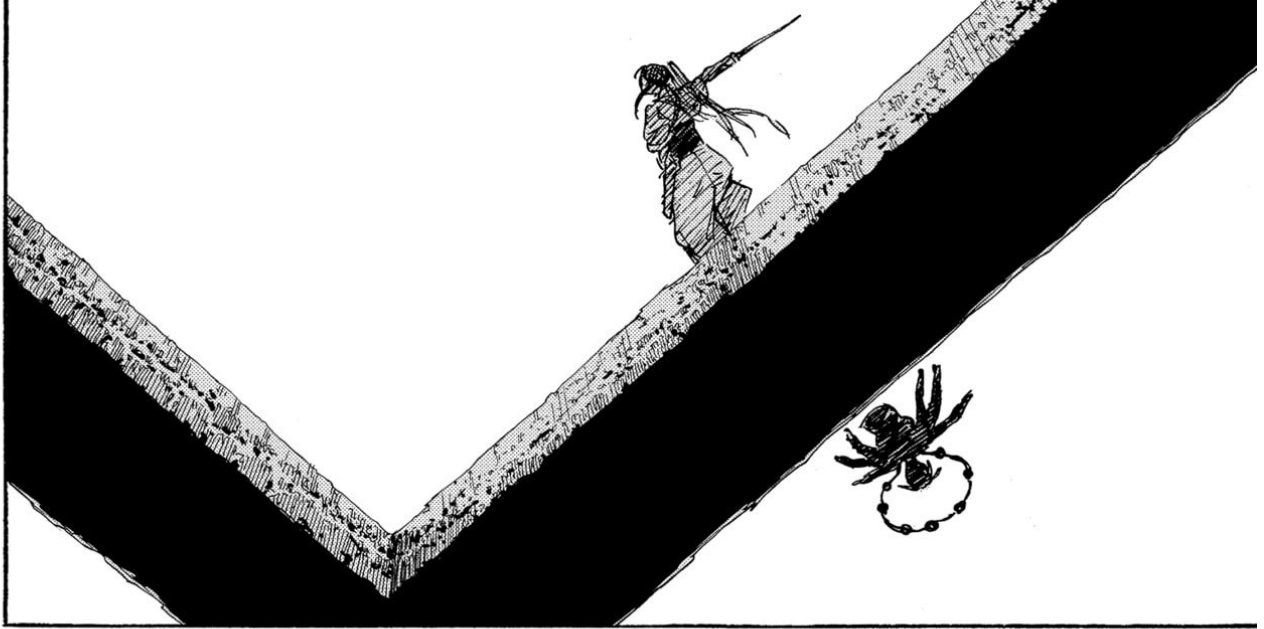














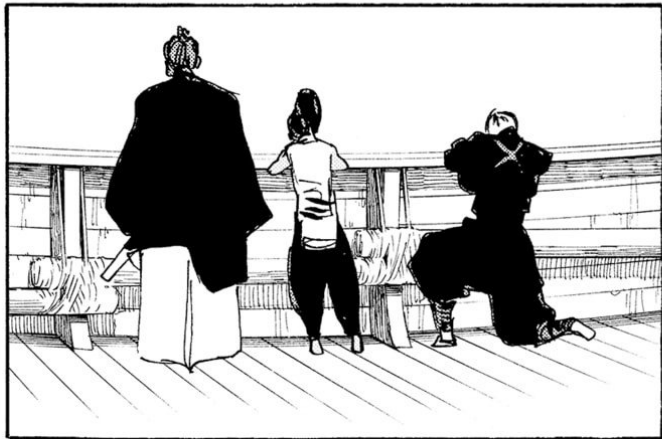
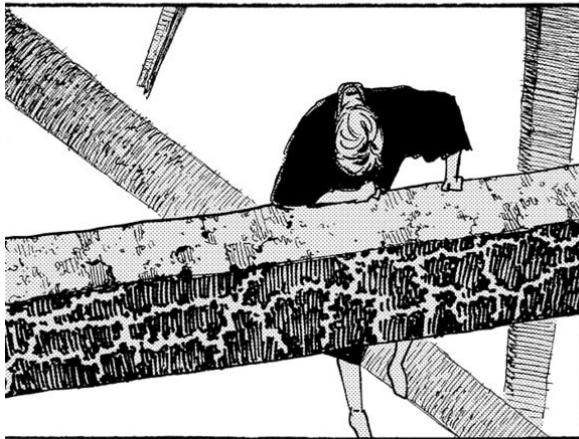
JIGOKURAKU

地獄楽

ACABARON
CON RIEN...
¿POR FIN
SE ACABÓ?

CAPÍTULO 124

KAKU YUJI



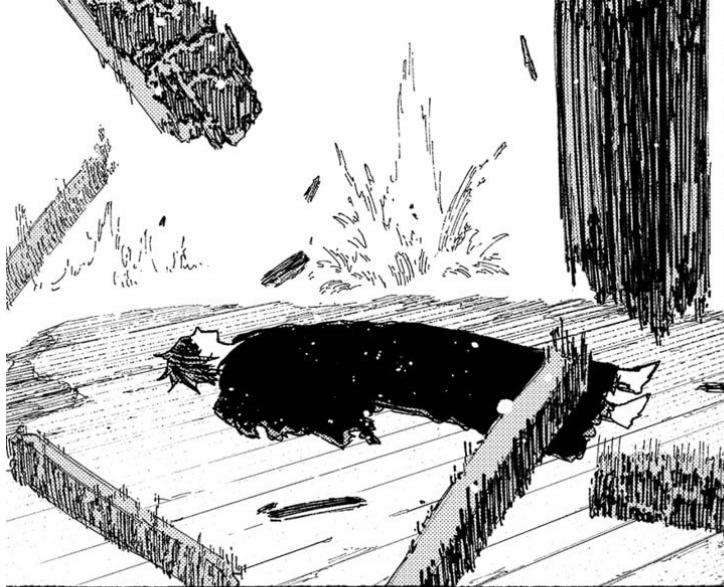
TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA

LETTERING: KAI KYOU

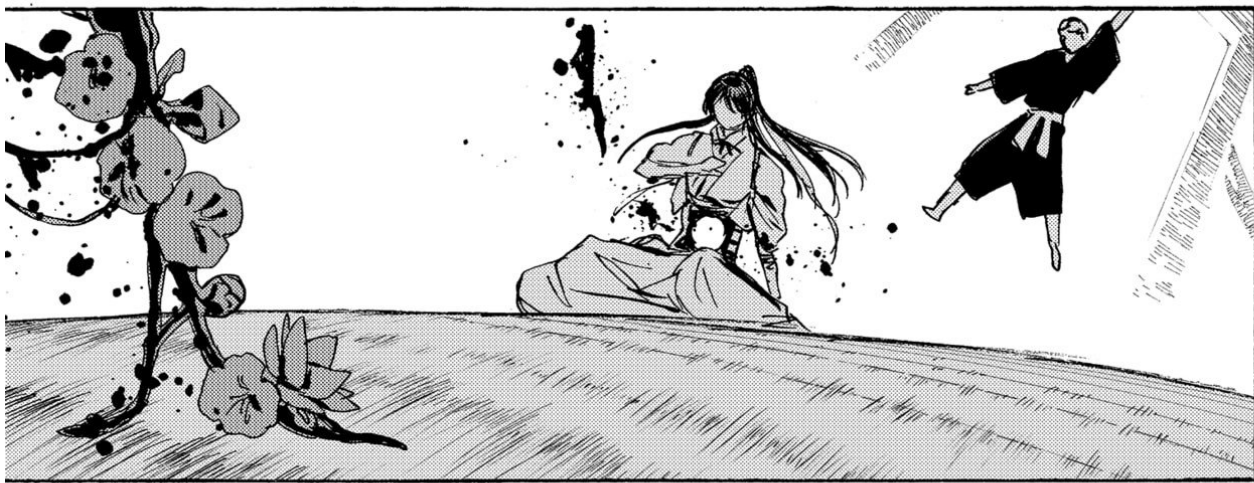
EDICIÓN: MEDIBANG

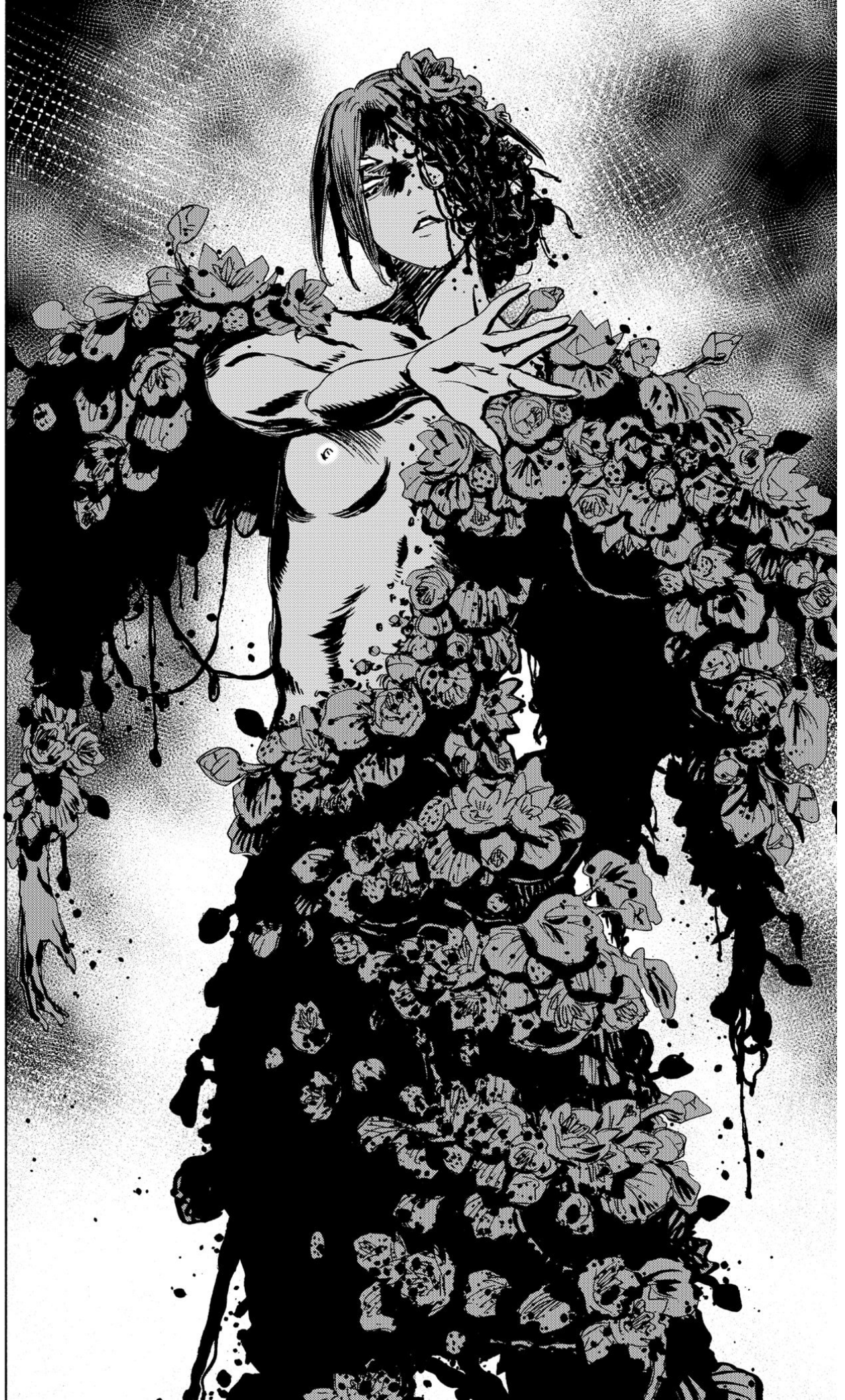
MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA















NO TIENE SENTIDO.

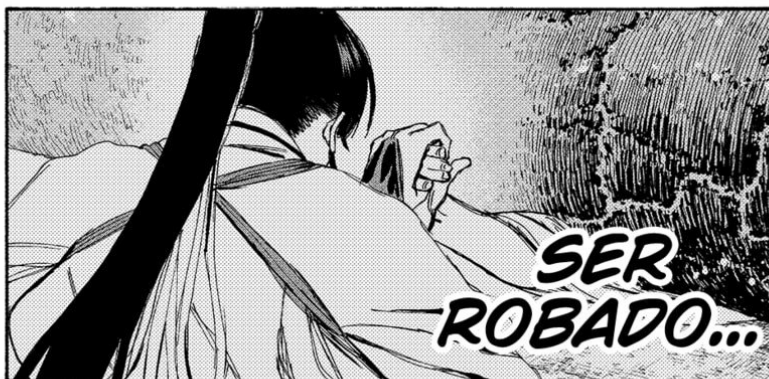
LA HEMORRAGIA HA PARADO...

NO.



LA GENTE NO MUERE INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HACERSE EL SEPPUKU.

NECESITAN QUE UN DECAPITADOR LES AYUDE RÁPIDAMENTE.



SER ROBADO...

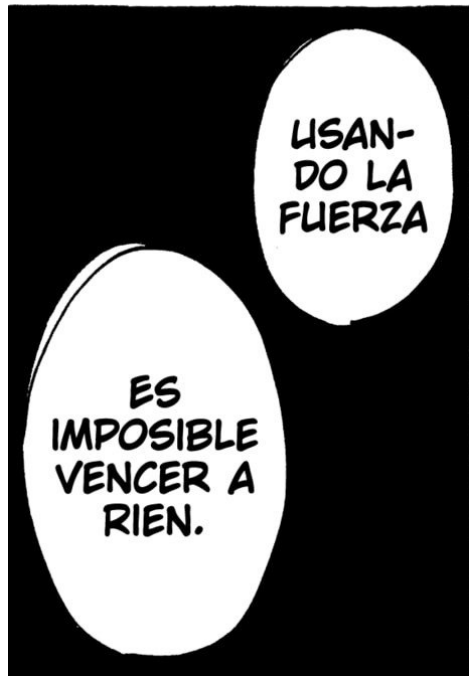


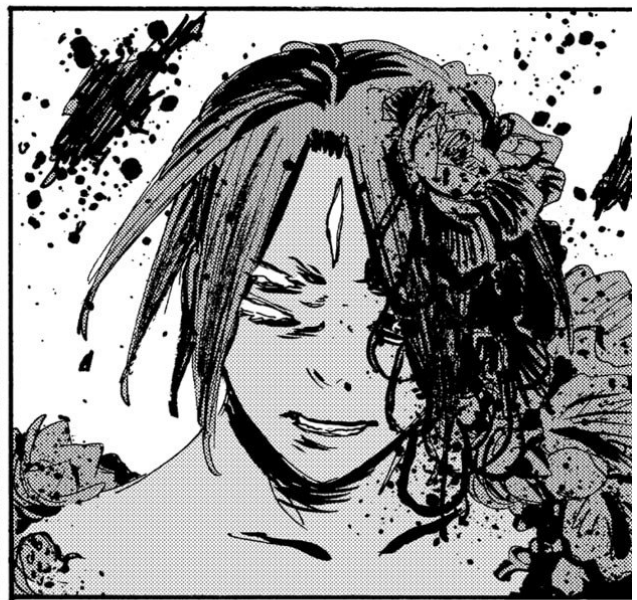
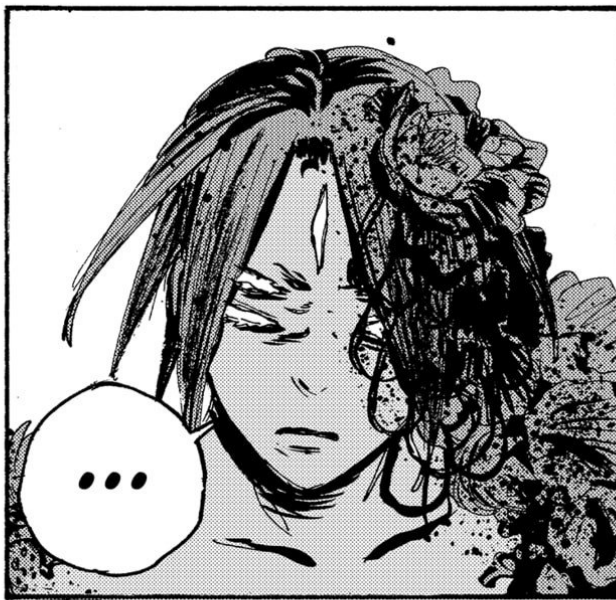
ROBAR...

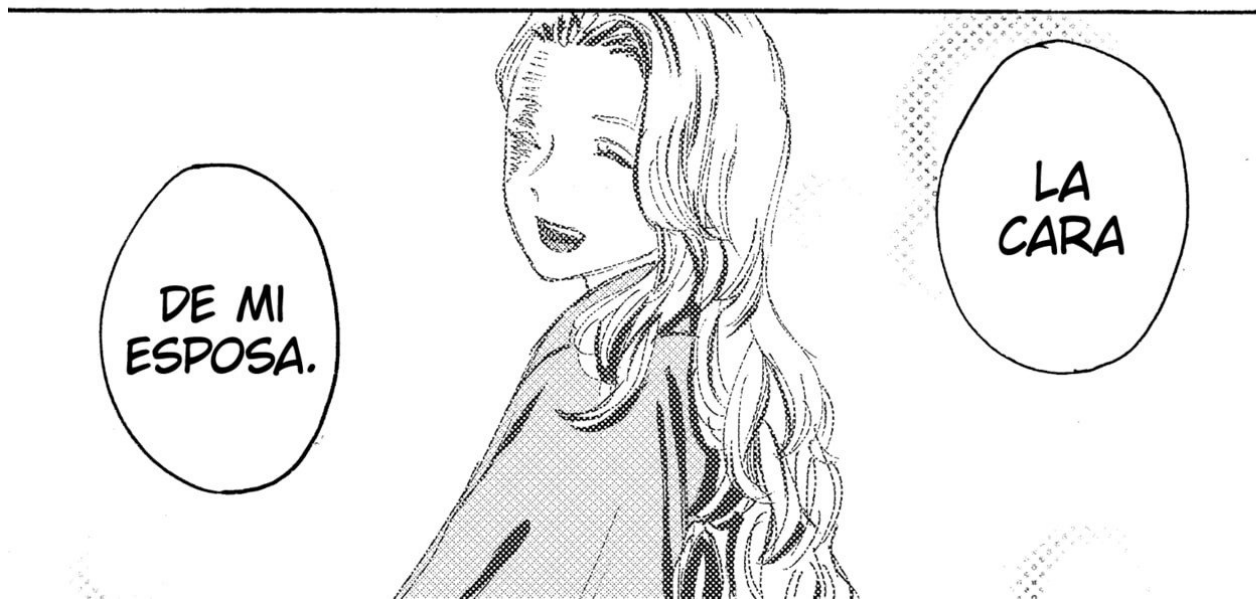


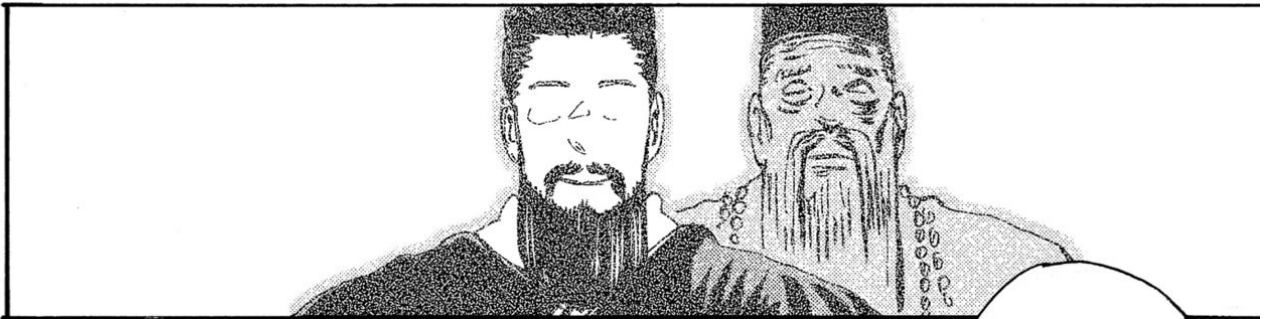
AHORA LO ÚNICO QUE PODEMOS HACER...

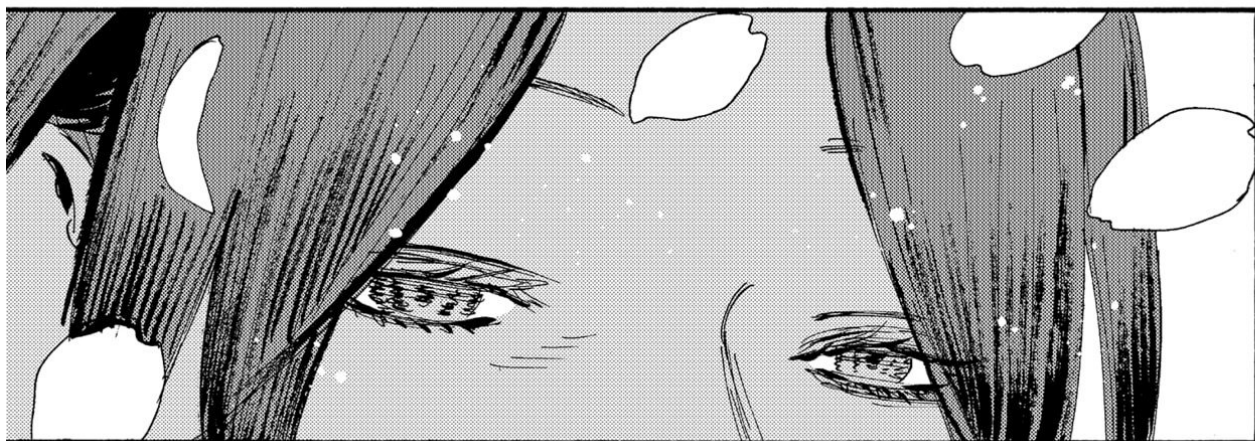
ES LUCHAR LOS UNOS CONTRA LOS OTROS.



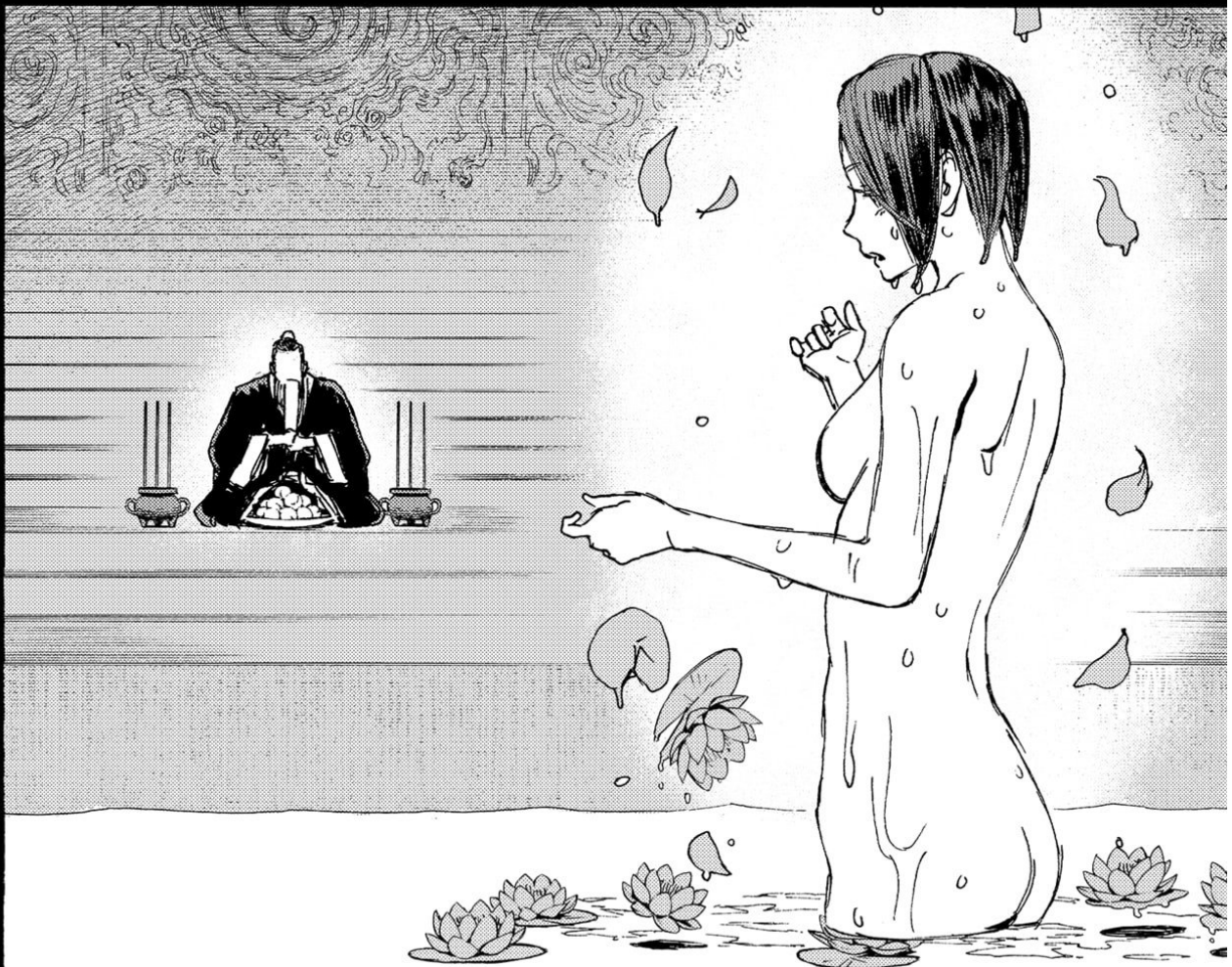
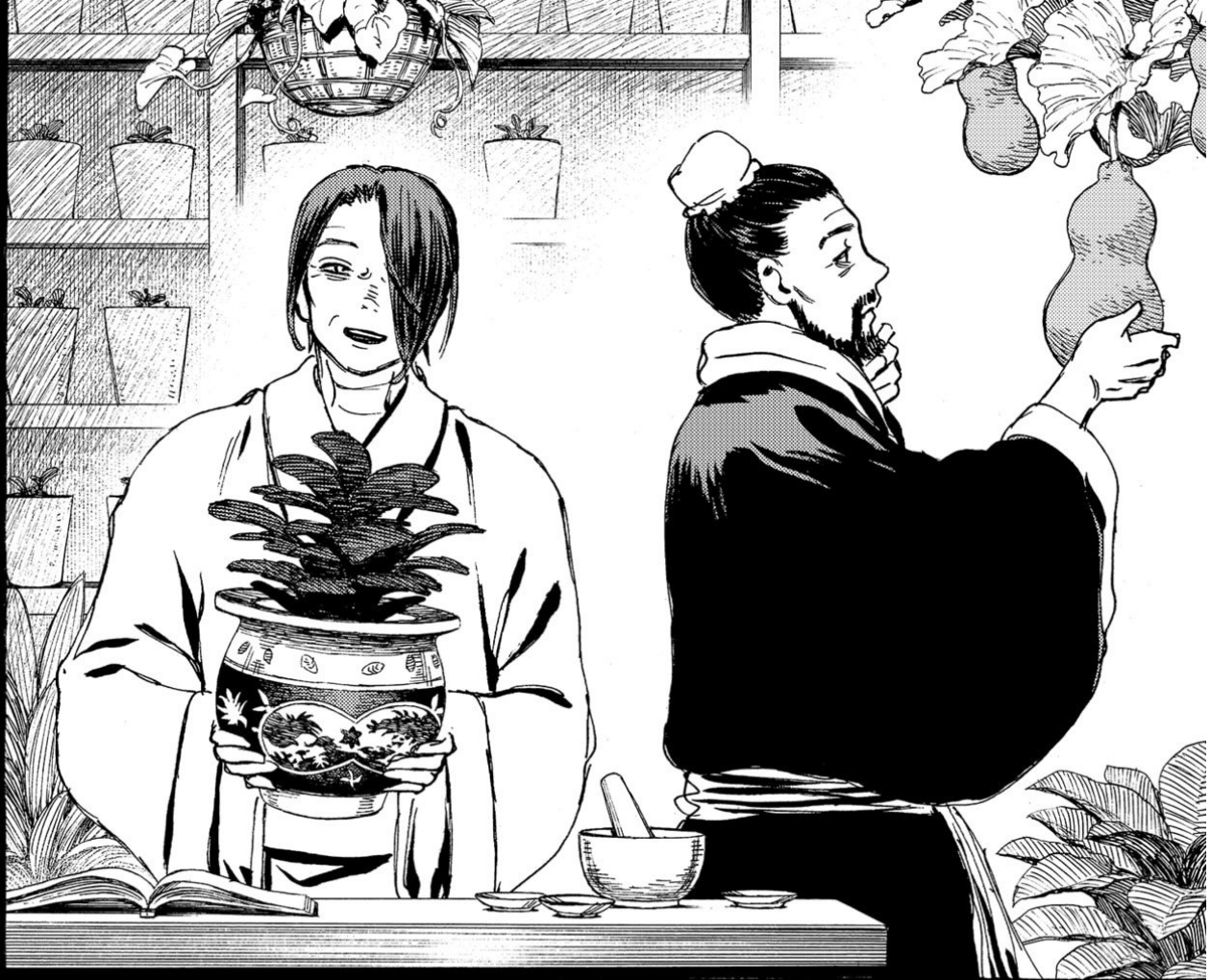






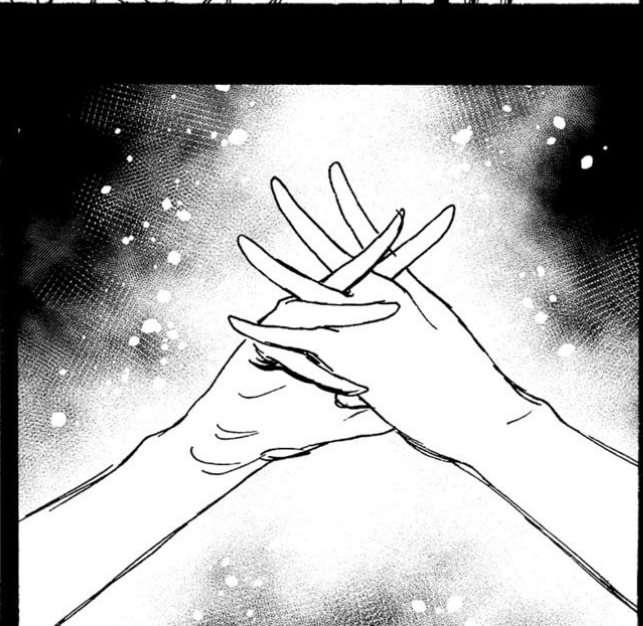


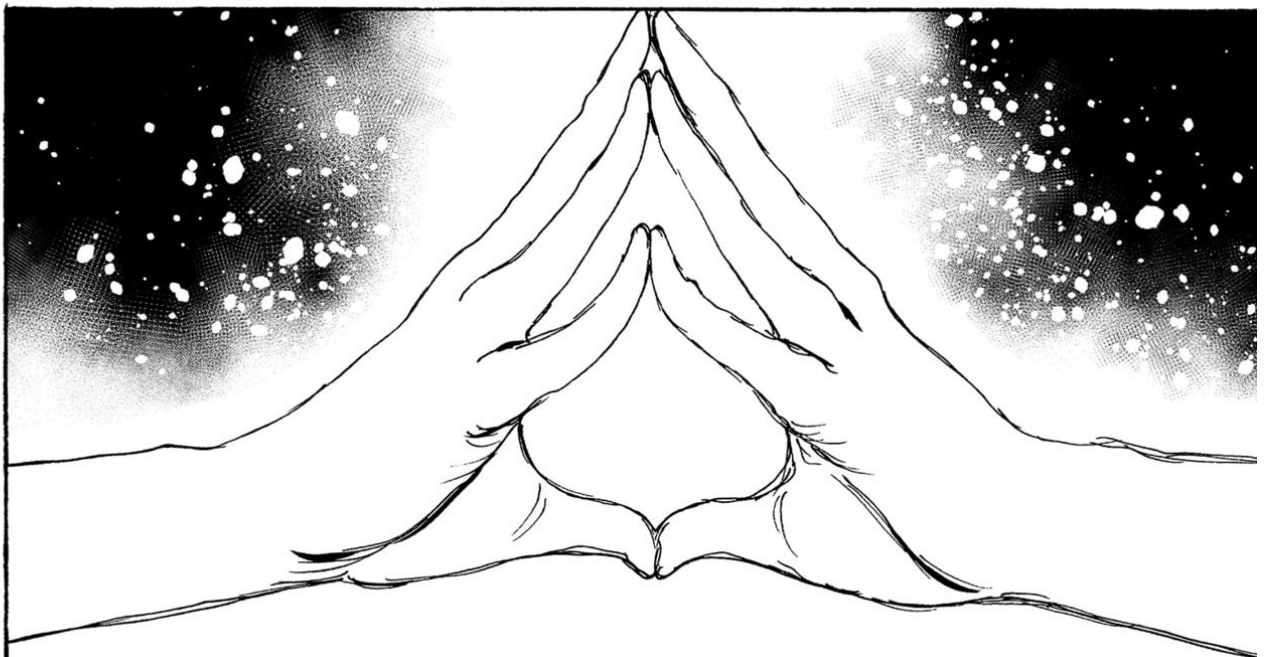


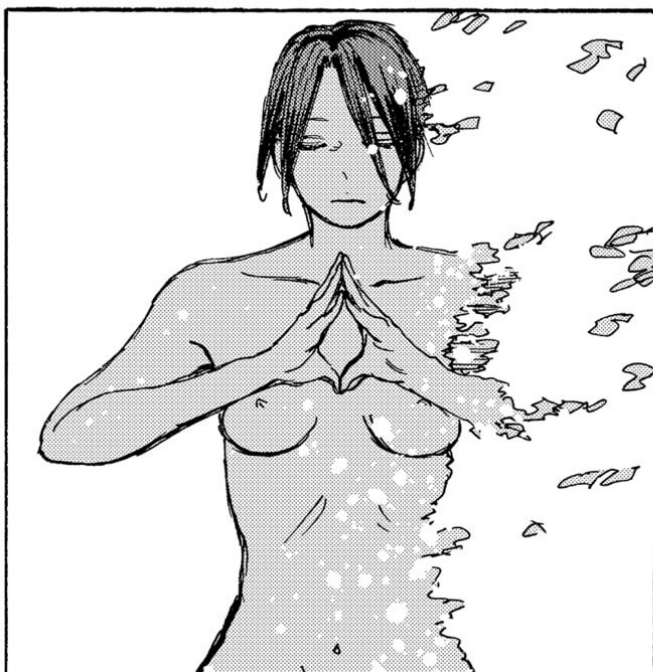
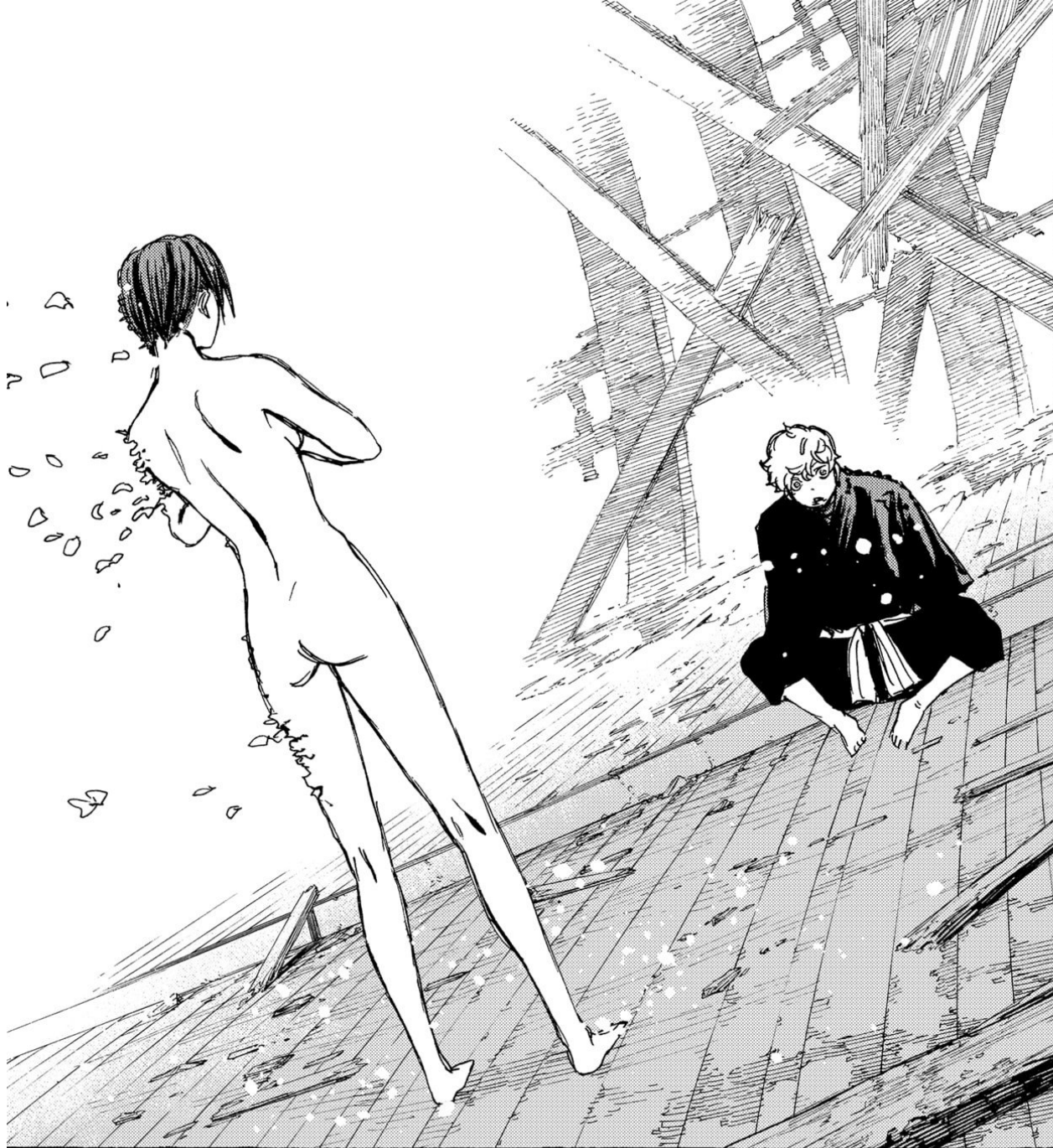


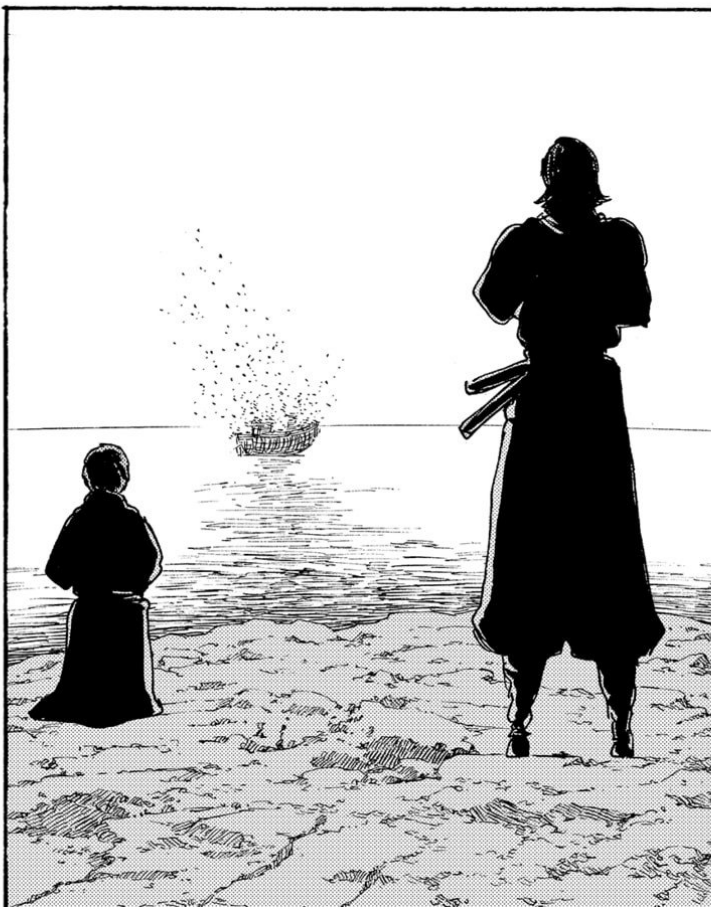


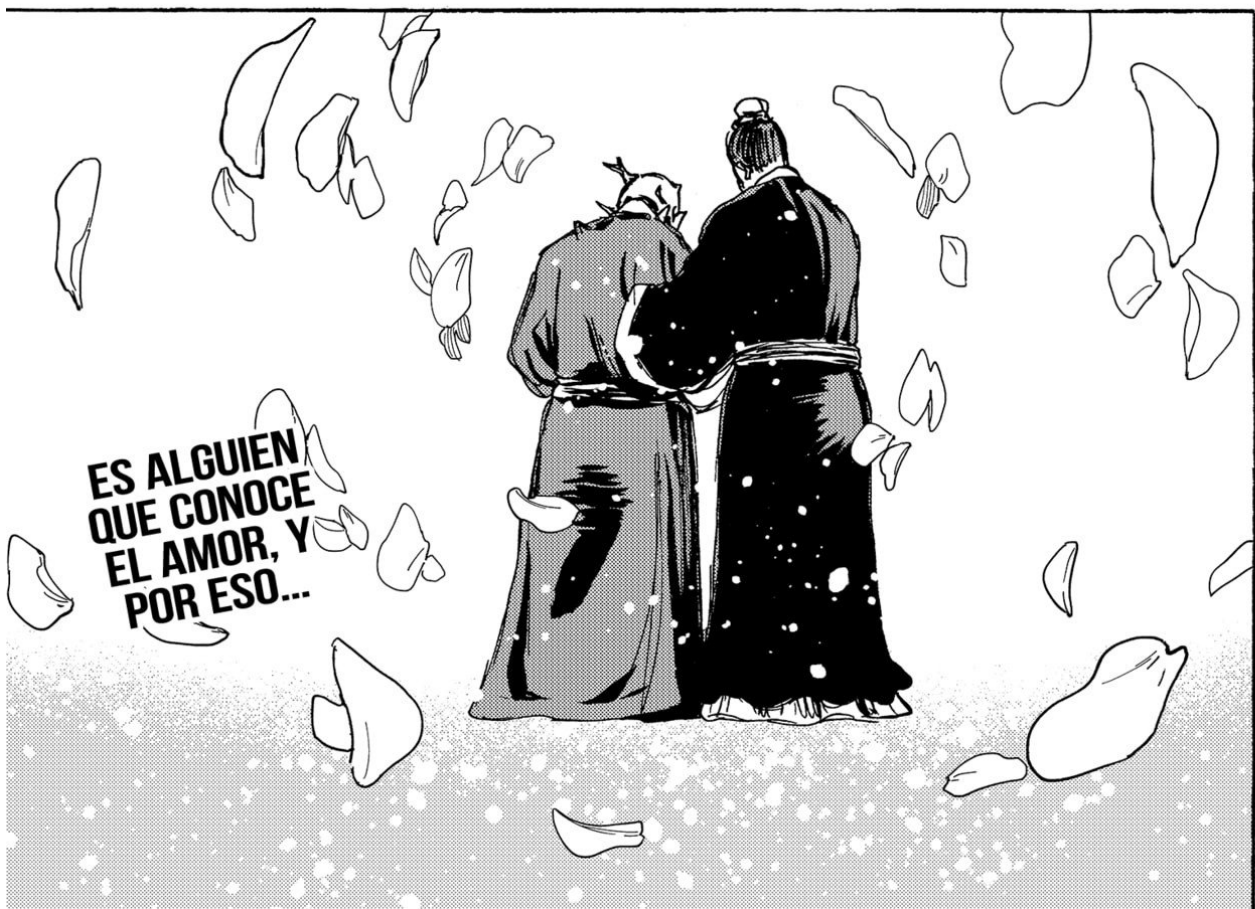
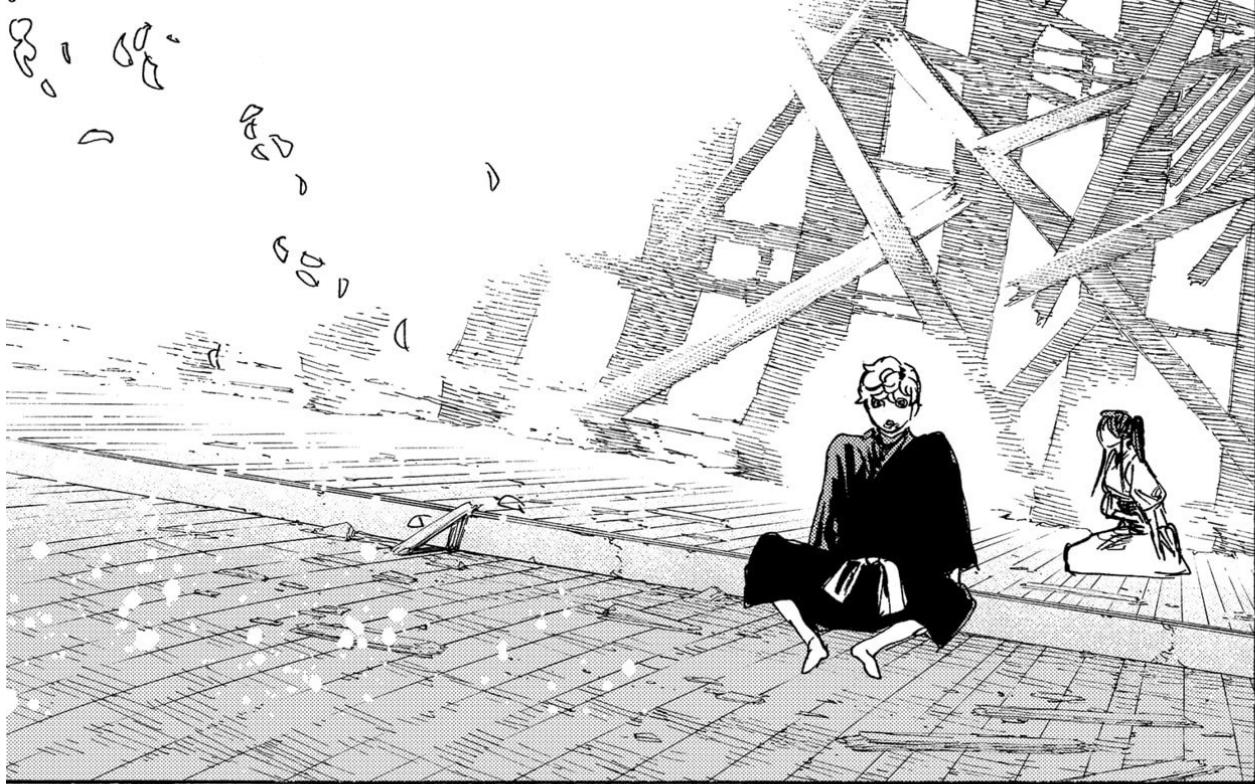












¡VENGA,
BRINDEMOS!

FU,
FU, FU.
SIEMPRE
CONFIÉ EN
LISTEDES,

¡¡EL
BORRA-
CHO!!

SAGIRI,
GABIMARU.

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUJI

ESTE TIPO
ESTUVO TODO
EL TIEMPO
BORRACHO Y
DURMIENDO.

SÍ, ES
CIERTO.

...

BUENO,
DA IGUAL.

FUE
GRACIAS
A ÉL QUE
EL BOTE SE
MANTUVO
AQUÍ.

ESPERA,
¿LLEVABAS
ESE ALCOHOL
TODO ESTE
TIEMPO?









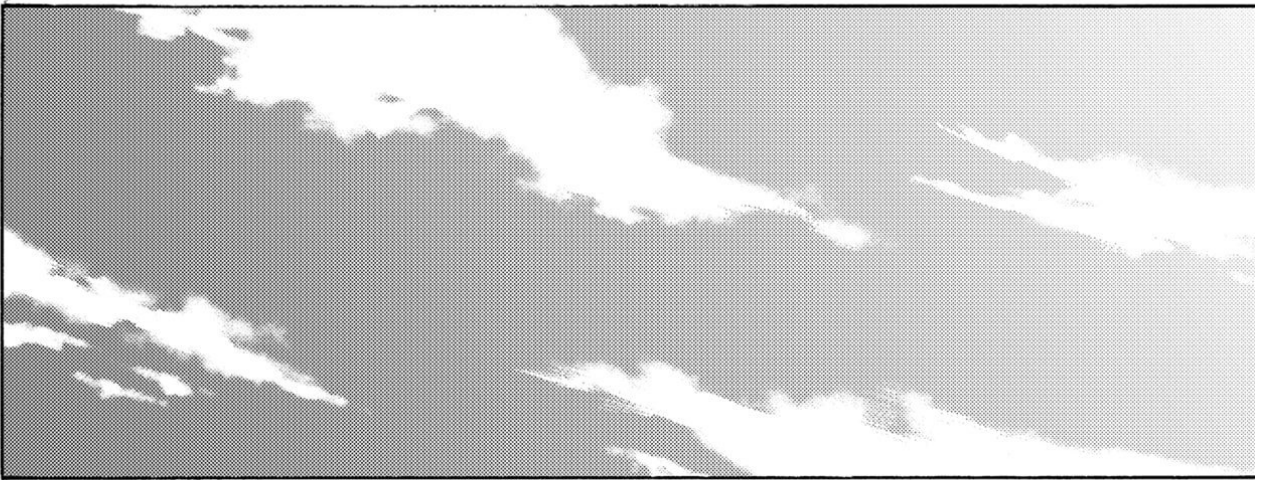
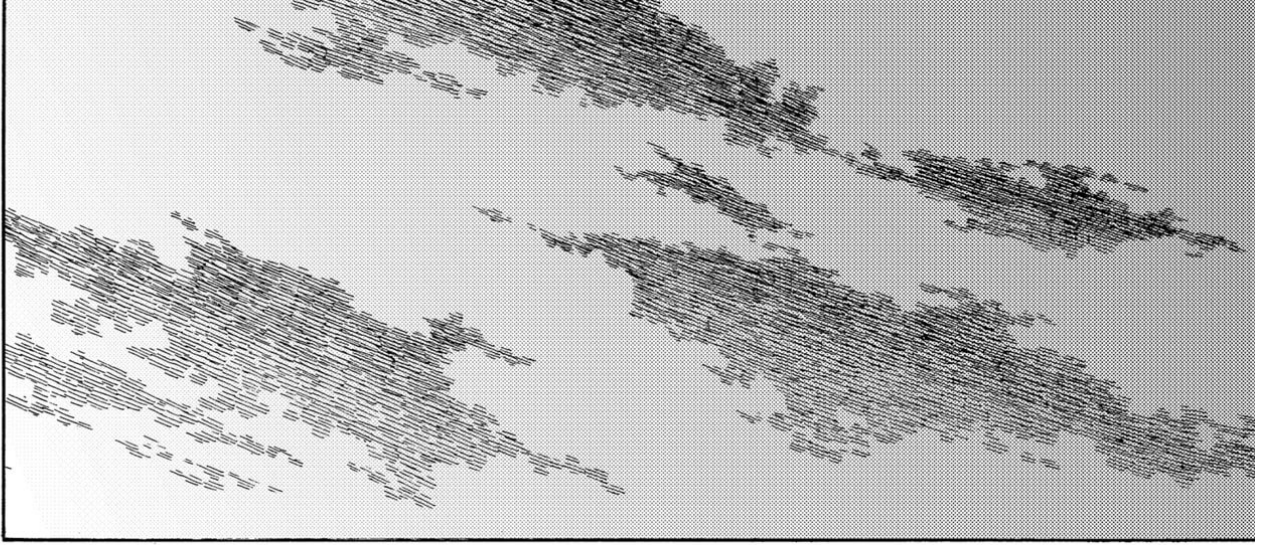








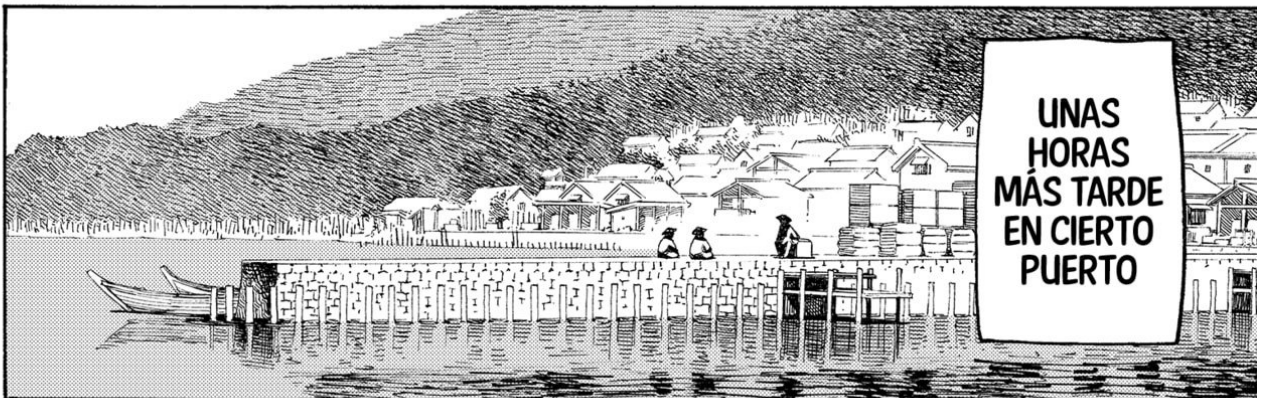
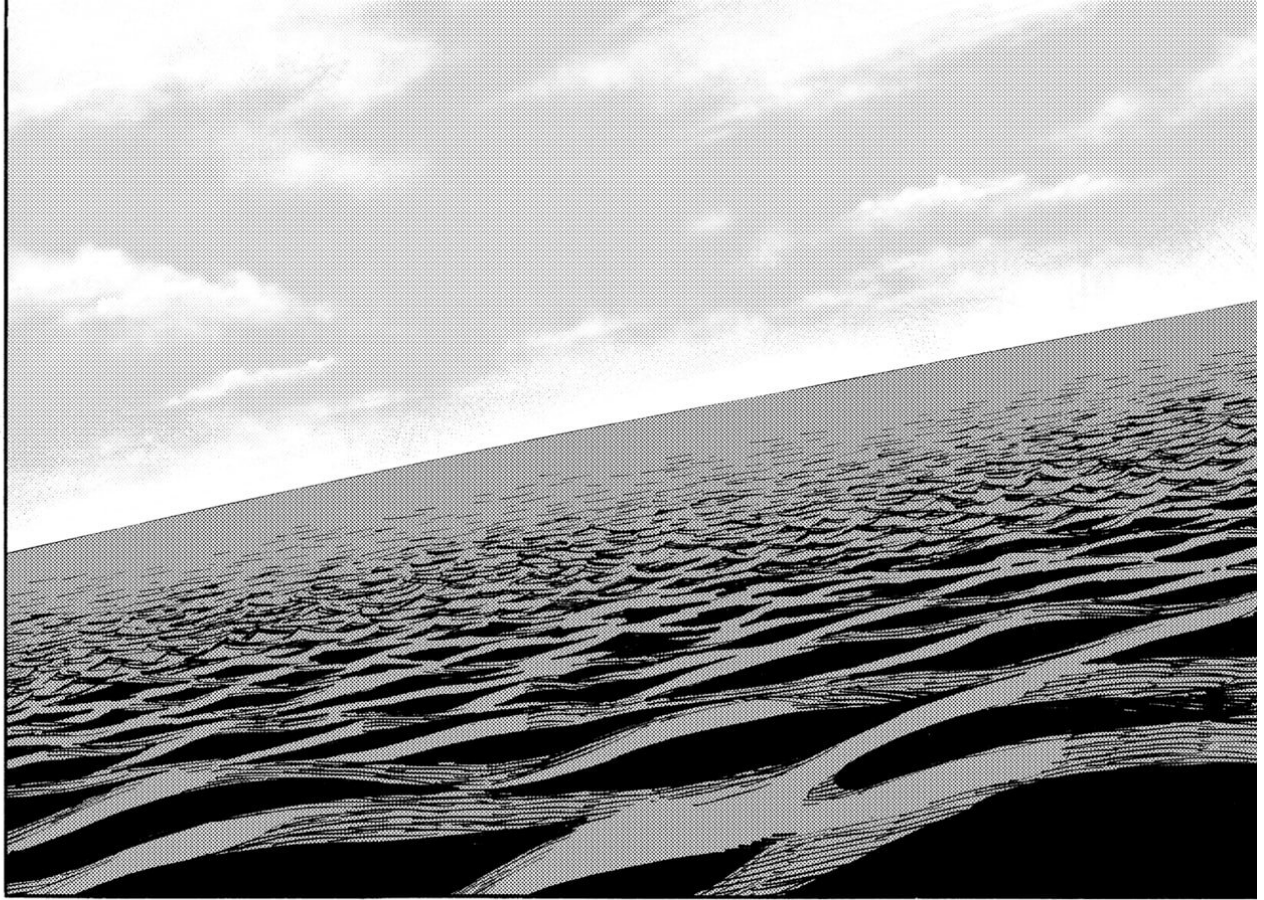




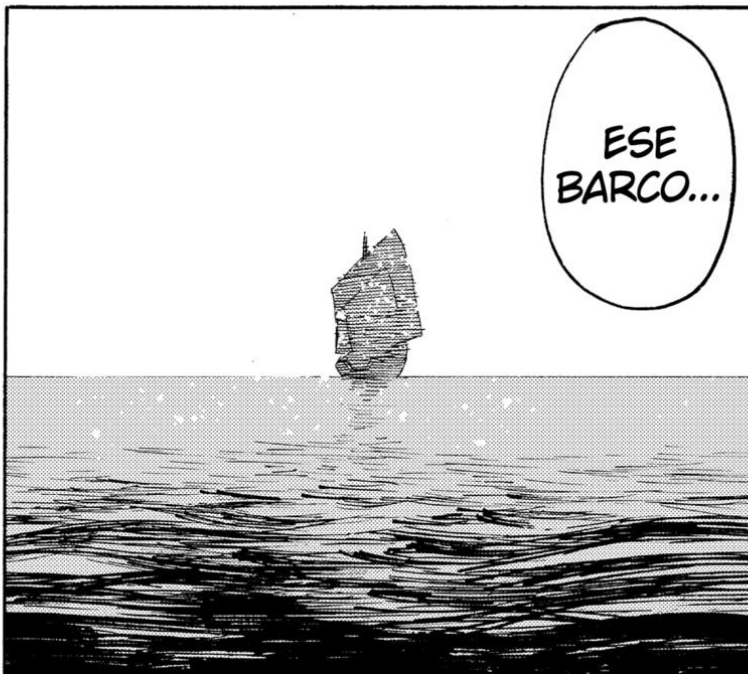


ELI-
JAMOS
UNA PER-
SONA...

SIN
RENCO-
RES.



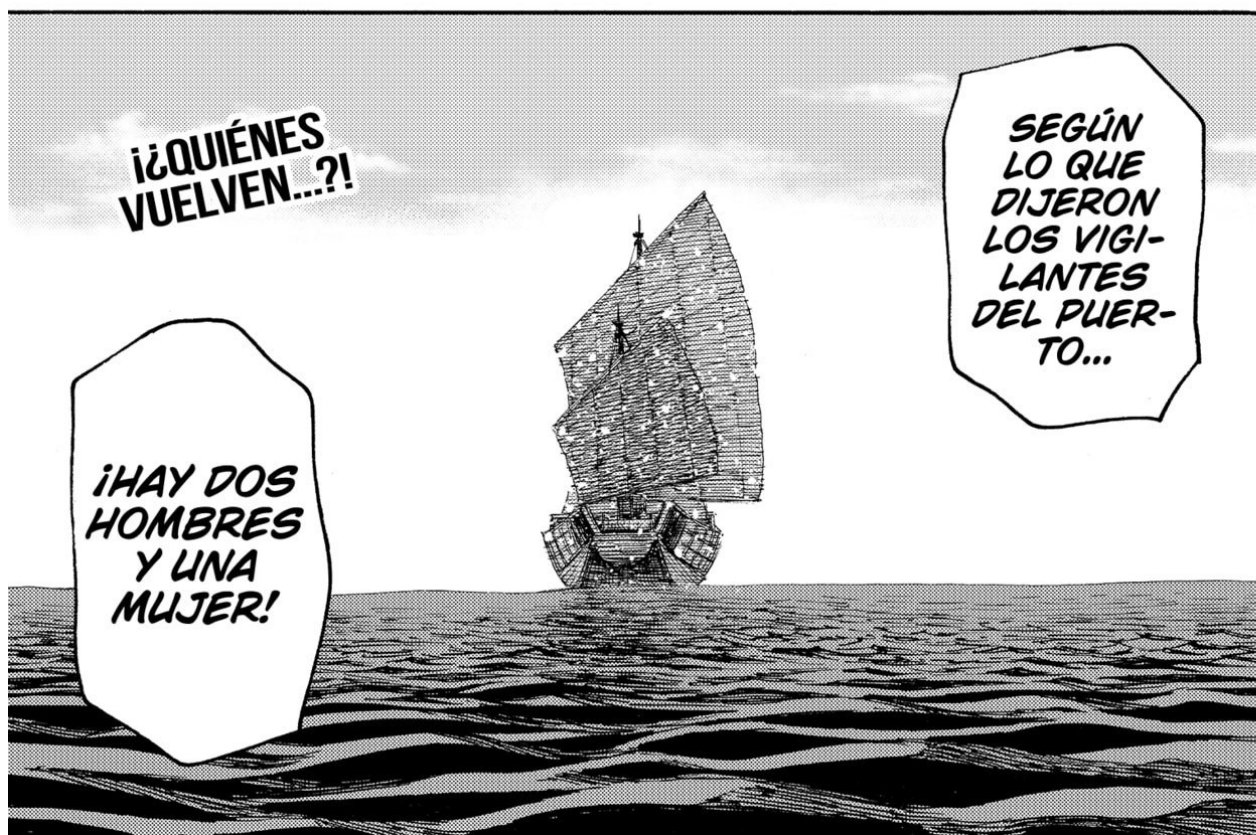
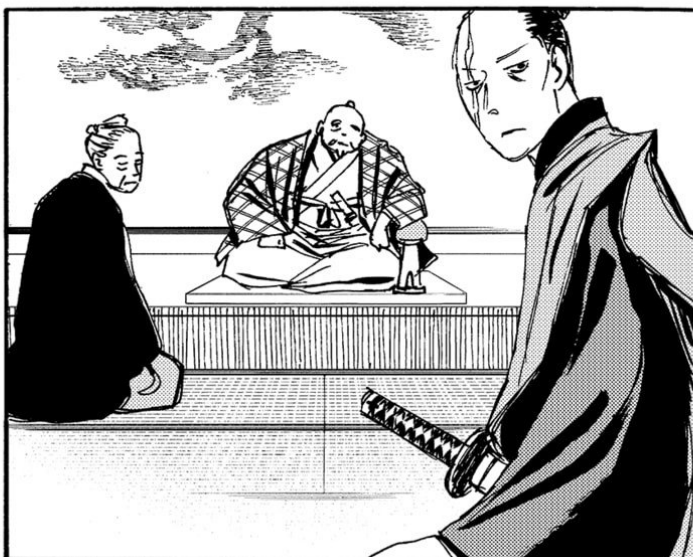
UNAS
HORAS
MÁS TARDE
EN CIERTO
PUERTO



ESE
BARCO...



OYE,



¡ILUSTRACIÓN ESPECIAL A COLOR!



¡EL PRÓXIMO CAPÍTULO DE "JIGOKURAKU" SALDRÁ EL 14/12 (LUNES)!!

¿DÓNDE
ESTÁN LOS
CONVICTOS
QUE CUM-
PLIERON SU
MISIÓN?!

JIGOKURAKU
地獄楽

KAKU YUUJI

INFORMA
SOBRE LA
MISIÓN
QUE SE TE
ENCARGÓ.

ESTÁS
DELANTE
DEL
SEÑOR
FEUDAL.

ALZA LA
CABEZA,

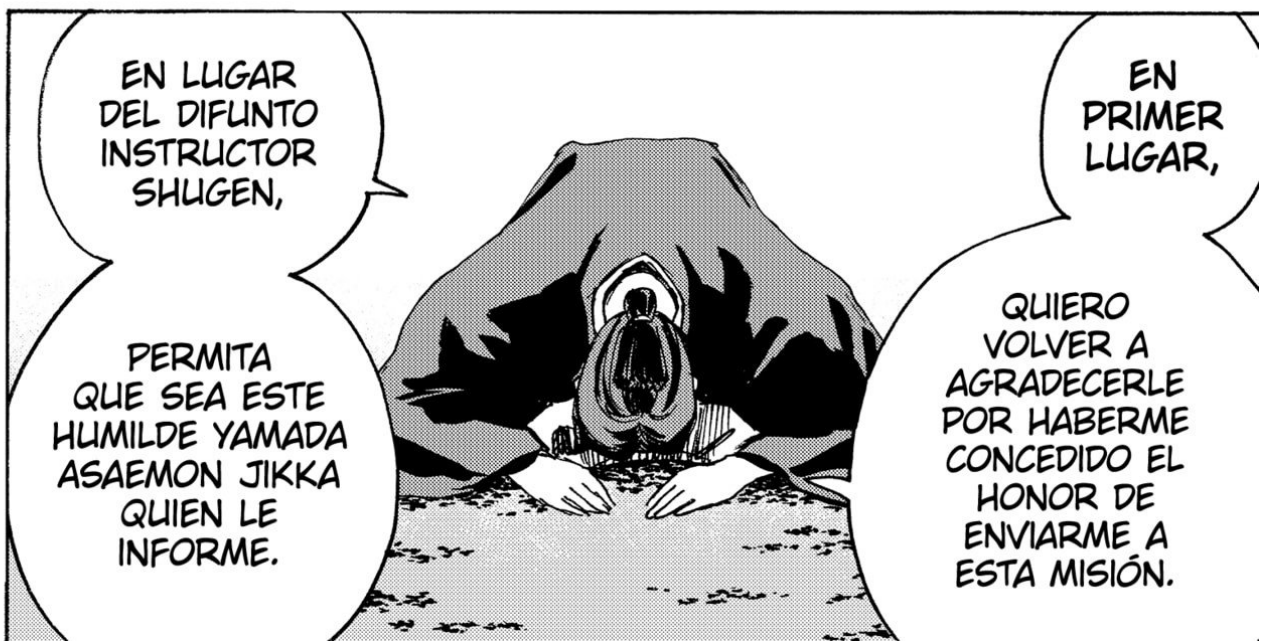
YAMADA
ASAEMON
SAGIRI.

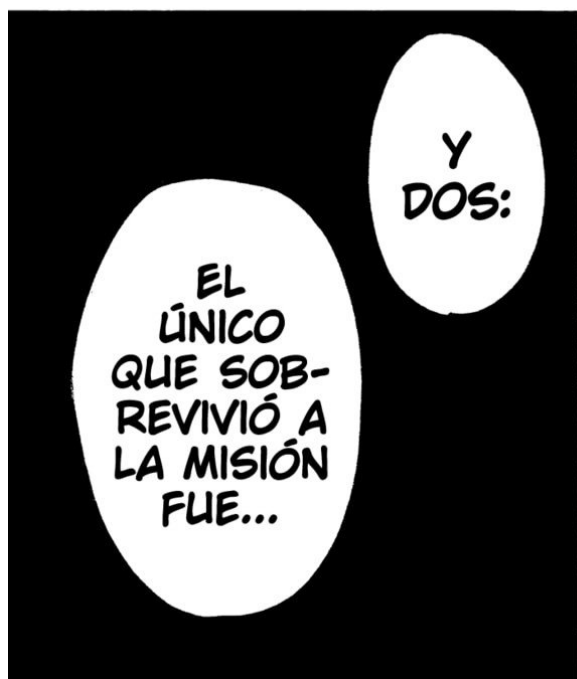
TRADUCCIÓN: ANTONIO HEREDIA

LETTERING: KAI KYOU

EDICIÓN: MEDIBANG

MEDIBANG INC. / GUARDIAN ANGELS MEDIA

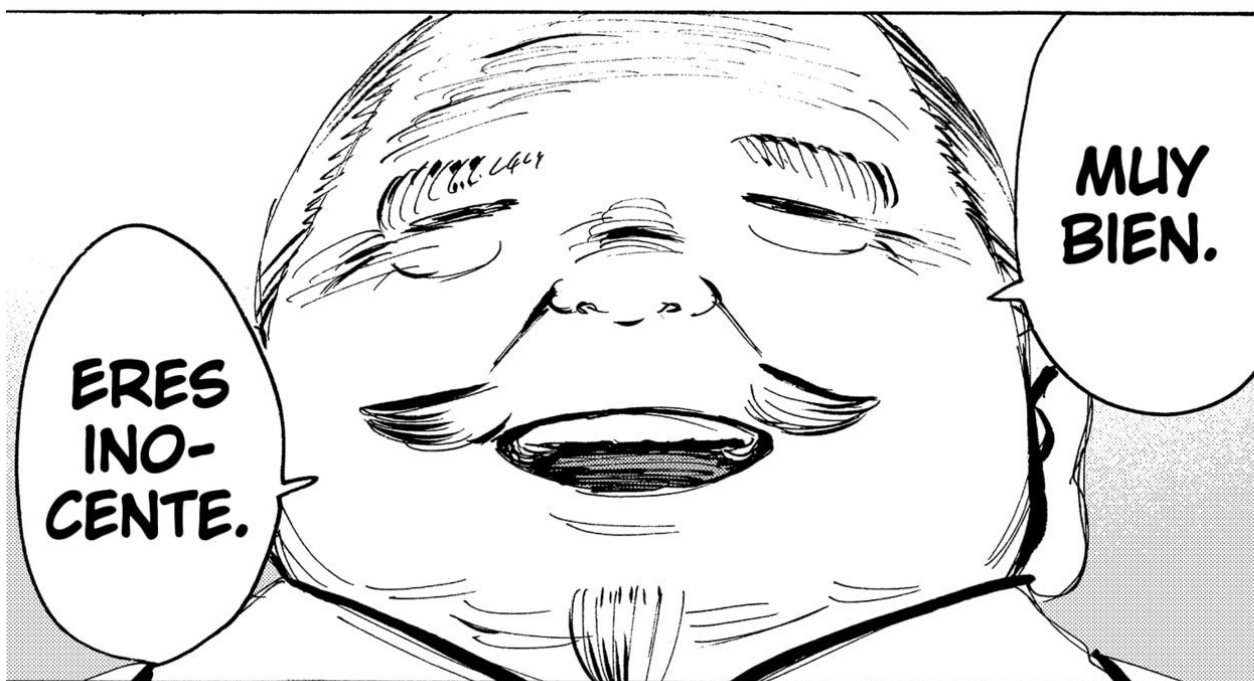


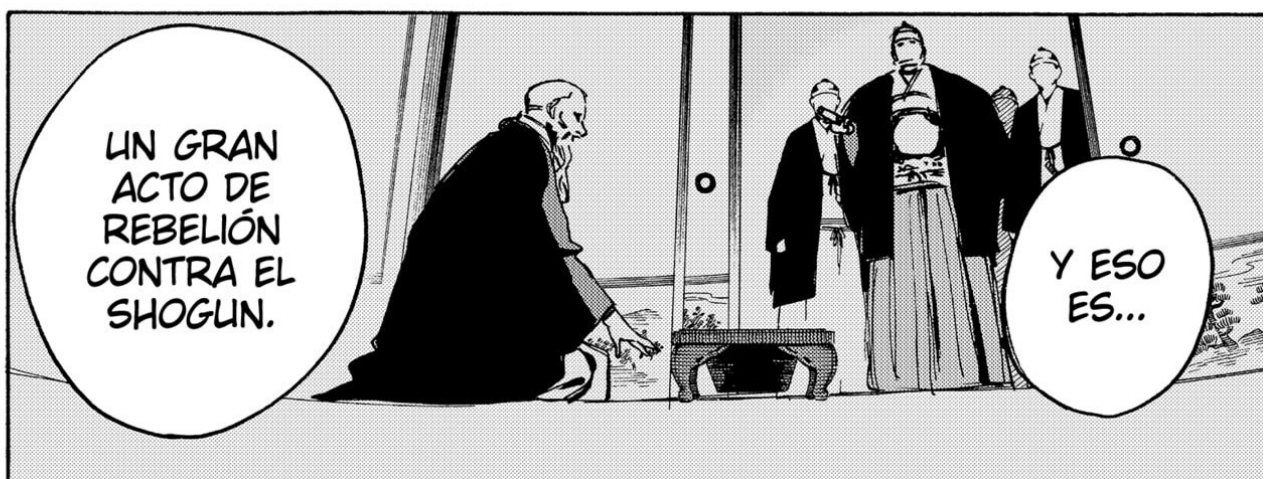


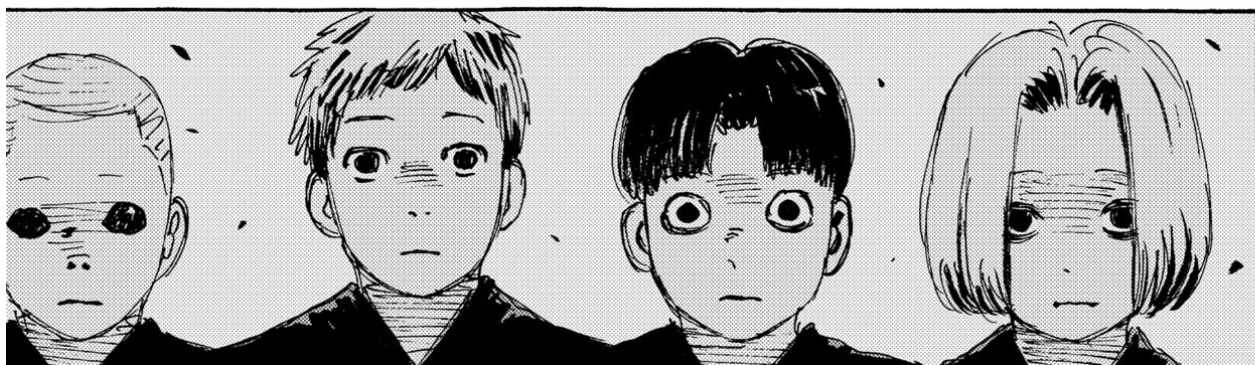
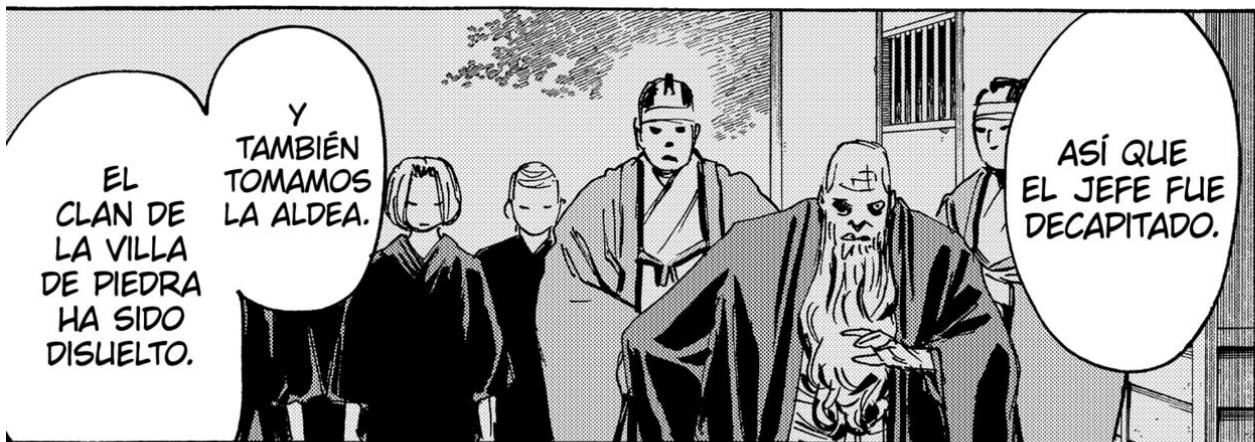
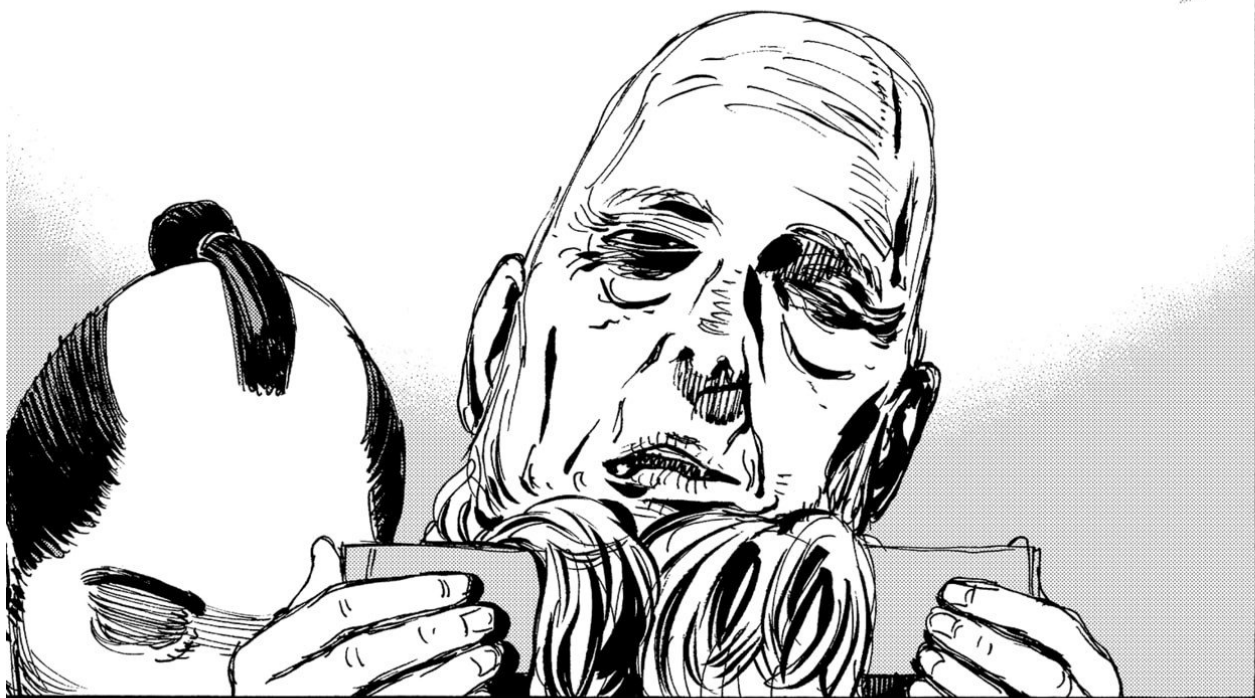


***EN ESTE CASO, "CUMPLIR CON SU MISIÓN" SIGNIFICA MORIR.**





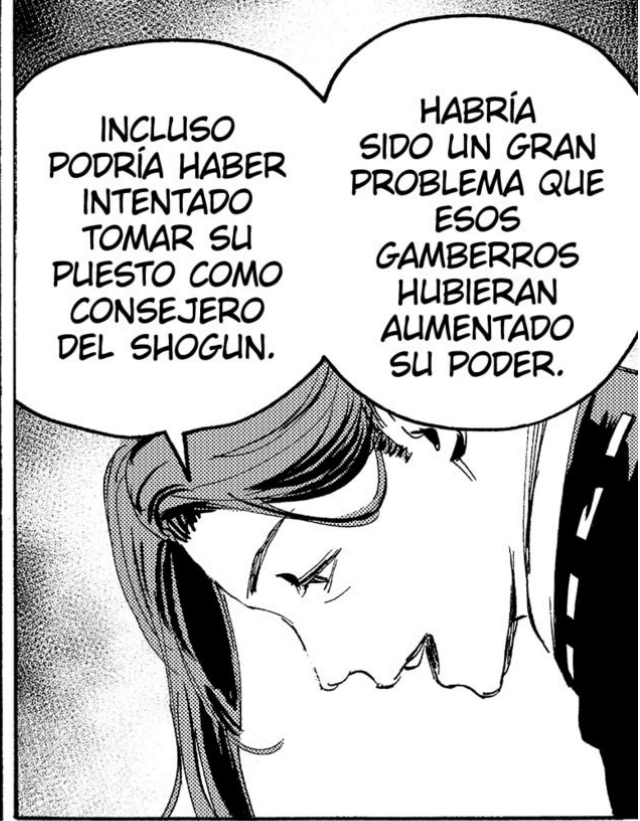






CUANDO LE
CORTAS LA
CABEZA, NO
ES MÁS QUE
UN VIEJO.

TODOS LOS
RUMORES QUE
HABÍA SOBRE
ÉL NO ERAN
MÁS QUE
CUENTOS.



INCLUSO
PODRÍA HABER
INTENTADO
TOMAR SU
PUESTO COMO
CONSEJERO
DEL SHOGUN.

HABRÍA
SIDO UN GRAN
PROBLEMA QUE
ESOS
GAMBERROS
HUBIERAN
AUMENTADO
SU PODER.



¿A ESTO
SE REFERÍA
CON LOS
PREPARA-
TIVOS...?



ESO
TAMBIÉN
FUE COMO
USTED
DIJO...

EN EL
MOMENTO DE
EJECUTARLO,
LE DEJAMOS
PROBAR UN
POCO DEL
ELIXIR.

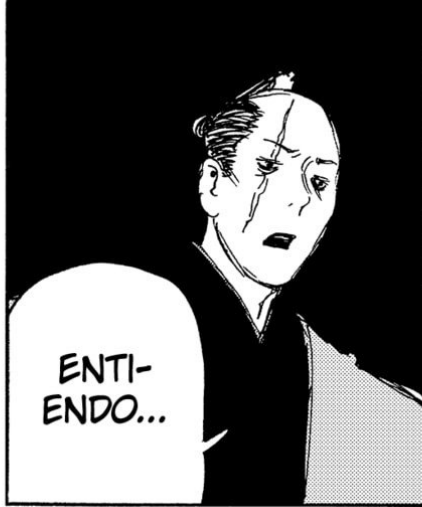


Y... ¿CÓMO
ESTABA SU
ABDOMEN?



***UN ÁRBOL SAGRADO DE LA ERA TOKUGAWA.**





ENTI-
ENDO...



ASÍ ES
COMO SI
FUERA UN
DIOS.

ES
NORMAL
QUE DEJE
DE SER
HUMANO.



¡ES...
CIERTO!



¡ES
COMO EL
SUCECOR
DEL GRAN
BUDA!

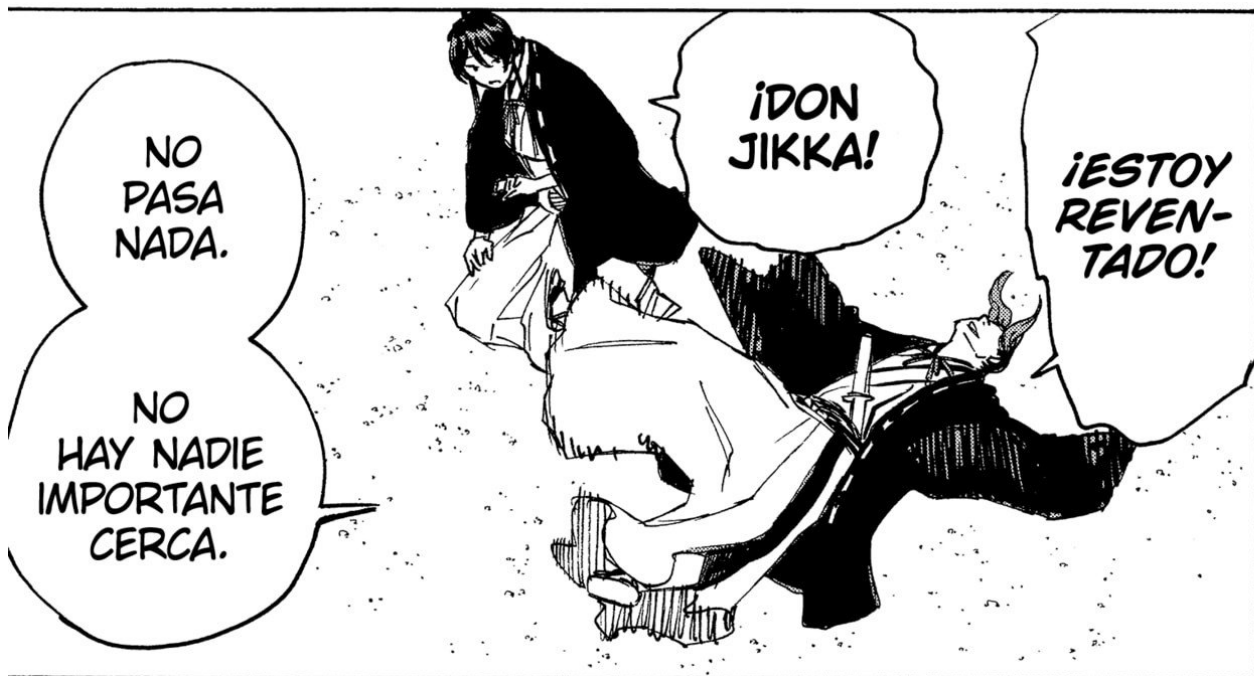
¡ES LA
REPRE-
SENTA-
CIÓN DE
UN MUNDO
DE PAZ!



AHORA
NOS TOCA A
NOSOTROS
DECIDIR.

ES
CIERTO QUE
ES COMO UN
TALISMÁN.







¿DECIDIERON
QUIÉN
RECIBIRÁ EL
PERDÓN?

BUENO.



GANTE-
TSUSAI ES UN
ESPADACHÍN
CONOCIDO.

ES
IMPOSIBLE
QUE LLEVE
UNA VIDA
DE FLUGI-
TIVO.

SÍ,
SÍ.

YO
TAMBIÉN
CREO QUE
ES LO
MEJOR.

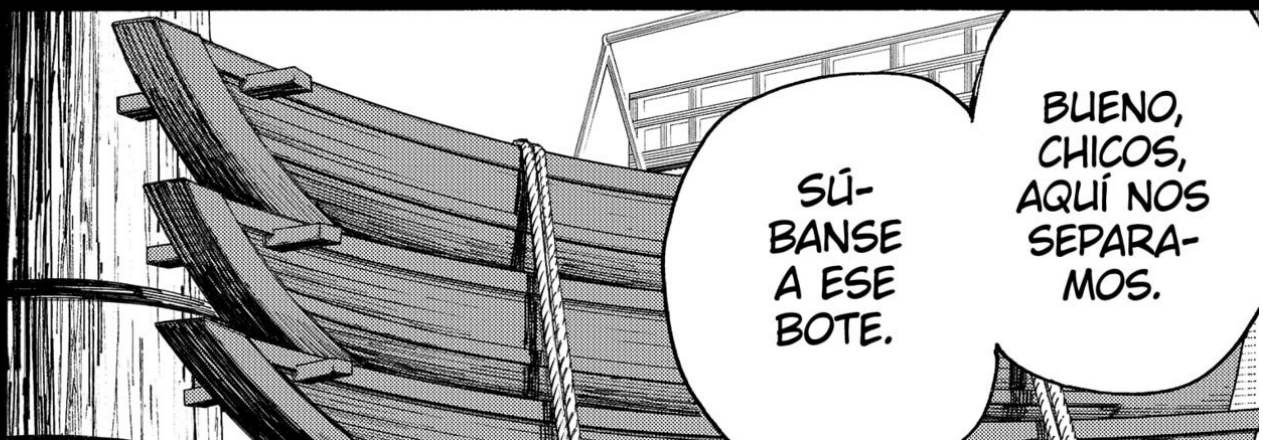


¿ADIVI-
NACIÓN?

AL
FINAL...
ES LO
QUE DIJO
LA ADIVI-
NACIÓN.

NADA,
NADA.

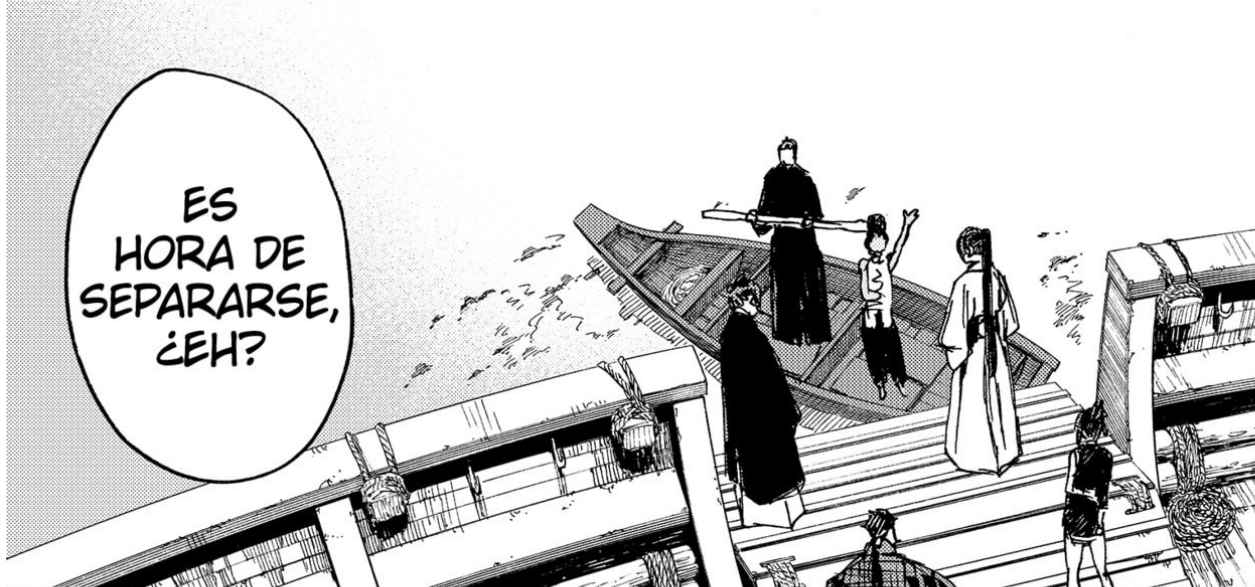
LISTE-
DES DOS
PUEDEN
HACER LO
MISMO
QUE
SHION
Y DES-
HACERSE
DE SU
NOMBRE
Y SU
PASADO.

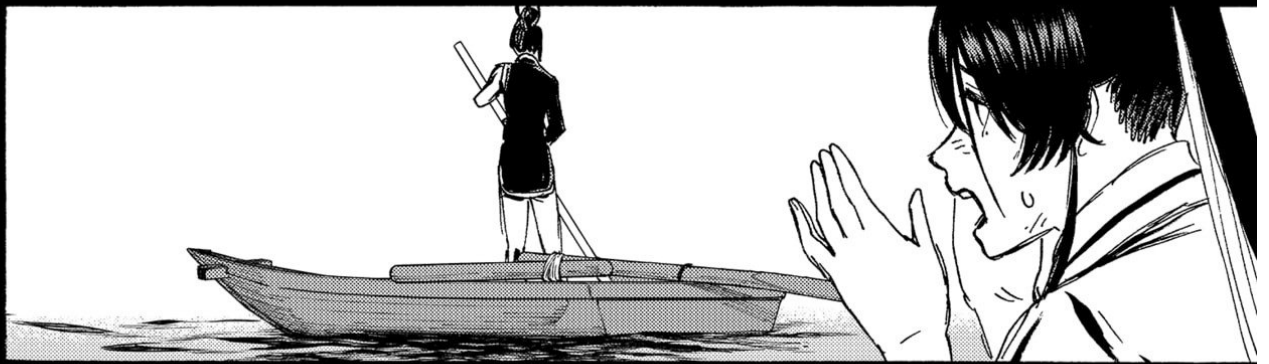


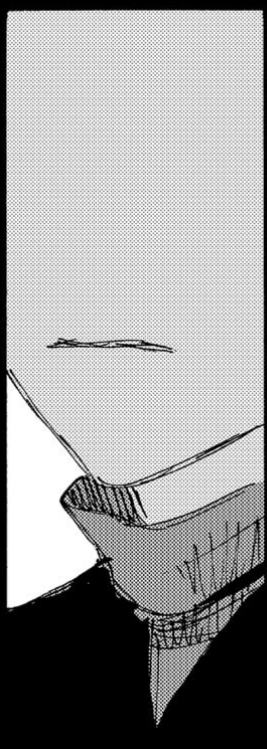
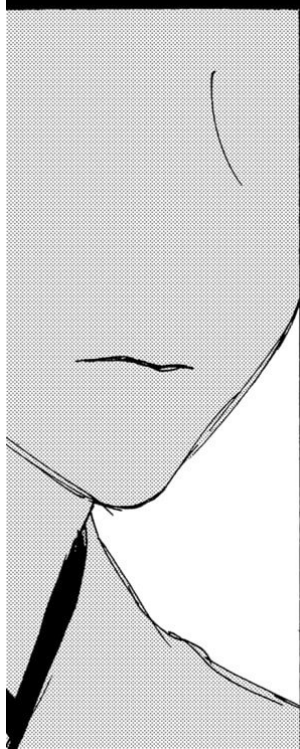
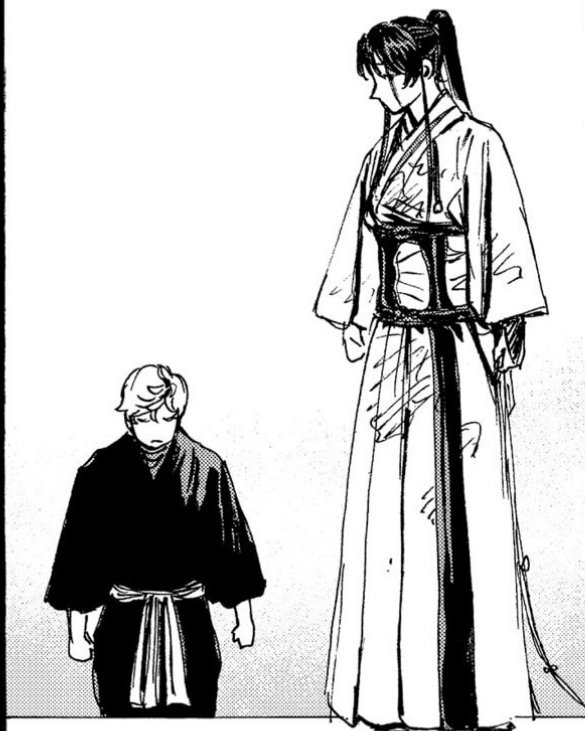
SÚ-
BANSE
A ESE
BOTE.

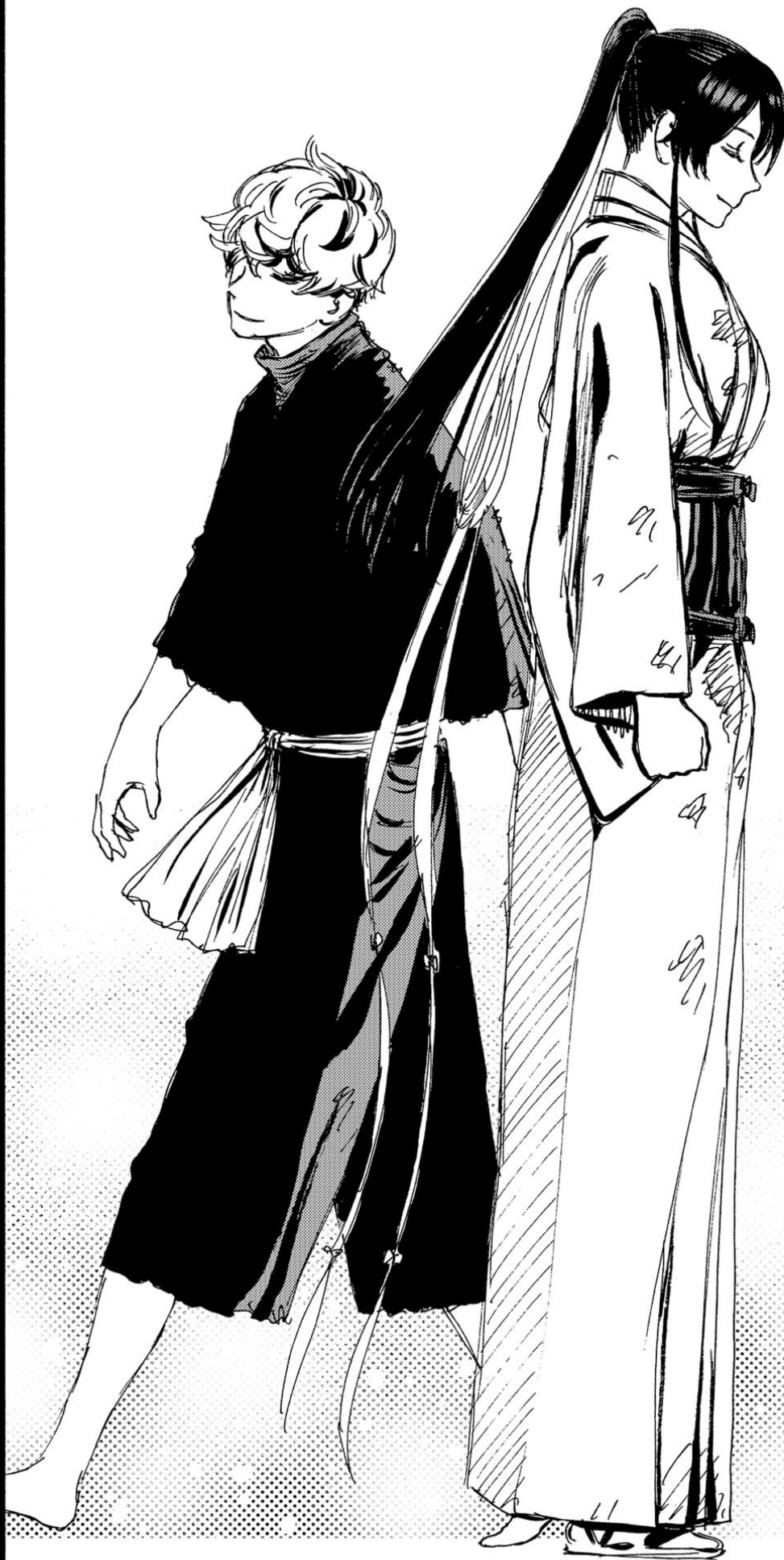
BUENO,
CHICOS,
AQUÍ NOS
SEPARA-
MOS.

ES
HORA DE
SEPARARSE,
¿EH?

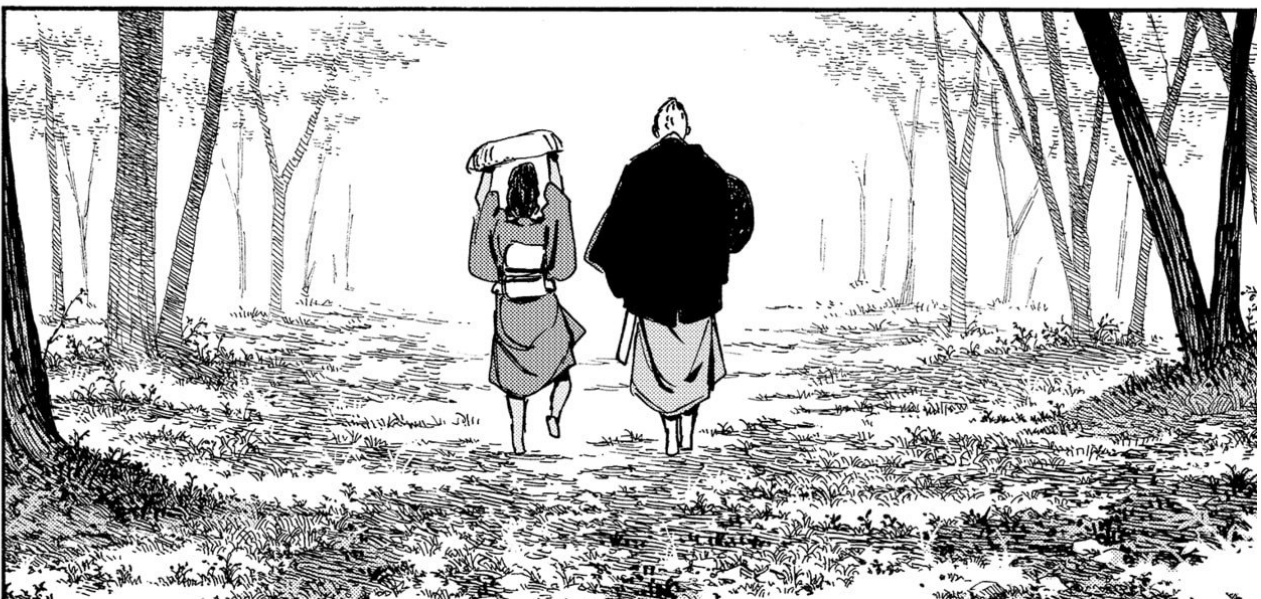


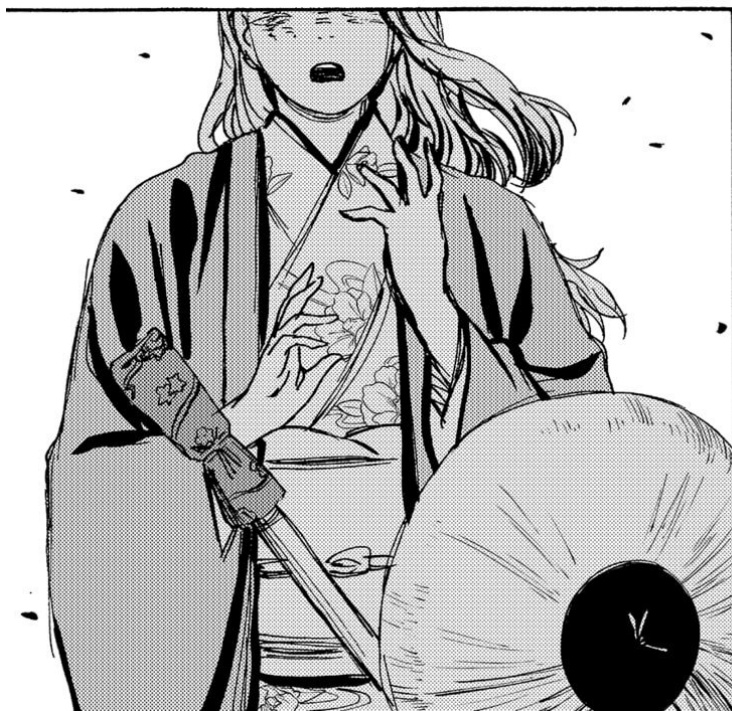














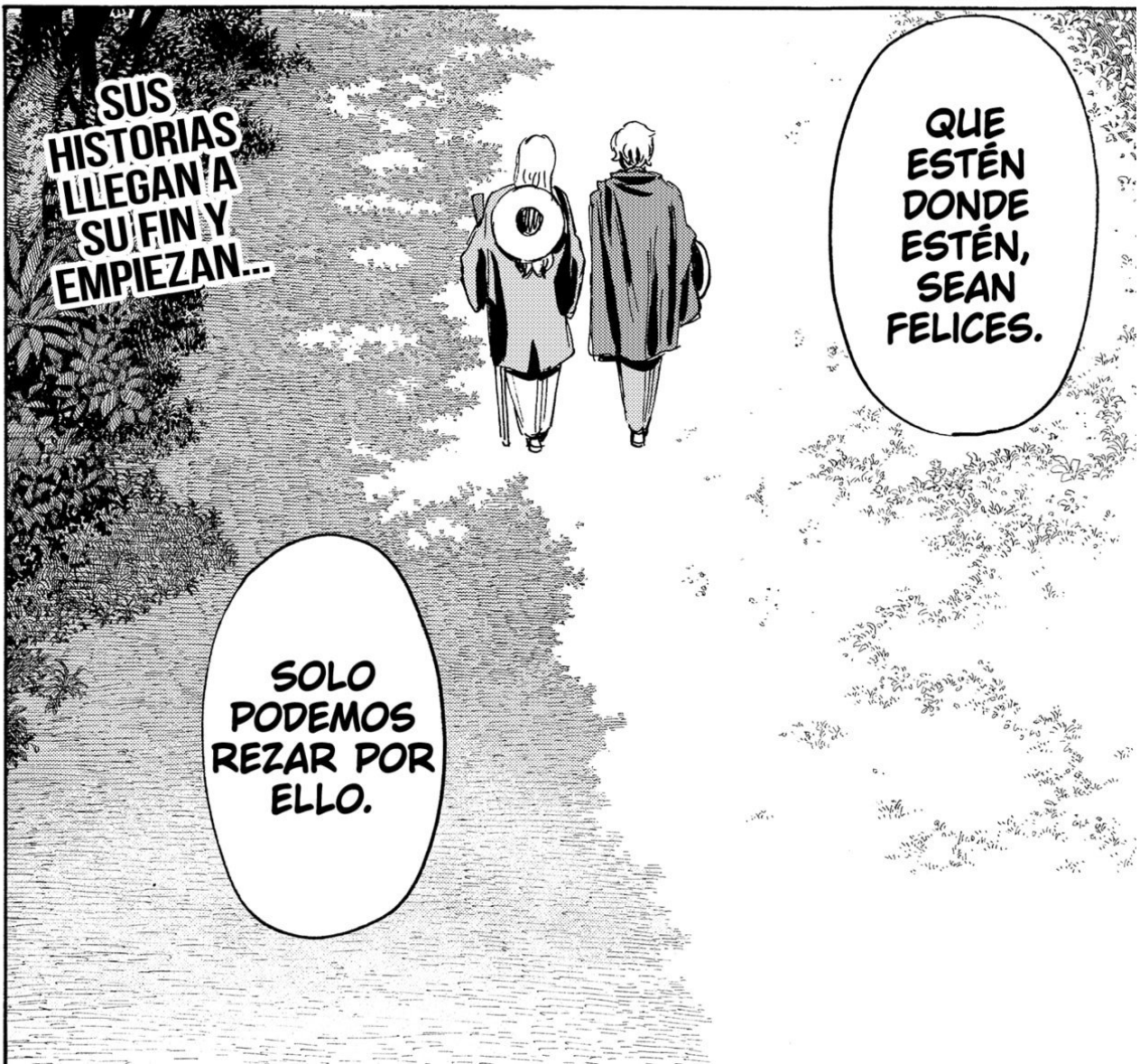
**ESO LE
CONCIERNE
SOLO A LA
PERSONA EN
CUESTIÓN.**

**ESPI-
ARLES
EN ESE
MOMENTO
ES DE MAL
GUSTO.**



NOSO-
TROS
SIMPLE-
MENTE

DESE-
AMOS



SUS
HISTORIAS
LLEGAN A
SU FIN Y
EMPIEZAN...

QUE
ESTÉN
DONDE
ESTÉN,
SEAN
FELICES.

SOLO
PODEMOS
REZAR POR
ELLO.

JIGOKURAKU

地獄楽

KAKU YUUJI

CAPÍTULO FINAL

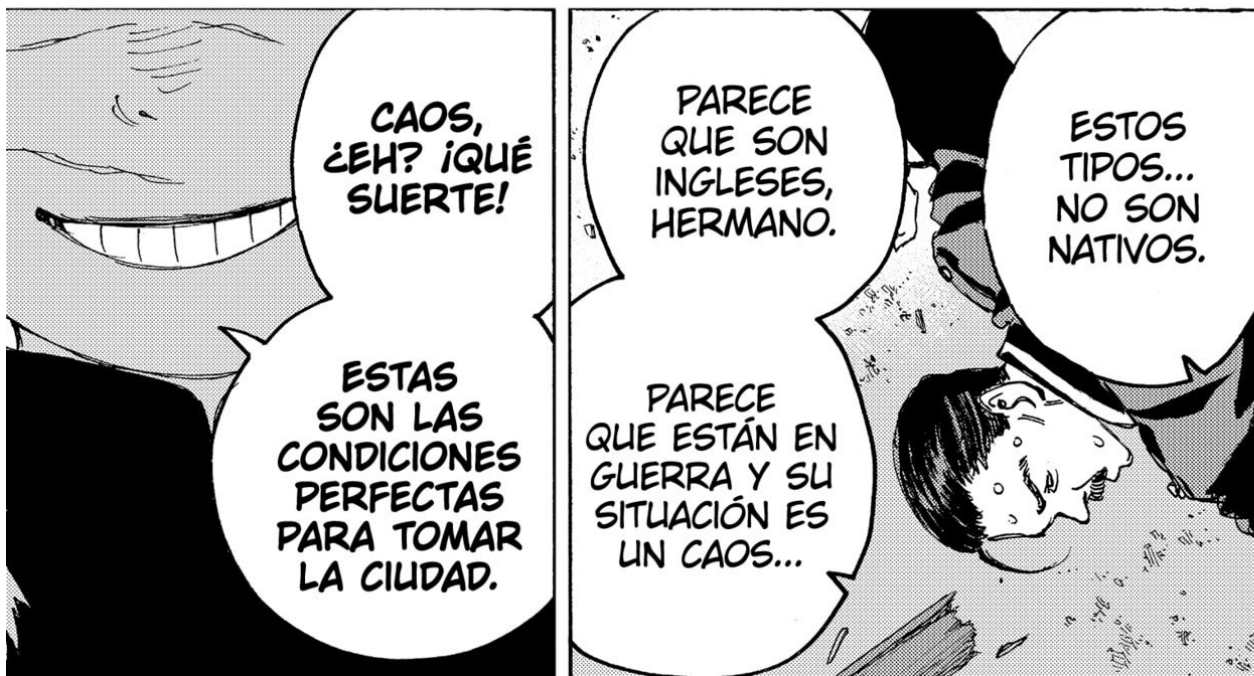
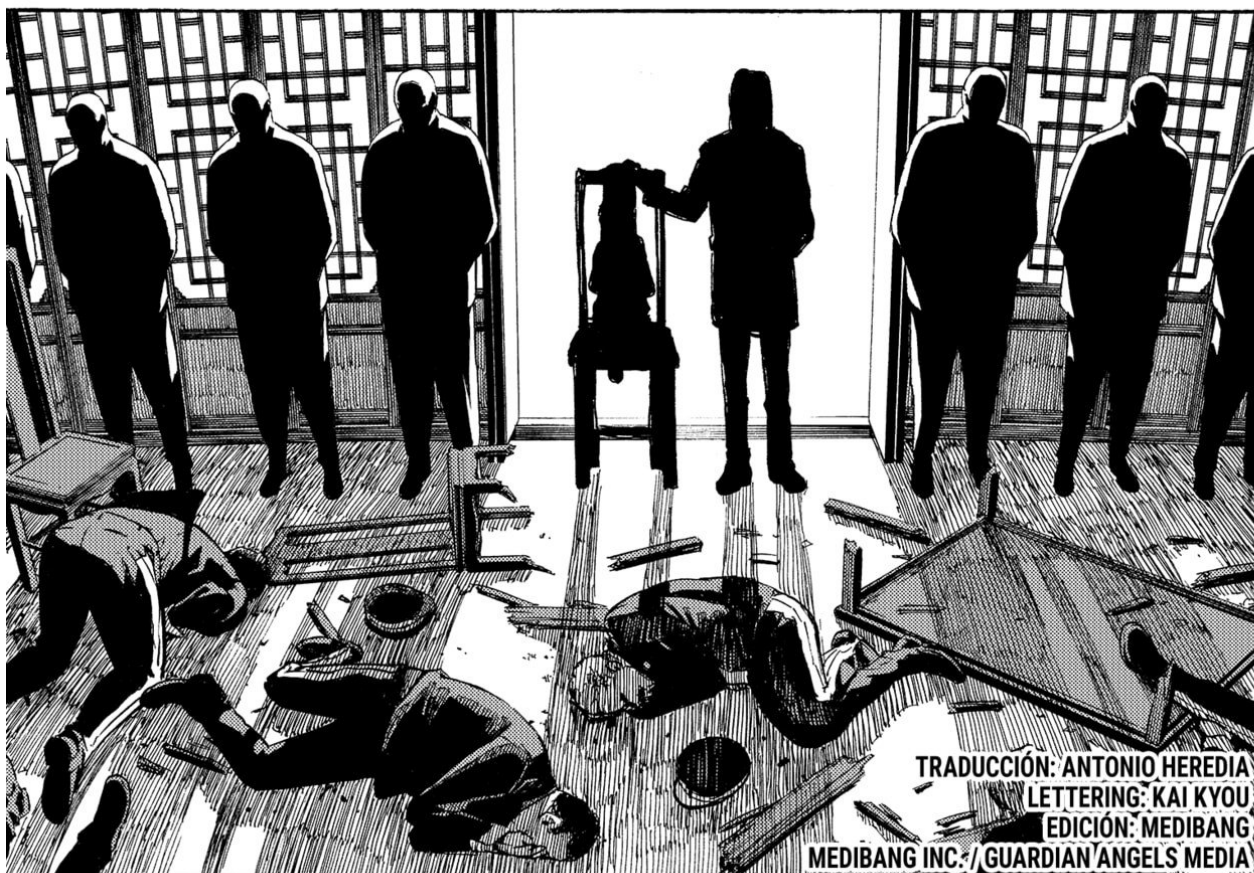
HACIA
SUS HIS-
TORIAS...

!!EN LA ÚLTIMA PÁGINA HAY UN GRAN ANUNCIO!!

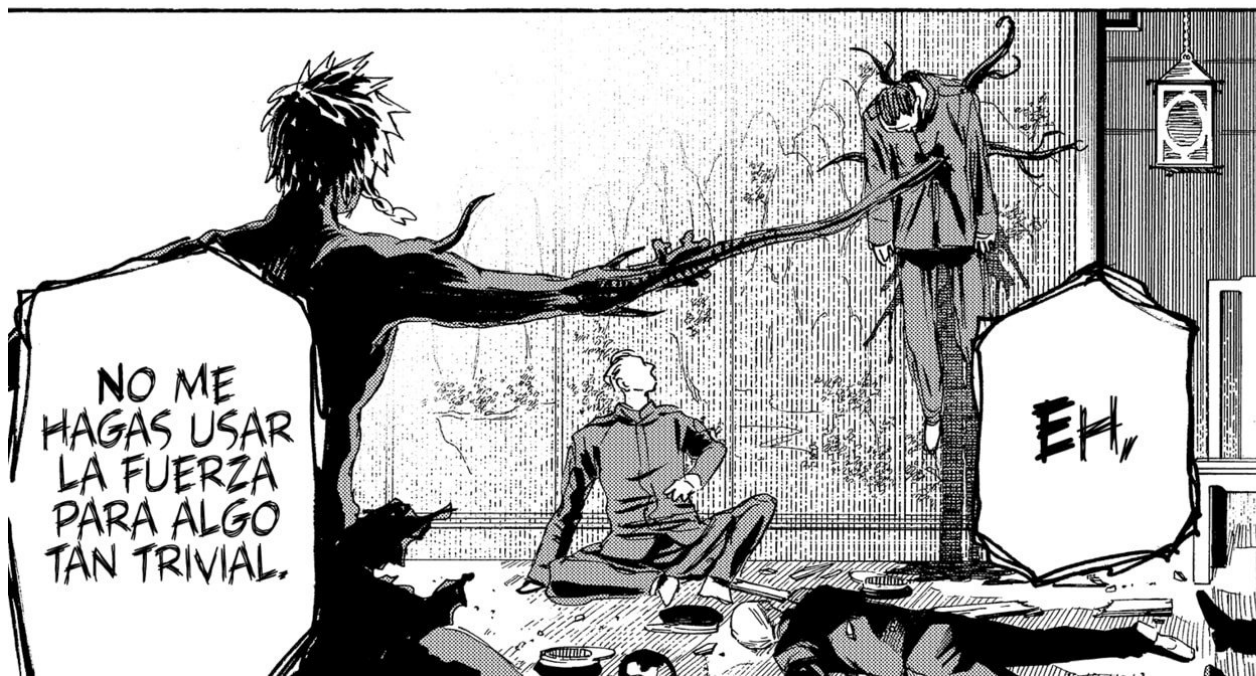


Hell's
Paradise

JIGOKURAKU





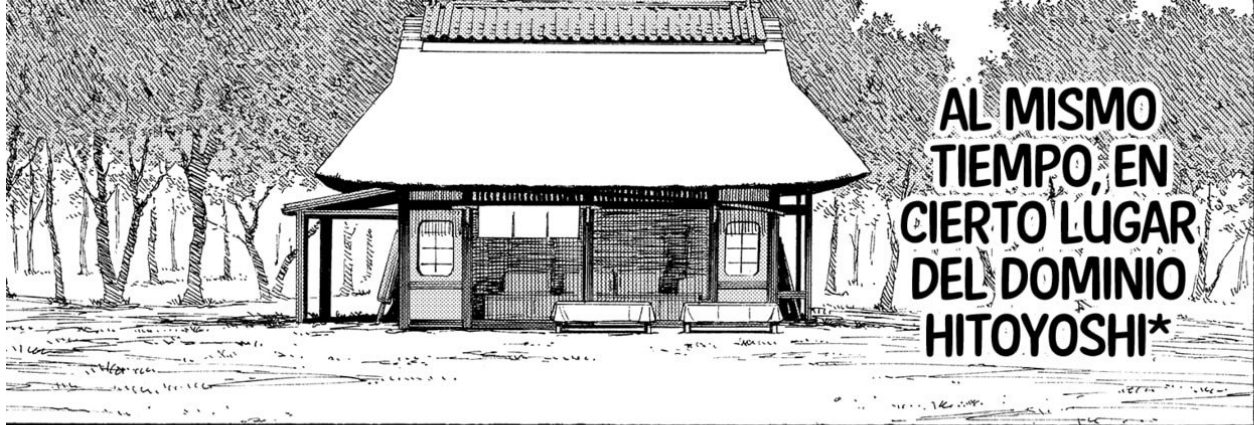




EL HERMANO MAYOR, QUE PARECÍA HABER VENIDO DEL OTRO MUNDO CON UN PODER INHUMANO, Y EL HERMANO MENOR, QUE ERA MUY ASTUTO Y GENUINO. ELLOS DOS ERAN LOS HERMANOS AZA. ESTOS DOS ATROCES VILLANOS, TRAJERON INCLUSO MÁS CAOS A UNA HONG KONG EN LA QUE YA HABÍA UNA GUERRA A TRES BANDAS ENTRE LAS FUERZAS DE SUPRESIÓN DE GRAN BRETAÑA, EL SINDICATO CRIMINAL, Y LOS MENSAJEROS DE QING!!

ESTE MISTERIOSO DÚO APARECIÓ DE REPENTE EN HONG KONG AL POCO TIEMPO DE QUE ESTA FUERA TOMADA POR GRAN BRETAÑA.

[EL CAMINO DE
LOS GEMELOS]



*UN DOMINIO JAPONÉS DEL PERIODO EDO, QUE ESTABA EN LA PROVINCIA HIGO.





VÁYANSE
DE AQUÍ
AHORA
MISMO.

SI NO
QUIEREN
QUE LES
PARTA EN
DOS...



¡¿GUA-
PA?!



SABES
QUE
TENGO
RAZÓN.

JO,
CÁLLESE
YA...



TODOS LOS
HOMBRES SON
BESTIAS O
LADRONES...
PIENSA QUE
SON BESTIAS
LADRONES.

NO
ERAN
MÁS QUE
UNOS
POBRES
BORRA-
CHOS...



HOY IREMOS
AL NORTE Y
BUSCAREMOS
UNA ALDEA
DONDE QUE-
DARNOS.

MIRA
ESOS
LABIOS...

¡SÍ!

¿ESTÁS
CANSADA?
¿QUIERES QUE
USEMOS LA
CARRETA?

VALE.

YA...



EL CIEGO Y SU HIJA

UN ESPADACHÍN CIEGO Y SU HIJA QUE VIAJAN
POR VARIAS REGIONES BUSCANDO UN LUGAR SEGURO.
NO SE SABE LA RAZÓN, PERO CUANDO LLEGAN A UNA ALDEA
Y PUEDEN METERSE EN PROBLEMAS, SE REABASTECEN Y
SE VAN SIN DECIR NI SU NOMBRE. LA GENTE COMENZÓ A
LLAMARLES "EL CIEGO Y SU HIJA". ¡Y ASÍ FUE COMO SIN
QUERERLO, EMPEZARON A CONCIENTIZAR A LA GENTE PARA
MEJORAR EL MUNDO!!

[EL CIEGO Y SU HIJA]

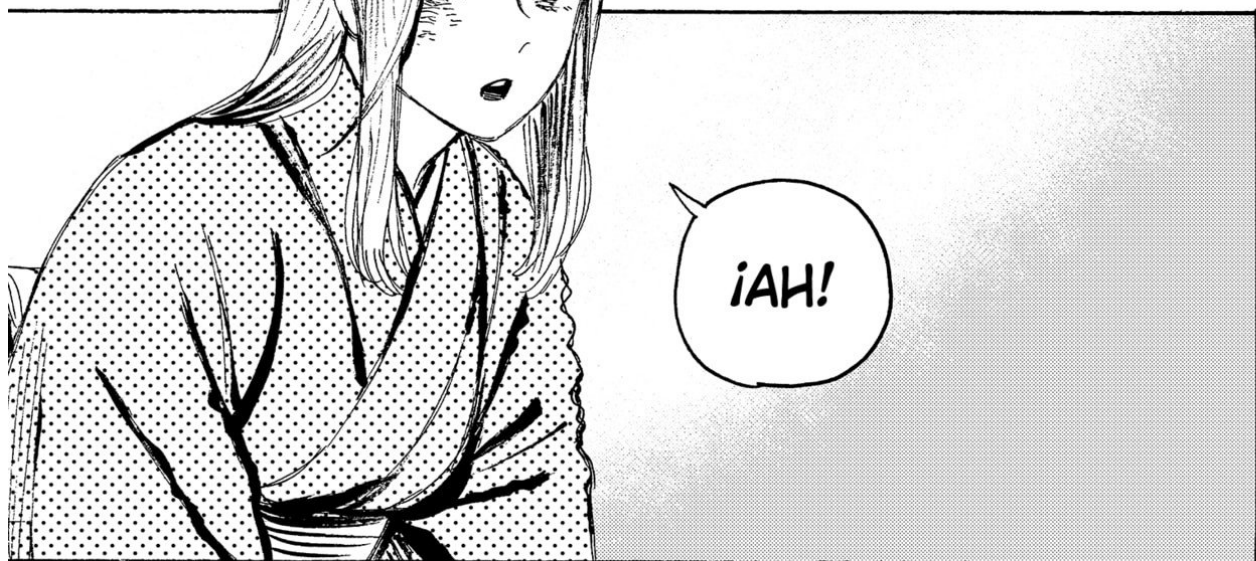
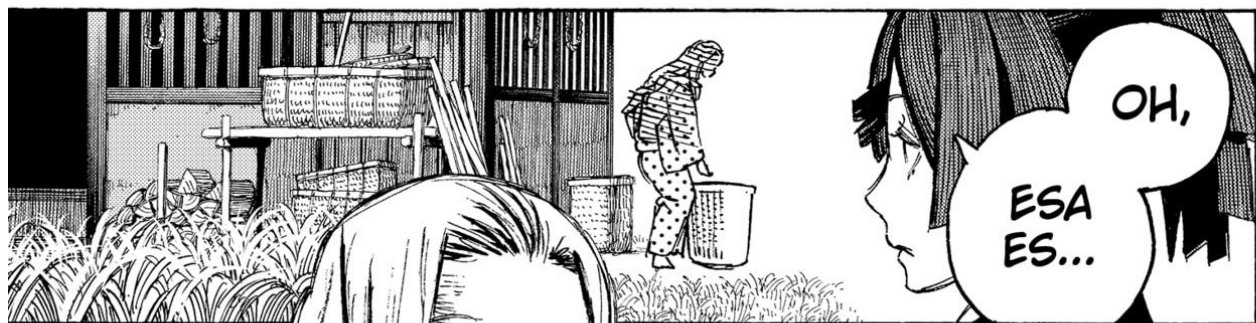




EL HOMBRE QUE MATA Y ARREGLA LOS HUESOS











NO,
YA NO
SE VA A
DESPER-
TAR.

HA
PASADO DE
SER UN GATO
CALLEJERO A
SER UN GATO
DOMÉSTICO.

SE LE VE
MUY FELIZ
DURMIENDO.

LO SIENTO
MUCHO, EN
SERIO...

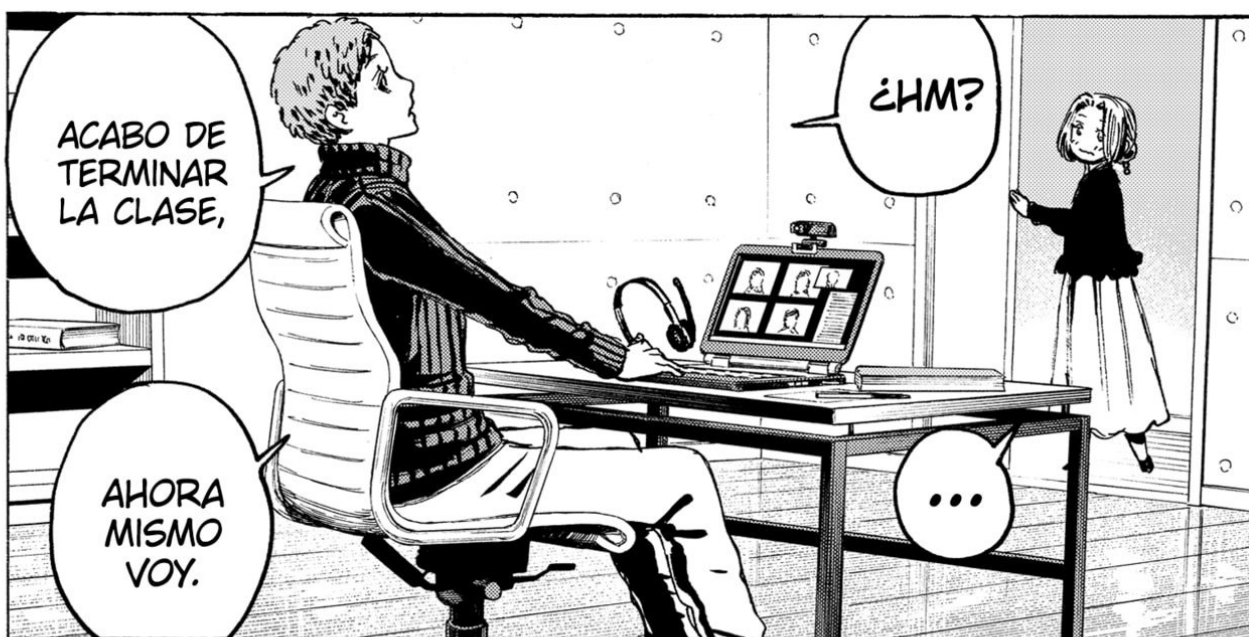
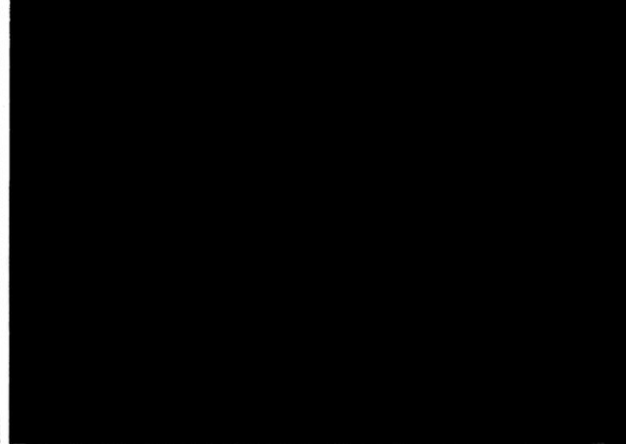
¡NO TE
PREOCUPES,
DÉJALE
DORMIR!

HAY
MUCHAS
COSAS QUE
QUIERO
HABLAR
CONTIGO,
DE TODOS
MODOS.

ESPEREN
UN POCO.
ANTES
DE ESO,
¿TIENES
TÉ?

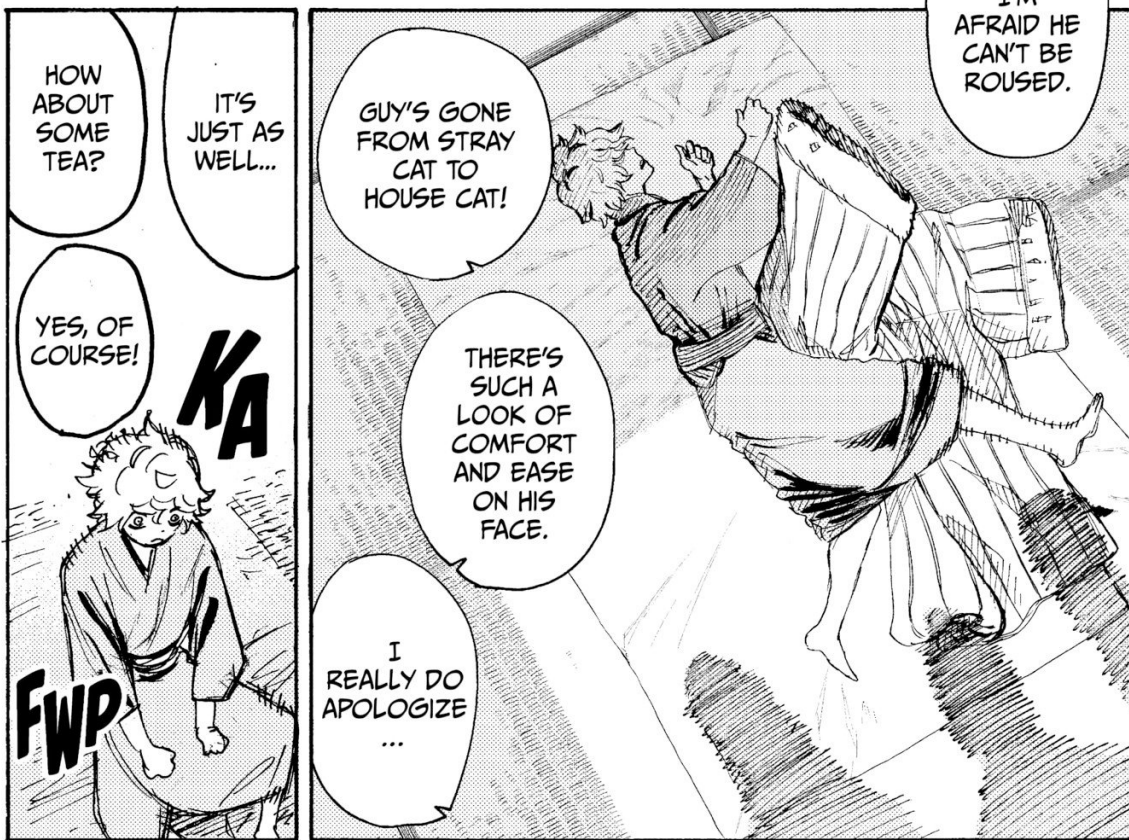
¡OH, SÍ!
¡AHORA LES
SIRVO UNO!





¡UN ANUNCIO IMPORTANTE EN LA SIGUIENTE PÁGINA!!

BONUS



PRODUCED WITH HELP FROM

Akane Arimoto

Megumi Uriu

Genichi Sugiyama

Yukinobu Tatsu

Meguru Nagatsuki

EDITOR

Hideaki Sakakibara

DESIGNERS

Hideaki Shimada

Rie Akutsu

Eri Arakawa





It's impossible to do this final comment justice, so I'll sum it up in four words—thank you so much.

YUJI KAKU debuted as a mangaka in 2009 with the one-shot “Omoide Zeikan” (Memory Customs), which won honorable mention in the 14th Jump SQ Comic Grand Prix. He went on to write several other one-shots before beginning his first series, *Fantasma*, which ran in *Jump SQ* from 2013 to 2014. *Hell's Paradise: Jigokuraku* is his second series.

The *gokusotsu* are wardens within the Buddhist hell who torture the condemned sinners. They're often portrayed as a variation on the traditional Japanese *oni* (ogre). Many other manga series, such as *Dragon Ball Z* and *One Piece*, include their own spins on the *gokusotsu* concept.



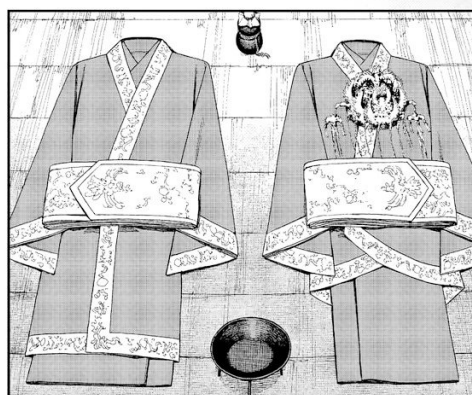
p. 7



p. 43

Since Renge's flower theme is the lotus (*rien* refers to the Chinese word for lotus), her powered-up form includes a ring of lotus seedpods attached to her back.

One traditional Chinese marriage custom is for the bride to step over a brazier placed on the floor upon arriving at the groom's home in order to burn away inauspicious elements that might corrupt the union. Gabimaru takes note of the brazier as well as the traditional Chinese wedding garb and flower crown, all of which instantly reveal to him the nature of Renge and Jofuku's relationship.



p. 129



The Kumotachi Camphor is a massive ancient tree that stands within the grounds of Hamamatsu's Hachimangu Shrine. It is said that when Tokugawa Ieyasu's forces were routed by Takeda Shingen in the Battle of Mikatagahara, Tokugawa himself fled from pursuers and took shelter in a grotto at the base of the tree.

There, he prayed to the deity Hachiman, who led Tokugawa to safety at Hamamatsu Castle. In the aftermath, the Tokugawa line claimed a divine connection to the Kumotachi Camphor.



p. 193

Per the Buddhist tradition, shogunate founder Tokugawa Ieyasu was given a posthumous name—Tosho Daigongen, which means “Light of the East, Great Gongen” (gongen being a manifestation of a Buddha within Japan). Tosho Daigongen is also the namesake of the Tosho-gu



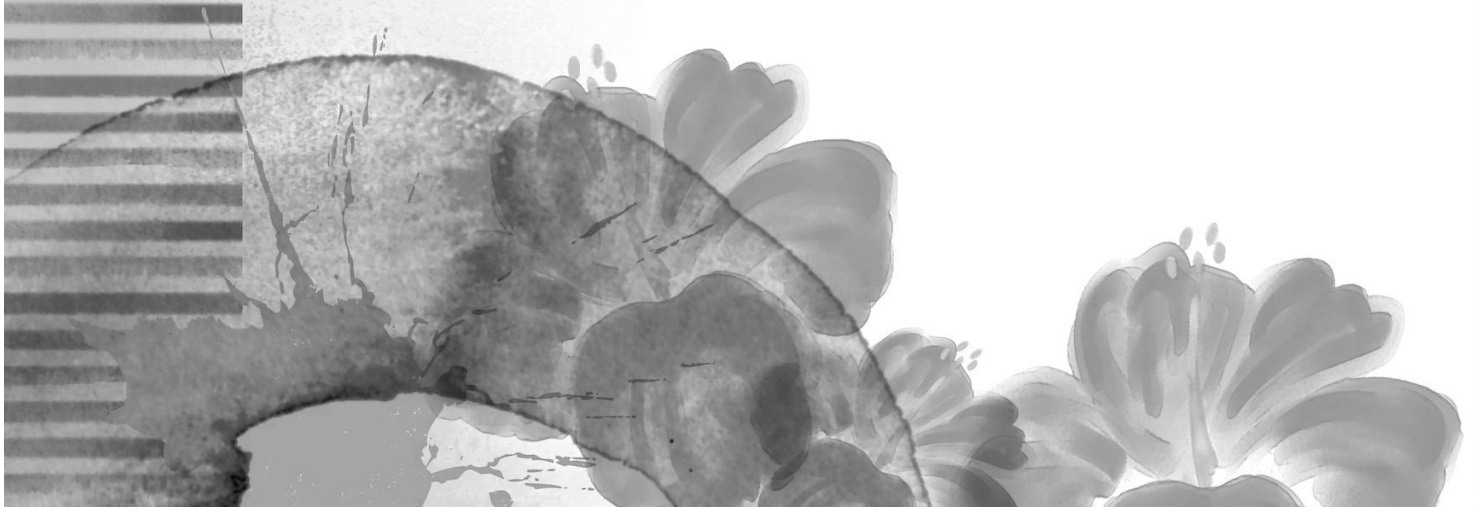
p. 194

shrines of Japan (where Tokugawa is enshrined). In the story, Jikka references the current shogun's great ancestor to deflect from the whole “turns you into a tree” side effect of the elixir of life.

The title of Shion and Nurugai's side story—“Blind Wolf and Cub”—is a clear reference to *Lone Wolf and Cub*, a 1970 seinen manga by writer Kazuo Koike and artist Goseki Kojima. The titular lone wolf is Ogami Itto, an executioner turned assassin who travels the land with his son, Daigoro. The makeshift stroller that Nurugai rides in is also straight out of *Lone Wolf and Cub*.



p. 213



Hell's Paradise

13

JIGOKURAKU

VIZ SIGNATURE Edition

STORY AND ART BY YUJI KAKU

TRANSLATION Caleb Cook

RETOUCH + LETTERING Mark McMurray

DESIGN Joy Zhang

EDITOR David Brothers

JIGOKURAKU © 2018 by Yuji Kaku

All rights reserved.

First published in Japan in 2018 by SHUEISHA Inc., Tokyo.

English translation rights arranged by SHUEISHA Inc.

The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

Printed in Canada

Published by VIZ Media, LLC

P.O. Box 77010

San Francisco, CA 94107

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

First printing, March 2022

VIZ MEDIA
viz.com

VIZ SIGNATURE
vizsignature.com



PARENTAL ADVISORY

HELL'S PARADISE: JIGOKURAKU is rated M for Mature and is recommended for mature readers. This volume contains graphic violence, brief nudity, and sexual situations.

